

## El vertedero de Cuéllar deja de recibir residuos sólidos

La medida fue puntual ante el "atasco" de Los Huertos, según el Consorcio de Medio Ambiente PÁG. 7

### ADEMÁS



#### 15/PROVINCIA

Sólo uno de los cuatro novillos del encierro de Carbonero llegó al recorrido urbano

#### 8/AYUNTAMIENTO

La Policía Local realiza cerca de un centenar de informes en materia de medio ambiente

#### 9/PATRIMONIO

Las obras en el edificio junto al Acueducto avanzan a buen ritmo, según la propiedad

#### 16/PROVINCIA

Santa María la Real de Nieva acoge hoy la ofrenda medieval de los Cirios

#### 32 Y 33/DEPORTES

Valverde gana al sprint en Soria la primera etapa española de la Vuelta Ciclista 2004



La actriz Laia Marull atiende a las explicaciones del director Antonio Hernández en uno de los momentos del rodaje de ayer

JUAN MARTÍN

## Puente Alta se convierte en un plató cinematográfico

El pantano acoge el rodaje de "Oculto", la última película de Antonio Hernández

El director de cine Antonio Hernández ultima en Segovia el rodaje de su próxima película "Oculto", en la que el pantano de Puente Alta se convierte en el escenario del rodaje de una historia

a caballo entre el "thriller" y lo sobrenatural que tendrá como protagonistas a Leonardo Sbaraglia, Laia Marull y Angie Cepeda. El trabajo del equipo comenzó ayer con la grabación de

una espectacular escena de acción en la que el coche de uno de los protagonistas del filme sufre un accidente y cae al pantano tras salirse de la calzada.

PÁG. 11

### NACIONAL

#### 22/TERRORISMO

Xabier Arzalluz asegura que el Gobierno está hablando con ETA y José Luis Rodríguez Zapatero lo desmiente

C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33

**CASPER, S.L.** Calderas de hierro fundido de gasoleo o gas  
**FERROLI**

**EMPRESA NECESITA**  
**DELINEANTE**  
que domine topografía y  
**ENCARGADO DE OBRA**  
Apart. 354 - 40080 SEGOVIA

### FIESTAS

EL ADELANTADO DE SEGOVIA les ofrece hoy páginas especiales sobre los festejos de la localidad de Santo Tomé del Puerto

## TRIBUNA

ANTONIO CASADO

## Cita en Moncloa

ZAPATERO Y RAJOY EN MONCLOA, Rajoy y Zapatero en el centro de la actualidad. Hoy, martes, es el día del acontecimiento más motivador de la semana para la insaciable voracidad del periodismo político.

Ya sabemos que luego estas cosas se desinflan y el efecto de vísperas se pierde en la polvareda mediática y las declaraciones políticamente correctas. Pero conveengamos en que el simple hecho del encuentro entre los titulares de las dos fuerzas que sostienen el sistema es bueno, saludable, justo y necesario.

Esperemos que también sea fecundo. Personalmente estoy convencido, aunque quien ahora juega con negras -papeles cambiados respecto a la anterior Legislatura-, Mariano Rajoy, como principal líder de la Oposición, tiene casi el deber de diferenciarse para que aquello no reproduzca las escenas del sofá que en su día protagonizaron Felipe González y Manuel Fraga, bajo la piadosa mirada de Peces Barba.

No tiene por qué ser el abrazo de las posiciones del otro pero tampoco deben ser los encuentros a cara de perro que el anterior presidente del Gobierno reservaba para aquel líder "irresponsable", "insolvente" y "antipatriota" que, con el nombre de José Luis Rodríguez Zapatero, representaba una legítima alternativa de poder.

Le he escuchado decir en varias ocasiones a Mariano Rajoy que, en cuestiones de modelo territorial de Estado, está seguro de que Zapatero piensa lo mismo que él. Ciertamente. Pero también es verdad que Rajoy hace muy bien en exigirle concreciones y voluntad de hacer "pedagogía".

Pedagogía. Esa es la palabra que suele utilizar el secretario general del PP cuando señala la necesidad de explicarle a Maragall, o a Ibarretxe, que el desarrollo del Estado de las Autonomías está prácticamente cerrado y ya no quedan competencias realmente sustanciales para transferir a las Comunidades.

La semana pasada salieron de Moncloa mensajes inequívocos en este sentido. Pienso el Gobierno que no se trata de sumar palancas de poder a las Comunidades sino profundizar en las que ya tienen en un marco de colaboración entre ellas mismas y con la Administración Central.

Un recado muy claro para las pretensiones del tripartito catalán. Y no digamos para las de Ibarretxe, que ya ha descubierto que ciertas rayas rojas no se pueden pisar. Ni con el PP ni con el PSOE.

FERMÍN BOCOS

## Comisión fallida

HOY SE DECIDE EL FUTURO de la Comisión del 11 M. Los partidos pequeños quisieran reanudar la tarea con nuevas comparecencias. A IU, por ejemplo, le gustaría oír la versión del ex presidente Aznar sobre lo acaecido en aquella terrible mañana de marzo. Otros, los grandes, parecen más partidarios de dar carpetazo al asunto. El PSOE quiere cerrar proponiendo un pacto político para luchar contra el terrorismo internacional (sería como una ampliación del ya existente contra la ETA), idea que el PP no rechaza del todo pero que se nota que no acaba de hacerles el peso.

A la espera de lo que decidan parece oportuno recordar que como ciudadanos nos conformaríamos con saber qué pasó. Porque, a decir ver-

dad, pese a las aportaciones de la Comisión, las preguntas siguen ocupando más espacio que las respuestas. Preguntas tan elementales como, por ejemplo: quien organizó los atentados; si el Gobierno Aznar se cuéstró o no la información policial que desde hora temprana apuntaba a la autoría islamista y si el PSOE actuó o no de manera ventajista.

Por lo sustanciado por la Comisión resulta que la respuesta es que sí y que no. Sí, para unos; no, para otros. Lo cual equivale a decir que la Comisión no ha sabido o querido acertar con el registro que podría haber zanjado el asunto con la credibilidad que, por poner un ejemplo, que si consiguió el informe final de la comisión que en los Estados Unidos investigó los atentados y negli-

gencias del 11-S cuando los terroristas islamistas atacaron Nueva York y Washington.

Aquí, los comisionados desarrollaron de tal manera su tarea que en lugar de llevar luz a las zonas oscuras de la trama y del posterior drama, lo que han conseguido es que los ciudadanos nos hayamos quedado con la impresión de que en España, en política, no hay verdades alcanzables porque todo depende del color del filtro partidista. En fin, hoy martes sabremos cual va a ser el futuro de la propia comisión. Puesto que como decía el poeta, "hoy es siempre todavía" vamos a permanecer atentos a la pantalla por qué quizá la Comisión del 11-M pueda, por fin, depararnos alguna sorpresa.

## ESCAÑO CERO

JULIA NAVARRO

## El "lifting" popular

EL PP DE MARIANO RAJOY pre-para su viraje al centro porque es allí donde sabe que están los votos que quitan o ponen gobiernos. De manera que Rajoy prepara meticulosamente la celebración del congreso de su partido para intentar reencontrarse con los electores perdidos. La última legislatura de Aznar, la de la mayoría absoluta, el PP no se anduvo con disimulos y se comportó como lo que es: un partido de derechas. Pero no es por eso por lo que fue perdiendo apoyo ciudadano, sino por la arrogancia con que Aznar y su equipo gobernaron.

Aznar persiguió cualquier tipo de disidencia, despreció a la oposición, se negó a reconocer cualquier atisbo de error en cuánto hacia o dejaba de hacer el Gobierno, se enfrentó a las Comunidades Autónomas y provocó una tensión innecesaria con el País Vasco. Tuvo aciertos, claro está. Es evidente que España creció durante sus años de Gobierno, pero en el terreno de las libertades el saldo que arroja el Gobierno del PP es más que

controvertido.

Por eso Rajoy tiene que virar hacia el centro y para ello lanza señuelos como son un buen número de propuestas que serán debatidas en el congreso del PP. Por ejemplo, la ponencia social que debatirán los populares en su congreso definiendo una serie de medidas para favorecer la discriminación positiva de las mujeres. El PP propondrá que sea delito pagar menos sueldo a una mujer que a un hombre cuando ambos hagan trabajos similares. Puestos a modernizarse, los populares apuestan por la 'fecundación in vitro', de manera que se comprometen a facilitar que las técnicas de reproducción asistida sean más accesibles dentro del sistema nacional de salud.

También han suavizado su posición respecto a las parejas de hecho, y abogan por sus derechos, sean éstas parejas formadas por heterosexuales u homosexuales. En definitiva, el PP se va a hacer un "lifting" para empezar la campaña electoral cuanto antes, y

nada mejor que acudir al terreno de las libertades públicas e individuales para hacer propuestas que demuestren que no son unos "carca-males". A Rajoy los suyos le están dejando las manos libres para hacer un partido a su medida y elegir su propio equipo, e ir despejando poco a poco la sombra ominosa de Aznar.

Pero, además, Rajoy tiene otro reto que es encontrar el tono en su labor de oposición. Si se pone catastrofista, malo; si es demasiado complaciente, peor. Cuando este martes salga del Palacio de La Moncloa después de su conversación con Rodríguez Zapatero, lo que diga y cómo lo diga, servirá de pauta para saber si ha encontrado el "tono" como jefe de la oposición. Si se pone catastrofista, malo; si es demasiado complaciente, peor; pero encontrar el punto medio tampoco es fácil. Rajoy tiene cuatro años para demostrar dentro y fuera de su partido si es el hombre capaz de liderar a la derecha y esa carrera la empieza ahora, en este nuevo curso político y, si me apuran, a partir de hoy. Por lo pronto está decidido a que su partido se haga un "lifting" y en eso está.

Pero, además, Rajoy tiene otro reto que es encontrar el tono en su labor de oposición

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "¿De donde salieron las armas del 11-M? Nuevas pistas para la comisión", EL MUNDO refiere que un guardia civil vendió armas a un socio de "El Chino" y considera que "sería inconcebible" que la comisión de investigación "simplemente ignorase los nuevos datos y entrase en conclusiones a sabiendas de que estas no estarán basadas en todos los hechos.

**LA VANGUARDIA** "Putín y Chechenia" es el título de uno de sus editoriales, en el que se indica que "Estados Unidos y la Unión Europea, que desde el 11-S del 2001 han mirado hacia otra parte para dejar que Putin resolviera a la brava su conflicto interno del Cáucaso, se han despertado ahora con la cruda realidad del 11-S ruso. Entonces como ahora hay que combatir sin descanso el terrorismo, pero hay que encarar también las causas que lo alimentan".

**EL PAIS** En "Plan de emisiones", EL PAIS dice sobre el Plan Nacional de Asignación de Derechos de Emisión de gases del efecto invernadero que su aprobación es "un paso importante que pone fin a las vacilaciones con que se ha abordado el problema en los últimos años, pero queda mucho por recorrer".

**LA RAZON** En "Internacional islámica del terror", LA RAZON señala que "si las relaciones entre los terroristas de origen islámico se revelan como una red mundial, globalizada, en la que existen conexiones entre los asesinos del 11-S y los de ayer en Beslan, entre los que actúan en Iraq y los que llevaron a cabo la matanza de Atocha, y entre los que acudieron a combatir a los cristianos en Armenia o a los rusos en Afganistán, es evidente que la respuesta a esta amenaza debe ser igualmente internacional".

**ABC** En el editorial "Recta final a la Casa Blanca", ABC afirma que "parece que ésta es una elección que Bush podría perder por errores propios más que una campaña que Kerry pueda ganar por sus cuestionables méritos. En la cuestión de la seguridad nacional -la más importante para el electorado, según todos los estudios sociológicos- la preferencia está claramente señalada: Kerry es poco creíble y Bush, para los estadounidenses, es el mejor comandante en jefe.

**el Periodico** El editorial "La obligación ética de Trillo" afirma que "por decencia política, tras ofender a unas víctimas militares no se debe continuar como parlamentario" y añade que "la renuncia de Trillo a su acta de diputado sería lo único que certificaría que, después de sus errores, sabe estar a la altura ética de un gobernante democrático que se ha equivocado".

TRIBUNA

EMILIO MONTERO HERRERO

# Nuestro himno

CON FRECUENCIA LEEMOS en los medios de comunicación, cartas, sugerencias y consultas que lamentan la falta de letra en nuestro Himno Nacional, aunque a poco que investiguemos podremos comprobar la existencia de numerosas letras que se han compuesto a lo largo de los años. En 1937, encontramos la letra de Pemán, que se cantó en todos los colegios; como la de Eduardo Marquina, con la que, desde 1927, se iniciaban las clases en las escuelas municipales. Más antigua es la compuesta, en 1843, por Ventura de la Vega. De los años veinte son las de Aurelio Fuentes, José Rodríguez del Franco, Manuel J González Riera y la del padre Antonio Figar. A ellas podemos añadir las de Antonio Planells; la del marista Miguel Antonio, en 1937; la de 1983 de Etheria Artay y la de 1990 de Juan Iriarte. Sin olvidar cuatro de monseñor Zacarías Vizcarra en su célebre obra: Vasconia Españolismo

Por decreto de 3 de septiembre de 1770 Carlos III declaró la Marcha Granadera "marcha de honor española". Pasado un siglo, la vieja marcha adquiriría rango de himno por real orden de 8 de enero de 1871.

Desde el principio, en la Marcha Real se notó la falta de unidad artística y técnica y la necesidad de aumentar su breve línea melódica de sólo dieciséis compases. En 1908, S.M. el Rey Don Alfonso XIII creyó llegado el momento de unificar criterios armónicos, rítmicos, instrumentales y, lo más importante, alargar su contenido, exigencia de sus largas revistas a las unidades militares formadas. En virtud de ello, el decreto de 17 de agosto de 1908, dispuso que "por las bandas militares se ejecuten la Marcha Real y la llamada de Infantes ordenadas por el músico mayor del Real Cuerpo de Alabarderos, Don

Bartolomé Pérez Casas...".

Y es que en literatura musical no debemos olvidar que lo primero es la letra, y el músico ha de adaptarse al poeta. Eso puede alterarlo la calidad del compositor, pero en el caso del Himno Nacional, según los expertos, existe la comprobada dificultad de dar letra a lo que inicialmente era un martillante silabeo para el aplomado desfile de los granaderos.

En 1997, el director de la música de la Guardia Real, don Francisco Grau Vegara, perfeccionaba la mejora del maestro Pérez Casas: Unió más sus estrofas de distinto nivel tonal y dio a la marcha la lentitud inicial del himno. Un real decreto de 10 de octubre de aquel año, establecía como oficial la nueva versión del Himno Nacional de España, revisada e instrumentada por el maestro Grau para orquesta sinfónica, banda de música y órgano, derogando la disposición que estableció la de Pérez Casas.

La intensidad de las protestas por la falta de letra del Himno suelen incrementarse en acontecimientos como los recientemente finalizados Juegos Olímpicos de Atenas, al compararnos con otros países. Esta carencia no parece que sea un problema tan difícil de resolver. Y es que las letras de los himnos no deben ser precisamente complicadas ni comprometidas, basta con encontrar un texto adecuado y sencillo que pueda ser asumido por todos los españoles. Desde luego para conseguirlo, poetas y compositores tenemos de sobra. Mientras tanto, el hermoso contraste de nuestro Himno con los cantables, se podría reforzar con el ejemplo de nuestros deportistas y de todos nosotros escuchándolo con un silencioso respeto, esa admirable actitud de quienes pertenecemos a la nación más antigua del mundo.

VÍCTOR CÓRCOBA HERRERO

# La cátedra de nuestro mayores

RECONOZCO QUE SIEMPRE he sentido un gran respeto y estima por las personas que tienen la cátedra de la vida ganada, distinción que sólo se consigue con los años vividos, puesto que las vicisitudes de vivir los han hecho expertos y maduros. Por ello, las palabras de tristeza que siente Ernesto Sábato, pensador del tiempo y para el tiempo e intelectual en camino de la eternidad, sobre la esencia e identidad de España que teme no reconocer, me han dejado un sabor amargo, por la verdad que encierran.

Algo parecido debió sentir otro anciano, Juan Pablo II, cuando dijo, aquello de: España, "sé tú misma". Y tal vez, también lo mismo sienta Fraga, que alentó la libertad de prensa que hoy algunos olvidan, al decidir presentarse a las próximas elecciones, porque -pienso- tampoco se fía de sus colegas; más vividores de la política que servidores del bien común, para desgracia de todos. Incoherencias y puñaladas traperas se han propagado a

raudales. Medio mundo sospecha del otro medio. ¡Qué lejos queda aquella España de corazón sincero y alma de poeta!

Me preocupa el desazón de Ernesto Sábato, -como también la de otros pensadores de la misma cátedra-, que desconfía vayan a traicionar la España de Cervantes, la de Unamuno, Machado, Lorca, y tantos otros sabios que la áspera, indómita y fuerte piel de toro, ha proporcionado para grandeza de nuestras raíces. Para botón, una muestra. Ahí tienen a Lorca, que lo han americanizado una vez más. El Ayuntamiento granadino presentó, por esos mundos de rascacielos y hamburguesas, el premio que llevará su nombre. Lo hizo antes que en su propio pueblo, el que le vio nacer e hizo poeta. Pasó de las atmósferas de niño, tan bellamente cultivadas en su lúcida cosecha literaria. Eran poca cosa estos lenguajes y estas tierras, al parecer. ¡Qué pena! ¡Cuántos intereses mezquinos!

Se olvida, con frecuencia, que nuestra identidad es gloriosa por más vendas

que nos pongan e impongan poderes fácticos o endiosados galácticos. Las hemerotecas están ahí, para orgullo de todos los españoles. Ciencia y universidad, cultura, singularidad; forman y conforman nuestra existencia. Por todo esto, con la mirada en la cultura de estos eternos sabios, que acrecientan nuestra solera histórica, sería saludable -así lo creo- avivar aquellos valores auténticos que nos hicieron avanzar hacia metas altas.

La savia del futuro no puede olvidar lo heredado, en nombre de una modernidad sin memoria, ni desterrar los consejos de aquellas personas que han llegado a la madurez. Ellos, a los que mostramos indeferencias o los dejamos morir de asco, -como apuntó recientemente otro escritor español-, han de ser considerados justamente como bibliotecas vivas; puesto que son notarios de un vivo patrimonio de pruebas. Las gestas españolas nos han llevado a lo que hoy somos. De honestos es, pues, ser agradecidos.

## NORMAS DE COLABORACIÓN

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificadas con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlas y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

## VISTO Y NO VISTO

### El oro transparente

A modo de extracción petrolífera esta máquina de picar se ha ensañado con la acera de la calle Obispo Quesada. Por la mirada atónita de los viandantes cualquiera diría que esperan que del suelo de Segovia salga el preciado petróleo que tantas disputas causa en el mundo. La realidad es que de este boquete, resultado, no sabemos muy bien, si de la buena puntería del operario o por error, ha salido el verdadero oro de la vida, el agua. La lástima es que se desperdicie este preciado material natural con la única razón de refrescar la calle. Probablemente si el agua tuviese las facultades y el poder monetario del petróleo ya se guardaría alguien de no desperdiciarlo pero al ser solo un bien de fácil acceso y bajo coste se lo toman con más calma.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA: 921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES



#### RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

902 24 02 02

#### ESTACIÓN DE AUTOBUSSES:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA

VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

#### GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Lunes, 6 de septiembre:**  
María Teresa Herrero Remondo (82 años), María del Carmen Soria Alameda (36 años), José Luis Arévalo Herrero (49 años), María Reques Allas (95 años), Cruz Serrano Sanz (79 años), Pantaleón Arribas García (89 años), Plamen dei Yawou (37 años).

## EXPOSICIONES

### Centro Cultural San José

— Exposición de pintura de la joven pintora segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa municipal 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Centro Senior Corpus

— IV Exposición de fotografía. Aulas de Mayores (Ayuntamiento de Segovia). La muestra puede visitarse hasta el 12 de septiembre en horario de 11 h. a 13 h., y de 17 h., a 19 h.

### Claustro Galería de Arte

— Exposición de pintura, óleo sobre lino, del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Galería Pau d'Arara

— "Color en la arena", exposición de pintura del artista Juan Arteche. Hasta el 24 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Montón de trigo montón de paja

— El pintor segoviano José Luis Rubio expone sus obras hasta el día 30 de septiembre bajo el

título 'El silencio de la memoria'. Horario: de lunes a sábado de 10,30 h. a 13,45 h. y de 17 h. a 20,15 h.

### Museo Rodera-Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Sala de fotografía Juan Luis Misis

— Exposición de fotografías de Aurelio y Pablo Martín Una visión insólita de Segovia bajo el título 'Rayos del alba'. Hasta finales de mes.

### Sala Unturbe

— Exposición de fotografías del grupo 'Diez Visiones'. Hasta el 15 de septiembre.

### Torreón de Lozoya

— 'Plantas que curan, laboratorio vegetal'. Hasta el 3 de octubre.

### Universidad SEK

— '13 flores y un árbol' y 'Momentos', de Silvia Manzano.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De

miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el tlf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### BRIEVA

### Restaurante "El Palomar"

— Grabados de Federico Osorio. Hasta el 30 de septiembre.  
— Acuarelas de Alfonso Pastor. Hasta el 30 de septiembre.  
— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Restaurante "El Palomar"

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado...  
Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de

herramientas de uso rural.

### MADRONA

### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### SAN ILDEFONSO

### Museo N.del Vidrio

— Muestra "La Galería. Arte Joven en Vidrio" en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hoy, último día.

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

### Galería Garajarte

— Exposición de Luis Garajales, obra sobre tela y papel, de miércoles a sábado de 12,00 h. a 14,00 horas y de 18,00 h. a 21,00 horas y los domingos y festivos de 12,00 h. a 14,00 horas. Permanecerá expuesta hasta el próximo día 9 de septiembre.



## AGENDA SOCIAL

### CONCIERTO



El pasado domingo, día 5, y coincidiendo con el comienzo de las fiestas en honor a la Virgen de la Soterraña, se celebró en Santa María la Real de Nueva un concierto lírico didáctico a cargo de la soprano Amparo García-Otero, el tenor Fernando Hidalgo y la pianista Gloria Herrero. El concierto supuso una trayectoria musical desde el barroco hasta nuestros días a través de los compositores más emblemáticos, como Haëndel, Bach, Vivaldi, Mozart, Beethoven, Shumann, Brahams, entre otros, sin olvidar la música española: Granados, Guerrero, Benedito. El público, que llenó la sala, aplaudió con ganas las sucesivas interpretaciones de los cantantes y la pianista.

### BUSCO CASA



Hemos encontrado este cachorrito tan guapo. Parece que ha sido abandonado. Buscamos una familia que lo quiera. Tiene dos o tres meses y estará encantado de encontrar un hogar. Para localizarlo, pueden llamar al teléfono 639274651.

**CONVOCATORIAS**

**HOY**

- ◆ **Concierto:** En el bar Santana, a las 22 h., rock and roll a cargo de Superstition.
- ◆ **Conservatorio de Música:** Hoy, se convoca a los alumnos de nuevo ingreso (1º grado elemental) para la elección del instrumento. A las 16,30 h., en el Conservatorio. El plazo de matrícula será del 8 al 15 de septiembre.
- ◆ **Fiesta de los camareros:** Las actividades previstas para hoy en honor a Santa Marta son: 10 h. Misa Solemne en la Iglesia de San Millán y posterior procesión y subasta de andas. Desayuno popular. A las 11 h., en el campo municipal de La Albuera, extraordinario partido de fútbol, entre los equipos de solteros y casados. 14,30 h., comida de hermandad en honor a los jubilados de la asociación en el restaurante El Bernardino. 17,30 h.,

en la plaza de toros de Segovia, monumental becerrada.

- ◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes hoy y también los días 8, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8,00 h. a 14,30 horas.
- ◆ **Donantes de sangre:** La Hermandad segoviana se desplazará a Cantimpalos el próximo día 8 de septiembre en horario de 18,30 h. a 21,30 h. Las extracciones se efectuarán en las instalaciones del Centro Médico de Cantimpalos.

**MAÑANA**

- ◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Mañana, a las 18 h., en la plaza de Rianza, la Unión Musical Segoviana ofrecerá un Concierto o pasacalle

concierto o procesión. Además, a las 19 h., en las locales escuelas de San Cristóbal de Cuéllar, títeres a cargo de La Picara Locuela, que pondrá en escena 'Rue de la gota 3'.

**PRÓXIMOS DÍAS**

- ◆ **Concierto:** Música de órgano en Lastras del Pozo a cargo de los alumnos del aula 'Cortea de Arauxo' de Segovia. Será el próximo viernes, día 10, a las 19 h., en la iglesia parroquial de San Juan Bautista.
- ◆ **Teatro:** La séptima muestra provincia de teatro que se celebra en teatro Juan Bravo por la Diputación de Segovia ofrece el próximo domingo, día 12, a las 20,30 h., la obra 'Viva el duque nuestro dueño' a cargo de la compañía Karpanta, de Cantalejo.
- ◆ **Fiestas:** La localidad de Lastras del Pozo comenzará sus fiestas el próximo jueves, día 9, con una elaboración y degustación de sangría a las 23 h. A las 24 h., tradicional volteo de campanas y seguidamente inauguración de peñas.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** López Cuervo. Corpus, 1.  
**MAÑANA:** Álvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

**EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

**OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Olombrada, Aguilafuente, Coca, Sangarcía, Navas de San Antonio, La Granja y Sepúlveda.; y las 24 horas, los de Cantalejo, Campo de San Pedro y Prádena.

**FIESTAS DE LOS PUEBLOS**

Hoy Turégano y Uruñeas festejan el Dulce nombre de María y Santo Tomé del Puerto celebra sus fiestas patronales en honor a la Virgen.

**VARIOS**

- ◆ **Catastros:** Los Ayuntamientos de Cantalejo, Escalona del Prado, Santo Tomé del Puerto y Turégano exponen en sus sedes los catastros rústicos elaborados por la Gerencia Territorial del Catastro tras la renovación catastral. Los interesados podrán comprobar hasta el día 9 de septiembre las características catastrales resultantes de esta renovación para cada una de las parcelas afectadas al objeto de presentar las reclamaciones que consideren oportunas.
- ◆ **Cursos:** Abierto el plazo de inscripción hasta el día 14 de septiembre para los cursos para desempleados menores de 31 años: 'Técnicas de Venta', en horario de tarde; 'Atención al cliente', con compromiso de contratación. Comienzan el día 20 de septiembre. Organiza la Junta de Castilla y León- Dirección general de comercio-. Inscripciones en el teléfono 921 46 22 58.
- ◆ **Matriculación:** La Delegación Territorial de Segovia y el I.E.S. La Albuera comunican que el plazo de matrícula extraordinaria permanece abierto hasta el próximo día 10 de septiembre. Los días 6 y 7, para los alumnos de bachillerato; 7 y 8, para los de primer ciclo E.S.O.; 8 y 9, para los de segundo ciclo E.S.O.; los días 9 y 10, para los ciclos formativos de grado medio y del 14 al 17 de septiembre para los ciclos formativos de grado superior.
- ◆ **Ciclo Formativo:** El I.E.S. Giner de los Ríos presenta un nuevo ciclo formativo de grado medio

como "Técnico en Atención Sociosanitaria". El plazo de inscripción está ya abierto y finaliza el próximo día 10 de septiembre. La matrícula deberá realizarse del 14 al 17 de septiembre.

- ◆ **Curso:** "Auxiliar de Ayud a Domicilio y Residencias Asistidas", subvencionado totalmente por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Requisitos: tener entre 16 y 20 años y no tener el título de la E.S.O. El plazo de matrícula para el curso 2004-05 queda abierto. Las solicitudes deberán presentarse en el Centro María Inmaculada (c/ San Francisco, 58), tlf. 921 428810.
- ◆ **Biblioteca:** La biblioteca pública recupera su horario habitual tras los meses de verano. Estará abierta de lunes a viernes de 9,00 h. a 21,00 h. y los sábados de 9,00 h. a 14,00 h. La sección infantil atiende al público hasta el día 10, de 9 h. a 20,30 h. y a partir del lunes día 13, de 15,30h. a 20,30 h. de lunes a viernes y los sábados de 9h. a 14 h.
- ◆ **Master:** La Federación Empresarial Segoviana ha convocado el segundo Master Superior en Prevención de Riesgos Laborales, con una duración de 600 horas lectivas y que permite obtener una titulación oficial. El periodo de matriculación finaliza el próximo 1 de octubre. El curso se desarrollará del 18 al 22 de octubre. Detinatarios: encargados de mantenimiento higiénico-sanitario de instalaciones susceptibles de transmitir legionela. Información en la FES.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudejar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNUOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRELEJOS DE PRÁDENNA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921501000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJUMA**: Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Comercial González**

**segopi** **TKROM**

**Plásticos Esmaltes Barnices Lacas Selladoras Tapaporos Imprimaciones Protec. Metales Protec. Maderas Disolventes**

**PINTURA**

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

Revest. pétreos Lisos y rugosos Inst. deportivas Línea antihumedad Suelos Moquetas Tarima florante

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

**Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo**

**Núñez Automoción**  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa **Audi**



SOLEADO CLAROS CUBIERTO CHUBASCOS LLUVIA TORRENTE NEBLA GRANIZO NEVE

## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Repiten las nubes.** La borrasca situada en el noroeste peninsular, se mantendrá todavía muy activa de manera que hoy las nubes llegarán a ser más compactas por el este, por donde se esperan chubascos localmente tormentosos. No se descartarán chubascos dispersos en el resto. Ambiente suave.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA **26,3**  
 máxima 17,30 h  
 mínima **12,3**  
 07,30

HUMEDAD: 30%

VIENTO: S

LLUVIA: 0 L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	24	12
Burgos	24	15
León	23	14
Palencia	23	14
Salamanca	26	12
Segovia	25	13
Soria	24	14
Valladolid	26	14
Zamora	25	16

### HOY

**Se mantiene la inestabilidad.** Aunque no van a desaparecer las precipitaciones de la mitad norte del país, estas van a ser cada vez más dispersas, aunque todavía localmente tormentosas. Unas precipitaciones que van a descargar fundamentalmente en el norte y el este. En cuanto a las temperaturas, no experimentarán grandes cambios. Ambiente suave.

### MAÑANA

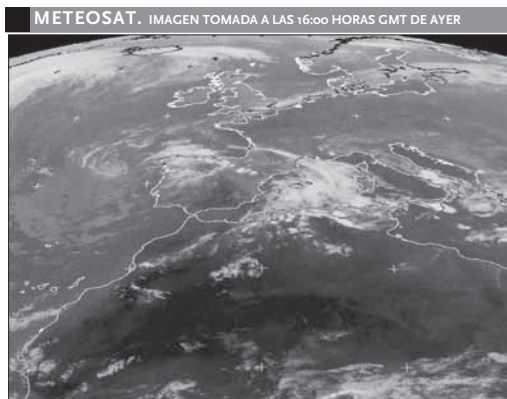
**Continúa el tiempo inseguro.** Las nubes volverán a estar muy presentes en buena parte del país. Unas nubes que dejarán precipitaciones en la mitad norte, puntos del interior y en el Sistema Ibérico de manera localmente tormentosa. Más soleado cuanto más al sur. Temperaturas sin grandes cambios. Ambiente suave en general.



## EN SEGOVIA

**Cielo nuboso.** Las nubes volverán a estar muy presentes por toda la provincia. Unas nubes que de manera muy dispersa podrán incluso dejar chubascos. Serán más probables en zonas de sierra. En cuanto a las temperaturas, no habrá grandes cambios, aunque tenderán a la baja. Ambiente suave.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	23	18
Lugo	25	14
Orense	29	18
Pontevedra	25	16
Santiago	23	18
Oviedo	25	18
Santander	26	20
Bilbao	32	22
San Sebastián	31	22
Vitoria	28	19
Pamplona	29	18
Huesca	28	19
Teruel	25	14
Zaragoza	29	19
Logroño	29	18
Barcelona	24	22
Lleida	27	20
Girona	27	19
Tarragona	25	23
Albacete	30	16
Ciudad Real	31	15
Cuenca	26	16
Guadalajara	29	12
Toledo	31	16
Cáceres	28	17
Badajoz	30	16
Madrid	30	19
Alicante	31	23
Castellón	27	22
Valencia	27	23
Murcia	33	24
Almería	29	22
Cádiz	24	19
Córdoba	31	16
Huelva	27	17
Granada	30	13
Jaén	27	15
Málaga	31	22
Sevilla	31	17
P. de Mallorca	31	25
Las Palmas G.C.	28	24
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	28	20
Mejilla	29	22



## MIÉRCOLES



**Nubes y alguna gota.** Otra jornada de nubes y de precipitaciones dispersas en la región, esta vez serán algo más generales aunque en conjunto se esperan sólo en las zonas de sierra. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios. Se mantendrán en general, bastante suaves durante la tarde.

## JUEVES



**Siguen las nubes y los chubascos.** Las nubes continuarán siendo abundantes por toda la Comunidad. Unas nubes que de manera dispersa, dejarán precipitaciones en forma de chubascos que podrán ser incluso localmente tormentosos en las sierras del este. Sin cambios térmicos.

## ONCE

Lunes 6 de septiembre	Serie 060	<b>60600</b>
Domingo 5 de septiembre		<b>85484</b>
Viernes 3 de septiembre		<b>11393</b>
Jueves 2 de septiembre		<b>62250</b>
Miércoles 1 de septiembre		<b>22830</b>
Martes 31 de agosto		<b>94918</b>

## Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
 Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
 40002 SEGOVIA

## Vuelta al Cole

Un estallido de modelos para miradas frescas, jóvenes y atrevidas.

## RELOJERÍA ZUSAN - 6

### JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
 Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 6 de septiembre	Martes, 31 de agosto	Miércoles, 1 de septiembre	Viernes 3 de septiembre	Jueves 2 de septiembre	Sábado 4 de septiembre	Domingo 5 de septiembre	Viernes 3 de septiembre
1 2 34 37 38 49	10 12 18 30 38 48	4 13 21 24 32 38	13 24 27 36 37 39	24 29 38 45 47 49	1 12 14 21 42 48	7 13 15 21 35 36	8 12 14 15 34
Compl. 35 Reintegro 3	Compl. 36 Reintegro 7	Compl. 9 Reintegro 6	Compl. 8 Reintegro 8	Compl. 3 Reintegro 5	Compl. 47 Reintegro 1	Compl. 40 Reintegro 9	Estrellas 6 7

**MEDIO AMBIENTE** EL PRESIDENTE DEL CONSORCIO ASEGURA QUE FUE UNA MEDIDA PUNTUAL ANTE LA SATURACIÓN DE LOS HUERTOS

# El vertedero de Cuéllar deja de recibir residuos urbanos

UGT denuncia que la institución prefiere no reciclar los desechos a aumentar las horas de trabajo de la plantilla en la Planta de Tratamiento

CONCHI GARCÍA QUINTANA  
Segovia

El vertedero de Cuéllar dejó ayer de recibir residuos sólidos, según afirmó el presidente del Consorcio Provincial de Medio Ambiente, José Martín Sancho, quien manifestó "ya no se necesita dejar allí los desechos", como ocurriese desde finales de julio pasado. Martín Sancho reconoció que la medida de trasladar residuos sólidos de distintos puntos de la provincia al vertedero de Cuéllar, cuyo sellado se encuentra ya en proyecto, fue "totalmente provisional" y pretendía cubrir el problema que surgió ante la llegada a la Planta de Tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos de Los Huertos de una cantidad de desechos superior a la que podía controlar.

En este sentido, cifró en más de 350 las toneladas que recibió la planta en algunos días de este verano, frente a las 270 "estipuladas" como máximo, lo que provocó que en algunas jornadas se acumulase basura en estas instalaciones.

Así las cosas, y desde finales de julio se decidió llevar al vertedero de Cuéllar parte de los residuos sólidos, si bien, "sólo para que permaneciesen allí unas jornadas, para después trasladarlos para su tratamiento", matizó Martín Sancho.

Sin embargo, la Federación de Servicios Públicos (FSP) de UGT denunció ayer que el problema ha surgido porque "el Consorcio de Medio Ambiente prefiere no reciclar los desechos antes que aumentar el número de horas de trabajo de la plantilla de la planta de Los Huertos". El secretario provincial de la FSP de UGT, Miguel Ángel Mateo, recordó que, según el convenio laboral de este personal, la jornada laboral media se encuentra en las cinco horas diarias. Si el tiempo de trabajo supera esta cifra (según el articulado puede incrementarse hasta las 6,20 horas) de media al año acabaría consolidándose, con el consiguiente aumento salarial. Durante este verano, el personal de las instalaciones realiza "sólo unas 5,5 horas de media, en lugar de



Imagen que ofrecía el vertedero de la localidad de Cuéllar hace unas jornadas

GABRIEL GÓMEZ

## AL DETALLE

JORNADA	CORRECCIÓN	FINALES DE JULIO
UGT pide que los trabajadores de la planta de Los Huertos realicen la jornada laboral máxima, de 6,20 horas diarias, para que el servicio de reciclaje se acometa totalmente	Martín Sancho asegura que el problema de Los Huertos no reside en el número de horas, sino en que en verano la planta de tratamiento se satura por el aumento de basura	El vertedero de Cuéllar comenzó a finales de julio a recibir residuos sólidos de las plantas de transferencia de la localidad y de Cantalejo, y algunos días de Navafria y Boceguillas

las 6,20 que podría", apuntó Mateo. Además, de los 38 trabajadores de la planta de Los Huertos, una docena, los que se dedican a las tareas de reciclaje, tiene media jornada laboral, "que podría convertirse en entera".

De esta forma, UGT considera que el problema "no está en la falta de capacidad de la planta de los Huertos para tratar y reciclar los residuos, incluso con su aumento en verano, siempre que se trabaje el máximo de horas permitido, sino en que no se quiere incremen-

tar este tiempo de trabajo para no costearlo".

Martín Sancho, sin embargo, incidió en que "se está trabajando con corrección y más horas, y el Consorcio es responsable de que la adjudicataria de la planta (Fomento, Construcciones y Contratas -FCC- Medio Ambiente) cumpla el pliego de condiciones; igual con qué número de horas; además, la planta tenía atasco de basuras y la única salida era llevarlas al vertedero de Cuéllar, como hasta este año se llevaban

al Peñigoso (en el que se están realizando las labores de sellado)".

Sobre este asunto, la FSP de UGT indicó que "le tenemos que recordar al presidente del consorcio que los problemas laborales, los resolvemos de forma unilateral con la empresa FCC; pero en los temas de cumplimiento del pliego de condiciones que repercuten de forma negativa en los trabajadores, la responsabilidad es del presidente del consorcio, por el bien del medio ambiente y sobre todo de la ciudadanía".

## CRÍTICA

Una acumulación de unas 3.200 toneladas de basura

Desde finales de julio pasado el vertedero de Cuéllar ha venido recibiendo una media de entre ochenta y noventa toneladas de residuos urbanos, procedentes de las plantas de transferencia de esta localidad y de Cantalejo, todos los días, y de Navafria y Boceguillas, algunas jornadas. Así, la cantidad de basura en estas instalaciones se acerca a las 3.200 toneladas, según los cálculos que baraja UGT. La Federación de Servicios Públicos (FSP) del sindicato pidió una reunión con el presidente del Consorcio Provincial de Medio Ambiente, José Martín Sancho, hace semanas "denunciando la situación y con la intención de que entre todos buscásemos una solución, un encuentro que aún no se ha producido". El Consorcio, en una nota de prensa, aseguró que la acumulación de residuos en Los Huertos se concentró en la playa de recepción de la planta, "y en ningún caso han salido de la misma sin haber sido tratados, no habiéndose producido ningún vertido incontrolado fuera de las mencionadas instalaciones".



**GESTIÓN 10**  
EN SAN CRISTÓBAL  
Te ofrecemos este PISO seminuevo a un precio increíble con 3 dormitorios, 2 baños, Trastero y garaje. La cocina se queda amueblada y los armarios vestidos  
**¡¡OPORTUNIDAD!!**  
**¡INFORMACIÓN!**  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



■ **AYUNTAMIENTO** PAMPILLÓN DESTACA LA LABOR DE VIGILANCIA DE LOS AGENTES EN ESTA MATERIA

# La Policía Local emitió 93 informes sobre medio ambiente

El Consistorio trabaja en la creación de la Brigada Verde en la ciudad

C.G.O.  
Segovia

La Policía Local emitió un total de 93 informes en materia medio ambiental en los seis primeros meses del año. Un tercio de estos escritos tenía que ver con los contenedores de escombros, mientras que otros quince, sobre diversas deficiencias observadas o el vertido de residuos sin identificación del autor.

Otras once fueron advertencias para el cumplimiento de la ordenanza de residuos; cinco, informes sobre daños en el mobiliario urbano, dependencias municipales y actos vandálicos; y el mismo número fueron actas por infracción a la Ley de Residuos Municipales, de las que en tres se iniciaron los trámites pertinentes para imponer una posible sanción. La Policía Local también informó sobre realización de aguas menores en la vía pública, en tres ocasiones, con identificación del autor y trámite administrativo de sanción; vertido de gasóleo y aceite en la vía pública con identi-

## TRABAJO

El Ayuntamiento explica que la Policía Local realiza trabajos de vigilancia y control en materia de medio ambiente

cación del autor, en tres ocasiones, en las que se inició el expediente sancionador; infracción a la Ordenanza de Limpieza, tres casos; colocación de carteles de forma indebida en mobiliario urbano, tres con posible sanción; acampadas y hogueras en lugares prohibidos, en dos ocasiones; pintadas, en dos, una con identificación de los causantes y con trámite administrativo de sanción; incendio de contenedores, dos; y un animal muerto, entre otros.

La concejala de Medio Ambiente, Cristina Pampillón, recaló la labor de la Policía Local en materia medio ambiental, imprescindible para realizar el control

de la gestión de desechos. Además, indicó que mayo pasado agentes de este cuerpo participaron en un curso que incluyó contenidos sobre la vigilancia ambiental en zonas verdes y residuos municipales.

La Policía Local realiza así las labores de control en materia de medio ambiente hasta la puesta en funcionamiento de la Brigada Verde, que se encuadrará en este mismo cuerpo, y cuya creación fue aprobada en junio en pleno municipal, recordó Pampillón.

En este sentido, la concejala de Tráfico, Transporte, Policía Urbana y Seguridad, Ana Sanjosé, aseguró que el Ayuntamiento trabaja en el asunto y que estudia entre distintos presupuestos para la puesta en marcha de la Brigada Verde, con el fin de ajustarlos a la plantilla y montante de que dispone el Consistorio en este apartado.

La concejala de Medio Ambiente subrayó que "no porque aún no se haya creado la Brigada Verde en Segovia no se realizan

## ESCOMBROS

Un tercio de los informes estuvo relacionado con los contenedores de escombros

labores de vigilancia ambiental, un trabajo que cubre la Policía Local".

Mientras, Pampillón incidió en que "desde hace un año (cuando el nuevo equipo de Gobierno del Ayuntamiento tomó posesión de sus cargos) se está dando un vuelco en la gestión medio ambiental y sostenible del municipio en general y especialmente en uno de sus puntos claves que es la gestión de residuos". Sobre este asunto, añadió que la labor de la Policía Local "ha sido imprescindible" y ha acompañado a las medidas de gestión las de información y sensibilización, gestión y vigilancia".

## ■ MUNICIPIO

### El Consistorio actualiza el registro de asociaciones

EL ADELANTADO  
Segovia

La Concejalía de Participación Ciudadana ha iniciado la actualización, "muy necesaria", del Registro Municipal de Asociaciones y Entidades Ciudadanas, por lo que ha ampliado el plazo hasta el próximo 1 de octubre de 2004 para que las asociaciones interesadas en incluirse en el listado remitan la documentación correspondiente al Ayuntamiento, según una nota de prensa del Consistorio.

La Concejalía acomete la renovación del registro con el fin de "conseguir una correcta política municipal de fomento del asociacionismo". El registro permitirá al Ayuntamiento conocer en todo momento los datos más importantes de la sociedad civil de la ciudad, la representatividad, el grado de interés, la utilidad ciudadana de sus actividades o su autonomía funcional para poder reconocerlas y así garantizarles el ejercicio de los derechos reconocidos por el Reglamento Orgánico del Ayuntamiento y la legislación vigente, como el acceso a subvenciones, convenios, participación en los Foros Participativos, entre otros.

## ■ SOCIEDAD

### El Cristo celebra la Bajada del Mayo el próximo 11 de septiembre

C.G.O.  
Segovia

El barrio del Cristo del Mercado celebrará la tradicional Bajada del Mayo el próximo sábado, 11 de septiembre, con una serie de actos que comenzarán a las 19 horas. La retirada del mayo, que se encuentra en la plaza del barrio desde sus pasadas fiestas tradicionales, y la oferta de una limonada inaugurarán los actos, según explicó el presidente de la asociación de vecinos de esta zona de la ciudad, Juan Bautista Mullor, a las 20 horas comenzará la misa y después se obsequiará con chocolate y pastas a los asistentes.

Mullor recordó que la Bajada del Mayo "es una de las tradiciones más populares del barrio y conocida en toda la ciudad", al tiempo que recordó que habitualmente se conmemora el 14 de septiembre, festividad de la Exaltación de la Cruz, aunque ya que cae en martes, decidieron pasar la fiesta al próximo sábado.



**PATRIMONIO** VOLCONSA TRABAJA EN ESTE MOMENTO EN LA INSTALACIÓN DE LAS CUBIERTAS DEL INMUEBLE

# Las obras del edificio junto al Acueducto siguen a buen ritmo

La propiedad confía en la conclusión de los trabajos en plazo, para mayo de 2005

A.S.R.  
Segovia

Las obras del edificio que construye junto al Acueducto, en la Plaza de la Artillería, la Inmobiliaria Promotora García (Improgarsa) avanzan a buen ritmo, dentro de los plazos establecidos con la empresa constructora, Volconsa, según han confirmado a este periódico fuentes próximas al consejo de administración de la sociedad.

Estas fuentes señalaron que en este momento las obras exteriores del edificio, que tendrá un uso hotelero, se centran en la instalación de las cubiertas; por lo que respecta al interior del amplio inmueble, Volconsa se encuentra ahora en la fase de ejecutar las instalaciones interiores, que podrían ser subcontratadas con otra empresa.

En cualquier caso, la propiedad entiende que las obras mantienen un ritmo adecuado para el cumplimiento de los plazos previstos, de modo que el edificio podría estar completamente terminado en mayo de 2005 próximo, aproximadamente año y medio después de su comienzo, en enero pasado.

El edificio de Improgarsa, en el que se construirá un hotel de 72 habitaciones y un garaje subterráneo con 63 plazas, ha sido tristemente conocido por su paralización durante cerca de 20 años, dos décadas en la que la estructura original se ha ido dete-



Buena parte del edificio junto al Acueducto tiene ya instaladas las cubiertas

FERNANDO PEÑALOSA

riorando por las inclemencias meteorológicas y el paso del tiempo, mientras la situación del inmueble se dirimía en oficinas y juzgados.

Tras la expropiación de las dos últimas plantas, que fueron derribadas en 1991, y después de que las administraciones renunciasen

a expropiar el resto del edificio, la propiedad retomó unas obras, que tuvieron que comenzar por la demolición de la mayor parte de la estructura, puesto que su mal estado hacía imposible su utilización; únicamente se han conservado las dos plantas sótano construidas en su día.

Superada esa primera fase, los trabajos se centraron en la estructura y los forjados, para pasar después a los actuales trabajos en los tejados y cubiertas; posteriormente se abordará el trabajo en las fachadas, así como la dotación de instalaciones y la distribución interior.

## OBRAS



JUAN MARTÍN

## La Bajada del Carmen abre de nuevo al tránsito peatonal

La Bajada del Carmen, junto a la avenida Fernández Ladreda de la capital, ha quedado ya abierta nuevamente al tránsito peatonal, una vez que han concluido las obras efectuadas en la zona por Unión Fenosa durante algo más de un mes. Con-

cretamente, la compañía eléctrica ha renovado el forjado del centro de transformación eléctrica que se encuentra bajo las escaleras, que se encontraba en mal estado, para lo que ha sido preciso desmontar toda la estructura.

## SUCESOS

### Una anciana sufre quemaduras al arder su vivienda en Cabañas de Polendos

EL ADELANTADO  
Segovia

Una mujer de 83 años, R.M.J., resultó ayer con quemaduras al incendiarse su vivienda en Cabañas de Polendos.

El fuego se inició a las 10:28 horas, cuando se prendió la cocina, de butano, lo que afectó a parte de la vivienda y a la mujer que en ese momento se encontraba sola.

A consecuencia de las quemaduras, la mujer tuvo que ser atendida por efectivos del servicio de emergencias del 112 que la evacuaron al Hospital General, con quemaduras de segundo y tercer grado en la espalda y extremidades inferiores, y en los brazos sufre quemaduras de primer grado.

Por otro lado, la Policía Local y los bomberos de Segovia debieron intervenir tras accidentarse un todoterreno marca Nissan en la zona de Valdevilla a las 10:15 horas y chocar contra varios árboles. El conductor del vehículo resultó herido leve, según informaron los bomberos.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0986 -  
SAN LORENZO:  
piso de dos  
dormitorios todo  
exterior con ascensor y  
trastero, la cocina amueblada,  
dos terrazas.

**GESTIÓN 10**  
A SOLO 5 MIN. DEL ACUEDUCTO  
Cuenta con unas excelentes vistas  
de la capital segoviana.  
Amplio DÚPLEX de 140 mts,  
con 4 dorm., garaje y trastero.  
Seminuevo. Estado impecable.  
**¡¡ESTUPENDA OCASIÓN!!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

  
**SANTA TERESA**  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
La Lastrilla 921 43 77 00

  
921 42 98 88  
EZEQUIEL GONZALEZ Nº 32  
C. COMERCIAL MAHONIAS

**VALVERDE DEL MAJANO**  
PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS  
de 1,2 y 3 dormitorios con ascensor  
garaje, trastero y ..... piscina  
DESDE 83.900 EUROS

**TORRECABALLEROS**  
NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS  
de 1,2 y 3 dormitorios con garaje  
y trastero. diferentes superficies  
DESDE 102.000 EUROS

PRÓXIMAS PROMOCIONES: OTERO DE HERREROS, HONTORIA  
BERNUY Y TABANERA DEL MONTE  
¡¡¡ ABIERTAS LISTAS DE ESPERA !!!

BUSCAMOS COMERCIALES PARA SECTOR INMOBILIARIO  
NO ES NECESARIA EXPERIENCIA. INTERESADOS ENVIAR C.V.

WWW.MAHONIAS.COM

**SOCIEDAD** EL PRECIO DEL BAÑO LIBRE Y LOS BONOS MANTIENEN LAS CARACTERÍSTICAS DE OTROS AÑOS

# La piscina climatizada recupera su horario habitual

Las casi dos mil plazas ofertadas para los cursos de natación están ya completas

**D. MARTÍN NIETO**  
 Segovia

Desde el día 1 de septiembre la piscina municipal climatizada de Segovia permanece abierta al público en su horario habitual de invierno: de lunes a viernes de siete de la mañana a once y media de la noche; sábados, de once y media de la mañana a nueve y media de la noche y los domingos y festivos de nueve y media de la mañana a dos y media de la tarde y de cuatro y media a nueve y media de la noche.

Según representantes de Ser-vicio, la empresa que gestiona las instalaciones municipales, el mes de septiembre ha comenzado con más movimiento que otros años, a pesar de que sigue considerándose un mes "tranquilo". Por otra parte, el hecho de que la piscina sólo haya permanecido cerrada dos semanas durante el periodo estival para llevar a cabo la limpieza del agua, el vaciado de los vasos y la revisión de las instalaciones ha favorecido que en ningún momento haya perdido totalmente su actividad.

Dentro de la tranquilidad atribuida al presente mes, el movimiento es considerable: de las 1.700 plazas ofertadas para los diversos cursos que se desarrollan de septiembre a junio, casi la totalidad está ya ocupado y, aún más, algunos de ellos tienen una lista de espera de alrededor de 200 personas. Es el caso de las lec-



Los cursos que se desarrollan durante el curso cuentan con un máximo de diez cursillistas EL ADELANTADO

ciones de natación infantiles organizadas en diversos niveles: bebés, de uno y dos años; preescolares, de tres a cuatro; pingüinos, entre cinco y siete años; balenatos, de ocho a diez; delfines, de diez a trece y tiburones, de catorce a diez y seis. Las lecciones para adultos, también estructura-

das por niveles, a pesar de tener gran aceptación, cuentan con algunas plazas libres una vez comenzado el curso escolar aunque, eso sí, en los horarios menos apetecibles: primeras horas de la mañana y después de comer.

Los cursillos, con un máximo de diez personas se desarrollan a

lo largo de todo el día. Tres calles permanecen siempre a disposición de los bañistas libres mientras que el resto suelen ocuparlas los grupos de aprendices.

Los bonos, para los que la empresa no pone límite, así como los precios mantienen las características de años anteriores.

## SANIDAD

### Un Juzgado condena al Sacyl a pagar a un enfermero por el exceso de trabajo

**EL ADELANTADO**  
 Segovia

El Juzgado de lo Social número 1 de Segovia ha condenado al Ingesa (Instituto General de Sanidad) y al Sacyl a pagar 8.400 y 9.728,15 euros, respectivamente, a un enfermero de Segovia, fruto de la diferencia entre el número de beneficiarios reales y el número de titulares de las tarjetas sanitarias de su cupo.

La sentencia señala que las diferencias entre el demandante y la Administración se basaban en que el primero pedía cobrar por usuarios o beneficiarios, mientras que el Sacyl pagaba por cartillas, ya que se trataba de un enfermero de cupo y zona no integrado. Por ello estima que la retribución del enfermero se debe determinar por cada titular con derecho a la prestación de asistencia sanitaria y que se debe calcular atendiendo a los beneficiarios, con independencia de su condición de titular o beneficiario, según informa la agencia Ical.

**Fe de errores.** — Por un error, la imagen que apareció en la página 8 de nuestra edición de ayer como la parcela cedida por el Ayuntamiento a la Dirección Provincial de Educación para instalar aulas prefabricadas en Hontoria no se correspondía con la parcela cedida.

## GRAN PANTALLA

**ANDRÉS P. LLORENTE**  
 Segovia

El éxito de "Gladiator" ha puesto de moda un cine histórico de la Edad Antigua. No hace mucho se estrenaba "Troya" y ya se anuncian los próximos estrenos de "Alejandro Magno" y "Aníbal". Y precisamente la innovadora tesis de "El rey Arturo" (King Arthur, 2004) es sacar su legendaria figura de la Edad Media para ubicarla en la Tardoantigüedad, cuando el Imperio Romano se descompone, se produce el Cisma de Occidente y se abre paso el cristianismo de la Iglesia Oficial de los Concilios.

David Franzoni, el guionista

# El rey Arturo, de Antoine Fuqua

de "Gladiator", es también quien ha escrito el guión de "El rey Arturo", con un punto de partida interesante, una hipótesis no tan descabellada como pudieran creer los más aficionados a la mitología artúrica medieval. Aquí Arturo y sus caballeros de la Tabla Redonda son héroes todavía romanos peleando por unos valores y una civilización que se desmorona.

Franzoni hace convivir, pues, en la divisoria del Muro de Adriano, ciudadanos romanos, caballeros sármatas, obispos cristianos, britanos que defienden sus territorios e invasores sajones, pero ni Antoine Fuqua ni Jerry Bruckheimer apuestan por ofrecer una lección de historia a sus espectadores, sino simple cine de entretenimiento, una película de héroes de acción en la que son especialistas el director de "Bait", "Training Day" y "Lágrimas del sol" y el productor de un montón de películas con una única intención: hacer trabajar la taquilla.

Valga como muestra el triunfo del pasado verano de su "Piratas del Caribe: la maldición de la Perla Negra".

Bruckheimer seguramente vio en este argumento una buena oportunidad de subirse al carro de la moda. Ese ambiente tenebroso, bárbaro, oscuro, con espectaculares cabalgadas, arcos, hachas y espadas, duros paisajes invernales, todo le llevaba a recordar el reciente éxito de "El señor de los anillos" y esa era la presa a seguir, con sus vistosas secuencias de acción a cargo de atractivos protagonistas, embutidos en resplandecientes armaduras y arremetiendo contra las hordas salvajes.

Tampoco ha querido pagar sueldos millonarios a las estrellas de Hollywood, y asimismo como en "El señor de los anillos", ha elegido actores europeos con buen porte y solvencia interpretativa, pero poco conocidos. Así, Keira Knightley es quizás la más famosa del elenco de artistas, pero Cli-

ve Owen, Ioan Gruffudd, Mads Mikkelsen, Ray Winston o Stellan Skarsgard aportan experiencia y buen hacer a una película bastante sólida en su parte técnica y sin duda muy comercial.

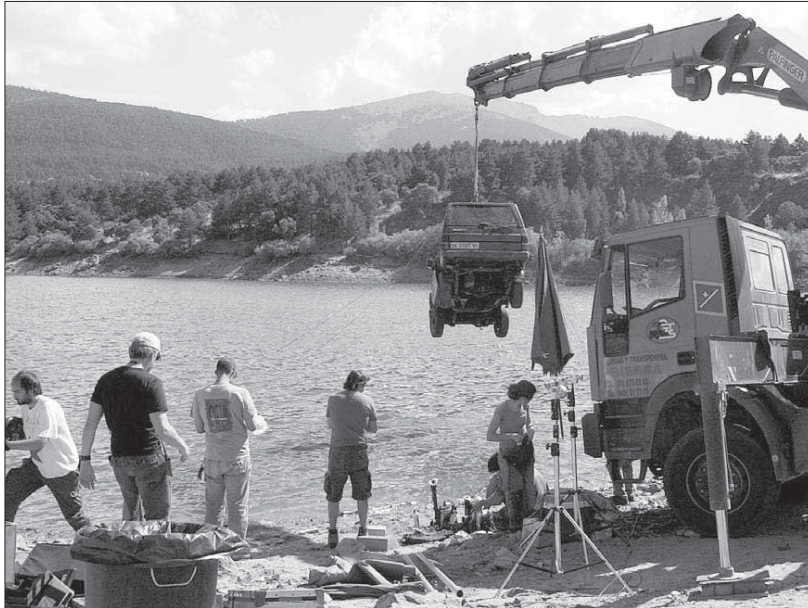
Así pues, la leyenda ha encontrado una base histórica pero "El rey Arturo" sigue apostando por la épica del héroe abnegado y valeroso, dispuesto a dar su vida por una buena causa o unos ideales, bien secundado por un puñado de amigos a los que se abrirán las puertas de la fama: Lancelot,

Tristán, Galahad... de hecho, la película termina donde daría comienzo el mito.

Mucho espectáculo, unas gotas de disimulado romanticismo, cierta camaradería, una fuerte carga de violencia y brutalidad, en fin, lo normal para que muchos decidieran ir al cine a pasar un buen rato, si el día no hace para piscinas. Además, ahora se nos ofrece también la posibilidad de ver "El rey Arturo" a los peatones o no motorizados, pues la subida al complejo comercial, pasado el polígono industrial de El Cerro, no es tarea fácil si no se dispone de vehículo, ya que el transporte público no es que ayude mucho que digamos.

**Triangulo Inmobiliaria**  
**PISO**  
 P0991 - Z. CENTRO.4 dormitorios garaje, trastero, Calefacción central, PREGUNTAR OS.  
 San Francisco 19 Tfno 921 412090

FICHA TÉCNICA	
<b>DIRECCIÓN</b>	<b>MÚSICA</b>
Antoine Fuqua	Hans Zimmer
<b>PRODUCCIÓN</b>	<b>MONTAJE</b>
Jerry Bruckheimer	Conrad Hall y Jamie Pearson
<b>GUIÓN</b>	<b>INTERPRETACIÓN</b>
David Franzoni	Clive Owen, Keira Knightley, Ioan Gruffudd, Ray Winstone, Mads Mikkelsen, Joel Edgerton, Hugh Dancy, Ray Stevenson
<b>FOTOGRAFÍA</b>	
Slawomir Idziak	



El equipo de especialistas controló en todo momento el lanzamiento del coche al pantano

JUAN MARTÍN



Laia Marull, a la derecha, junto a los operadores de cámara

JUAN MARTÍN

■ **CULTURA** LAIA MARULL Y LEONARDO SBARAGLIA PROTAGONIZAN LA PELÍCULA

## Antonio Hernández rueda en Segovia “Oculto”

El pantano de Puente Alta servirá como escenario del rodaje

M.G.  
Segovia

El director de cine Antonio Hernández ultima en Segovia el rodaje de su próxima película “Oculto”, en la que el pantano de Puente Alta se convierte en el escenario del rodaje de una historia a caballo entre el “thriller” y lo sobrenatural que tendrá como protagonistas a Leonardo Sbaraglia, Laia Marull y Angie Cepeda.

El trabajo del equipo comenzó ayer con la grabación de una espectacular escena de acción en la que el coche de uno de los protagonistas del filme sufre un accidente y cae al pantano tras salirse de la calzada.

La escena ocupó gran parte del trabajo de ayer, y el equipo de especialistas en efectos especiales que llevó a cabo la toma empleó para el rodaje un total de tres vehículos de similares características para simular el accidente, así como el posterior rescate del vehículo.

Los coches arrojados al pantano carecían de motor y de ningún material o sustancia contaminante para el agua de la presa, y la escena cuenta con la autorización del Ayuntamiento de

### GARANTIAS

Las escenas en el embalse cuentan con la autorización del Ayuntamiento y de la Confederación Hidrográfica del Duero

Segovia —cuya concejala de Medio Ambiente Cristina Pampillón presenció el rodaje— y de la Confederación Hidrográfica del Duero.

En la grabación también estuvo la actriz Laia Marull, quien permaneció atenta a todo el proceso y pendiente de los detalles de la escena, así como de las sugerencias del director.

Antonio Hernández, conocido por sus anteriores trabajos como “En la ciudad sin límites” o “Lisboa”, aseguró que “Oculto” es una película en la que se narra la historia de una mujer “que se venga de otra a través de sus sueños, por lo tanto, habla de sueños, de pesadillas, de ese mundo onírico extraño que todos vivimos, y que es la ciencia ficción que tenemos más cercana, porque es la más re-

al”. En cuanto al planteamiento de la película, el director asegura que en los primeros 25 minutos, “tiene los mismos parámetros que cualquier otro tipo de cine, pero paradójicamente cuenta lo contrario, porque no habla de que los sueños se cumplen y que tienen vida propia, sino de que cuando manipulas los sueños y la mente de alguien al que odias eso sí se convierte en realidad”.

Por su parte, Laia Marull, una de las actrices más prometedoras del cine español y Premio Goya a la mejor actriz por su trabajo en “Te doy mis ojos” de Iciar Bollain, aseguró sentirse, “cómoda y tranquila” en esta película, donde se habla de cosas muy íntimas como los sueños, pasando desde la intriga hasta el corazón de los personajes de una forma muy bonita y también muy divertida”.

Además aseguró que su personaje “juega con la visión de que los sueños cuentan más de lo que tienen que contar y con eso ella juega a hacer luz de gas, pero cuanto menos cuenta mejor, porque la historia es la que cuenta, quien es y a dónde nos lleva el personaje”.



Hernández comenta una de las escenas con Marull

JUAN MARTÍN

El rodaje de la película continuará a lo largo de la semana con la grabación de varias escenas en las que intervendrá Laia Marull, todas ellas relacionadas con la trama argumental del filme, en cuya producción colaboran Italia y Reino Unido y que cuenta con un presupuesto de 3,5 millones de euros.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0273 -  
EL SOTILLO.  
Chalet de 180 metros  
cuadrados distribuidos en  
4 dormitorios, 2 baños y  
1 aseo, 90 metros de parcela.  
Ven a por más información.

Amplia oferta inmobiliaria en:

**www.aticodesegovia.com**  
(Próximamente, nueva web)

**ECONOMÍA** EL PATRONATO DE TURISMO OFRECE UN SEMINARIO PARA PROFESIONALES Y RESPONSABLES POLÍTICOS DEL SECTOR

# Variedad y calidad para el turismo del siglo XXI

Las sesiones serán impartida por Domenech Biosca el 19 y 20 de octubre

A.S.R.  
Segovia

Los profesionales segovianos del sector turístico, comerciantes, hosteleros y gerentes de turismo rural, así como los responsables políticos vinculados a este ámbito, tendrán la oportunidad de conocer las últimas tendencias en un campo tan cambiante a través de un seminario, "Los factores del éxito del siglo XXI", que ofrecerá el Patronato Provincial de Turismo los próximos días 19 y 20 de octubre, en el salón de plenos del Palacio Provincial.

El diputado delegado de Turismo, José Carlos Monsalve, y la gerente del Patronato Provincial, Sofía Collazo, presentaron ayer un curso que será impartido por

el experto Domenech Biosca, quien en las diferentes sesiones abordará diversas cuestiones, desde cómo satisfacer las expectativas de los nuevos turistas del siglo XXI a cómo mejorar los beneficios en los restaurantes, las diez formas de llenar un hotel o cómo mejorar las pernoctaciones del turismo rural, para concluir con un análisis de qué está pasando en el turismo del siglo XXI y cómo afecta a Segovia.

José Carlos Monsalve explicó ayer que este seminario se celebra "en un momento muy adecuado, ya que vivimos una fase delicada para el turismo, más que de crisis, como se ha apuntado en ocasiones, de cambio de modelo turístico, por lo que es el momen-



El seminario analizará las necesidades y motivaciones de los turistas en la actualidad

JUAN MARTÍN

to de concretar un modelo de desarrollo sostenible para Segovia, tanto para la capital como para la provincia".

Desde el punto de vista del diputado de Turismo, ese nuevo modelo pasa por dos puntos clave, la calidad de la oferta y la diversificación de la misma, en un mo-

mento en que, según comentó "la gente viaja cada vez con mayor información y exige más, en un ámbito de oferta creciente".

Monsalve agregó que la calidad en los servicios y en las ofertas comienza por la formación, "que debe implantarse de una manera natural en el quehacer coti-

diano", matizando que en el caso concreto de Segovia uno de los objetivos prioritarios es el incremento de las pernoctaciones, un objetivo que, según comentó Sofía Collazo, se ha conseguido en cuatro de los siete primeros meses de 2004, fundamentalmente en verano y a comienzos de año.

**Triángulo Inmobiliario** San Francisco 19  
921412090

L0172 -  
En pleno centro  
de Segovia, al  
lado del acueducto.  
Local de 120 m<sup>2</sup>.  
Acondicionado como bar.  
En venta o alquiler.

**SUMINISTROS INDUSTRIALES NECESITA: COMERCIAL PARA EL SECTOR CONSTRUCCION**

INTERESADOS ENVIAR CURRÍCULUM:  
APARTADO 95 DE SEGOVIA

**CULTURA**



FERNANDO PEÑALOSA

## Comienza la séptima Muestra Provincial de Teatro

El grupo Mandala, de Nava de la Asunción, con la obra "Mujeres de rojo" (en la imagen), fue el encargado de abrir el pasado domingo, en el Teatro Juan Bravo, la séptima edición de la Mues-

tra Provincial de Teatro, organizada por la Diputación. Con la participación de una docena de grupos de toda la provincia, la muestra se extenderá hasta el próximo 10 de octubre.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **CINEBOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de septiembre de 2004. El sorteo se celebrará el 13 de septiembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\*) Dos entradas para cada ganador

**SEGOVIA CALLE REAL**

**ALQUILER LOCAL COMERCIAL**

550 m<sup>2</sup>  
usos diversos

**Telf. 921 46 26 63**  
Sr. Escudero

**SE NECESITA RECEPTIONISTA DE NOCHE**

para Hotel en Segovia

**Telf. 921 466 102**

■ **SOCIEDAD** LA FEDERACIÓN ASESORARÁ Y PRESTARÁ APOYO A LAS MUJERES RURALES QUE SUFRAN MALOS TRATOS

# Femur inicia una campaña contra la violencia doméstica

Cuatro de cada diez casos denunciados en España se producen en el medio rural

M.GALINDO  
Segovia

El 40 por ciento de los casos de violencia doméstica que se registran en España se producen en el medio rural, donde la falta de información que tienen las mujeres en este ámbito sobre los recursos asistenciales y jurídicos les sitúa en una situación de indefensión con respecto a las mujeres que viven en el medio urbano.

Así lo manifestó la presidenta de la Federación Nacional de la Mujer Rural (FEMUR), Juana Borrego Izquierdo, que presentó ayer una campaña de sensibilización contra la violencia doméstica que esta organización desarrollará en los próximos meses dirigida a las más de 200.000 asociadas con las que cuenta en toda España.

En conferencia de prensa, Borrego aseguró que esta campaña, denominada "Defiende tu vida" tiene como objetivo poner a disposición de las mujeres rurales la más completa información sobre los recursos asistenciales a los que pueden acudir ante una situación de malos tratos en el seno del hogar.

Indicó que la violencia doméstica "se ha convertido en los últimos años en la primera causa de mortalidad femenina prematura por encima de enfermedades como el cáncer de mama o el sida", y puso como ejemplo las 31 víctimas que se han registrado por este motivo en lo que va de año.

Borrego señaló que este asunto es aún más preocupante en el medio rural, donde no existen las mismas oportunidades de información y asesoramiento que en el ámbito urbano, lo que hace que las mujeres "sigan agarrándose a la tradición de soportar al marido o a su pareja en aras de un mal entendido sentimiento de protección del núcleo familiar".

La presidenta de FEMUR señaló que la organización llevará



Juana Borrego, en el centro, junto a las responsables del programa asistencial de Femur

PENALOSA

a cabo esta campaña de sensibilización a través del programa de promoción, sensibilización, desarrollo y ayudas a familias del medio rural que esta organización viene desarrollando desde 1997, y que el pasado año atendió un total de 1.818 casos en sus centros de Hontalbilla, Plasencia (Cáceres) y Granada.

Inicialmente, la campaña comenzará con la edición de un folleto informativo dirigido a todas las asociadas de FEMUR, en el que figuran los teléfonos de contacto de las responsables de los programas de promoción en Castilla y León, Andalucía y Extremadura, así como una serie de recomendaciones a las mujeres que puedan estar viviendo situaciones de violencia de género.

## MALESTAR

### Menos dinero de la Administración central

La presidenta de Femur aprovechó su resenencia ante los medios informativos para expresar el malestar de esta organización ante el recorte de las ayudas que reciben del Ministerio de Trabajo, que para el presente año han supuesto una disminución de 100.000 euros con respecto a la cantidad anteriormente recibida desde la Administración central; lo que supone un decrecimiento del 35,5 por ciento. Juana Borrego aseguró que esta medida obedece a que el nuevo Gobierno "no ha mostrado gran interés por los problemas de las mujeres rurales" desde su llegada al poder, y destacó que otras asociaciones como la Federación de Mujeres Progresistas han visto incrementadas sus ayudas de forma sensible. Además, indicó que esta circunstancia impedirá que Femur desarrolle algunos de los proyectos previstos para este año.



BRITISH  
COUNCIL

## MATRICULA ABIERTA CURSO 2004-2005

Antiguos alumnos a partir de 1 de septiembre  
Nuevos alumnos a partir de 7 de septiembre

BRITISH COUNCIL  
Segovia  
Colegio Claret - Planta baja  
Avda. Padre Claret, 3  
40003  
Tel: 921 43 48 13

www.britishcouncil.es

**GMS**  
INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

### PROMOCIONES

#### ESPIRDO

PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL, ENTREGA EN AGOSTO DE 2005 HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

#### EL SOTILLO

CHALET EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS, PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10

**Tel: 921 41 32 32**

Fax: 921 43 32 86

### PISOS EN VENTA

#### NUEVA SEGOVIA

PISO EN VENTA DE 3 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE, 81 MTS REF: P1021

#### SAN LORENZO

2 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 80 MTS, NUEVO REF: A1096

### PISOS EN VENTA

#### EL CARMEN

3 DORM, BAÑO, 73 MTS DOS TERRAZAS CUBIERTAS REF: P1095

#### ZONA CORREOS

4 DORM, 2 BAÑOS, 100 MTS, PARA REFORMAR REF: P0905

## CHALES EN VENTA

#### TORRECABALLEROS

CHALET ADOSADO, 150 MTS ÚTILES, 4 DORM, 3 BAÑOS, DOS TERRAZAS, PATIO, PARCELA DE 200 MTS, GRAN SALÓN REF. C2139

#### EL SOTILLO

ADOSADO EN ESQUINA, 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, 200 MTS, ÚTILES, 372 MTS DE PARCELA, PARQUET DE ROBLE, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA REF. C0947

#### LOS ÁNGELES DE SAN RAFAEL

CHALET INDIVIDUAL, 4 DORM, 2 BAÑOS, 150 MTS CONSTRUIDOS, GRAN TERRAZA, PARCELA DE 1300 MTS. CON GARAJE REFORMADO REF. C2140

#### LA GRANJA

CASA REHABILITADA, EN TRES PLANTAS, 90 MTS ÚTILES, 3 DORM, BAÑO Y ASEO, TERRAZA REF. C2141

■ CARBONERO EL MAYOR LOGRARON TROFEOS ANTÓN CORTÉS Y SERAFÍN MARÍN

# Buena tarde de toros en la plaza de Carbonero el Mayor



Antón Cortés se mostró muy torero toda la tarde

P.P.

## HERIDO

Serafín Marín sufrió un fuerte golpe en la rodilla izquierda del que fue atendido, pero que no le impidió terminar su faena pese a los dolores

lera. Estética y gusto torero al máximo exponente. Toreó con enorme sentimiento, logrando interesar profundamente al cónclave que le aclamó con fuerza. Al natural mulletazos de bello trazado y mucho temple. Por los dos pitones desgranó el vallisoletano al toreo imaginativo, de inspiración, casi de arte y ensayo, pero... esa espada, ese descabello... Qué lástima que una hermosa obra quede sin firma.

Volvió a una réplica personal con tres buenos lances y tres más con esa personalidad tan propia que gusta tanto al buen aficionado. Con asentamiento y firmeza, ejerció de artista del toreo. Muletazos de superior concepto, sobre todo al natural. Los redondos tuvieron cadencia y finura. El excelente toro, quizás el mejor del encierro, colaboró a la obra de conceptos pictóricos, iluminada con estampas del mejor torero imaginativo. Este chico torea como pocos y, mata como poco de mal. Un mitin y una pena que sentimos quienes amamos el buen toreo, del que Leandro Marcos es fiel exponente.

## CARBONERO EL MAYOR

### TOROS

De la ganadería de Luis Frías. Gordos, algunos atacados de kilos. Les sobraron peso y les fataron pitones. Dieron buen juego en conjunto. Buenos primero, segundo y tercero, éste parado al final; toro con clase y pocas fuerzas el cuarto; excelentes quinto y sexto, el quinto sobre todo, de carril...

### TOREROS

**Antón Cortés** • de malva y oro, estocada y descabello al segundo intento (oreja) y estocada caída y descabello (palmas).

**Leandro Marcos** • de lila y plata, tres pinchazos y varios descabellos (silencio) y cinco pinchazos y estocada (silencio).

**Serafín Marín** • de blanco y oro, estocada corta y tendida (palmas) y pinchazo y estocada (oreja).

### PLAZA

Registró una entrada cercana a los tres cuartos de aforo. Presidió Pedro González. La reina de las fiestas y damas de honor, espectadoras en barrera. Las pandas hicieron notarse con moderación y hasta con armonía musical.

### PABLO PASTOR

Carbonero el Mayor

La segunda corrida de feria, ofreció buen espectáculo, ya que los toros con algunos pronunciamientos favorables y otros de menor contenido, colaboraron. Los toreros en buen tono también, con sus cosas buenas y sus cosas malas (la espada). Esta feria del Bustar quedará registrada como de mayor impulso en su



Leandro Marcos toreó extraordinariamente y mató mal

P.P.

bagaje artístico y mayor afluencia de público. Las dos tardes acompañó el buen tiempo.

### ANTÓN CORTÉS

Poquita cosa con el capote ante su primero. Suaves los redondos a un toro con clase pero justo de fuerzas. Gran serie en el intervalo, abrochado con un perfecto pase de pecho. Exquisito

el toreo del gitano albaceteño, que se gustó de una forma intensa y permanente. Faena basada en los dos pases fundamentales, pero realizada con clase y torería. Cortó una oreja. Con su segundo no se empleó con la capa. El toro derregado de los cuartos traseros, mostraba clase pero no podía ni con su dolencia lumbar ni con los ki-

los de más. Con mimo, con cuidado esmerado, con temple y a media altura, fue llevando a su antagonista por la senda del toreo de enfermería. Luego el toro se rehizo un poco y el torero aplicó un toreo más detallista. Faena de escasa transmisión.

### LEANDRO MARCOS

Dos excelentes lances con revo-

## SERAFÍN MARÍN

Fue el triunfador de la pasada feria taurina del Bustar y vino a torear de nuevo a Carbonero el Mayor por méritos propios. No estuvo lo inspirado y acertado que el pasado año, eso desde luego. Mejor la media verónica que los lances de saludo. Interpretó el toreo al natural con buen fundamento. Series con clase extra, con valor y mucha quietud. De pronto, fue atropellado por el toro, infringiéndole éste un fuerte golpe con la pala del pitón en la rodilla izquierda, saliendo malparado del percañe, pero permitiéndole proseguir la lidia.

Naturales tomándose la ventaja de estirar en exceso el brazo, es decir, despegado del animal.

Tras regresar de la unidad móvil ubicada en las cercanías de la plaza de toros, excelentes lances que se jalean.. Muestra una pornuciada cojera, pero puede torear. Y lo hace en redondo con mucha calidad y valentía. Tampló y templó como axioma permanente y eso le hizo cuajar una buena faena y una fase de su toreo con sello y vitola muy importantes. Cortó una oreja.

### PARTE FACULTATIVO

El diestro Serafín Marín fue curado en la unidad móvil de la plaza de toros, de una contusión en la región lateral interna de la rodilla izquierda. Pronóstico reservado.

**CARBONERO EL MAYOR** LAS FIESTAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL BUSTAR CONCLUYEN HOY MARTES



Más de un centenar de caballistas participan cada día en los encierros campestres

EL ADELANTADO



Imagen del único toro que entró en el recorrido urbano

EL ADELANTADO



Un joven, lanzando un cohete durante las fiestas

F.P.



Las peñas ponen cada día el color a las fiestas patronales

G. HERRERO



**PROGRAMA DE HOY**

Martes 7 de septiembre

**08,00 horas.** Dianas por las calles de la villa

**09,30 horas.** Encierro por el campo seguido por el tradicional encierro por las calles (llegada a las calles aproximadamente a las 10,30 horas)

**12,00 horas.** Funeral por los comisarios difuntos

**18,00 horas.** Novillada de promoción. Se lidiarán cinco becerros de la ganadería Montemar (Carbonero el Mayor). Tres para novilleros de Escuelas Taurinas, uno para los quintos de la localidad y otro para una peña de la localidad

**23,00 horas.** Castillo de fuegos artificiales. Patrocina: Comisión de Fiestas y Ayuntamiento de Carbonero

**23,30 horas.** Verbena tradicional en la Plaza de Abastos con la orquesta Calle Mayor.

F. D.  
Carbonero el Mayor

Emoción y riesgo se vivió en los primeros momentos del encierro campestre que se corrió ayer en Carbonero el Mayor, donde se desarrollan las fiestas patronales en honor a la Virgen del Bustar.

La manada partió a las 9,30 horas de los corrales situados en la zona conocida como 'Valdecuéllar', donde uno de los astados se separó del grupo y no pudo ser reconducido con el resto del grupo por los caballistas colaboradores.

Tras su paso por el antiguo despoblado de 'Fuentes' y el alto de 'La Muela', antes del embudo, otro de los animales se alejó del recorrido previsto y huyó por las proximidades de la carretera CL-

## Peligroso el primer encierro por el campo

Sólo uno de los cuatro novillos que participaban logró entrar en el recorrido urbano y los otros tres tuvieron que ser anestesiados

601 (Valladolid-Puerto de Navacerrada), por lo que tuvo que ser sacrificado tras aplicarle la correspondiente anestesia.

Lo mismo ocurrió con el tercero de los astados escapado, que se marchó hacia la carretera de Yanguas de Eresma, aunque en este caso pudo ser introducido en

el interior de una finca vallada donde fue anestesiado, y luego sacrificado.

El encierro concluyó pasadas las doce del mediodía, una vez que se logró que uno de los novillos entrara con los cabestros en el recorrido urbano y encerrado en los toriles de la plaza.

Respecto a las incidencias personales, el alcalde, José Damián Gómez Sanz (PSOE), destacó la ausencia de heridos, como tampoco hubo en el encierro nocturno que se desarrolló el domingo por la noche, y donde se congregaron miles de personas procedentes de distintos puntos de la provincia.

A consecuencia de ello se llenó por completo la plaza de toros, que tiene una capacidad de unas 4.300 localidades.

Para hoy martes está programado el segundo de los encierros por el campo, donde volverán a correrse de nuevo cuatro novillos.

Así, con la jornada de hoy concluyen las fiestas, que tras el encierro se celebrará una novillada de promoción a partir de las seis de la tarde para alumnos de diversas escuelas taurinas, así como para los quintos y una de las peñas de la localidad.

Ya por la noche, a partir de las 23:00 horas se quemará un castillo de fuegos artificiales y el final de fiestas tendrá lugar con la verbena en la plaza de Abastos a cargo de la orquesta Calle Mayor.

■ SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA LAS FIESTAS ALCANZAN EL PUNTO ÁLGIDO DEL PROGRAMA

# La villa celebra hoy la ofrenda medieval de los cirios

Los actos se desarrollarán hasta el próximo domingo día 12

FELIPE MOLINERO (\*)  
Santa María la Real de Nieva

De nuevo el día 7 de septiembre se repite la ofrenda religiosa de Los Cirios en honor a la Virgen de la Soterraña que data de la época medieval, ofrenda que ocupa un lugar destacado dentro de las fiestas de esta villa.

Lo más típico y curioso de las fiestas de esta Villa es la velada que se hace la tarde-noche del día 7 de septiembre, con el ofrecimiento de Los Cirios en la iglesia. Los Cirios consisten en un ofrecimiento popular a la Virgen de la Soterraña que se desarrolla del siguiente modo: cada una de las cuatro calles principales (Segovia, Miguel Ibañez, Mayor y Ochando (antiguamente intervenían otras dos más, la de Santiago y la del Moral y San Antón) son representadas por dos pedidoras. Estas dos mujeres se encargan de pedir dinero para la Virgen. Los donativos recaudados se destinaban antaño para mandar hacer un cirio, más o menos grande, según las aportaciones, y "a veces pasa de la arroba", según nos indican los manuscritos. Hoy día el dinero recaudado sirve para obras en la iglesia o lo que se estime necesario.

Comienza la velada con el toque de repique de las campanas. Las autoridades, acompañadas por la banda de música de Coca, se dirigen a la primera calle, la de Segovia, en busca del primer cirio. Hay invitación a dulces y limonada para todos los que se acercan mientras la banda toca alegremente y la gente se divierte. A continuación todos se dirigen bailando hacia la iglesia, con toda la comitiva que lleva el cirio detrás y con la música tocando. Entre el abundante acompañamiento como los mozos que portan en andas el cirio, autoridades, músicos, villanos y forasteros, destacan las pedidoras con el traje típico de la tierra o con la mantilla española. A la puerta de la iglesia el párroco y algunos cofrades reciben a la comitiva, que deja de bailar, aunque la música continúa tocando en el interior del templo la pieza que estuviera interpretando, y la gente entra devotamente en el recinto sacro.

Cada vez que un cirio llega ante el altar mayor, después de dar la vuelta a la iglesia, cesa la música y tras el toque de la esquililla un silencio se apodera del lugar. Una muchacha de buena voz, bien una de las pedidoras, u otra, empieza a cantar (el Padre Yuramí la llama en su manuscrito "cantarina") a la Virgen de la Soterraña unas coplas en su honor, y alusivas a la entrega del cirio, pidiendo favores a su Virgen "Morenita", o dando gracias por los ya recibidos.

Entre copla y copla el pueblo congregado da vítores a su Virgen. El canto, especie de seguidi-



Ofrenda de los cirios en una imagen de archivo

FERNANDO PEÑALOSA

## ANTIGÜEDAD

El origen de esta tradición se remonta a la época medieval, según algunos manuscritos encontrados

lla, se acompaña con una pandereeta, y se encuentran en él raíces mudéjares y sefardíes de aquella época medieval.

## LAS COPLAS

Son muchas de ellas antiquísimas, y muestran la fe y devoción de un pueblo hacia su Virgen. A veces están compuestas en poesía, otras en bellas frases, y es que en otros tiempos había rivalidad entre las distintas calles por ver quien las componía mejor. En ocasiones componían de forma acróstica, es decir, que la primera letra o sílaba de cada estrofa iba formando el nombre de la Virgen SO-TE-R-R-A-NA.

Entre estas composiciones podemos destacar una que hace referencia a las verjas de la capilla mayor que fueron hechas con los grillos de los cautivos que fueron rescatados de Argel por la intercesión de la Virgen (siglo XVI); otra que hace referencia a trabajos tradicionales como la alfarería.

Virgen de la Soterraña / aquí te traigo esta vela / que la ha ganado mi padre / dando vueltas a la rueda.

Otras hacen referencia a regalos que traen vecinos, como una lámpara de América (siglo XVII), al amor de los fieles, a su anhelo

## OBJETIVO

Las peticiones se hacían para sufragar los cirios, que alumbrarían a la Virgen a lo largo de todo el año

Cuando muera, Virgen mía, / deseo mirar tu Imagen / y será mi último aliento / para rezarte una Salve.

Virgen de la Soterraña / por Tí mi amor es tan grande / que mezclo en mis oraciones / con tu nombre el de mi madre.

O también se pide para que no falte para comer

Virgen de la Soterraña / te venimos a pedir / garbanzos para la olla / y vino para el barrir.

## CIRIO DE OCHANDO

El último cirio es el de la calle de Ochando y difiere de los anteriores. Sale de la ermita de la Fuente Santa y no de una casa particular. Aquí es la dulzaina y el tamboril quienes componen el fondo musical, bailándose de nuevo jotas en honor a la Soterraña, alargándose esta velada hasta la madrugada. El motivo de bailar la jota en este cirio parece tener su origen en querer evitar que dos cirios pudieran coincidir en la iglesia, y uno de los dos tuviera que esperar en la Capilla del Cristo de las Cinco Llagas.

Una vez concluido el cántico dedicado por las pedidoras de esta calle, se entona la Salve popular, y los cirios se han ido depositando en la red o recinto con ver-

ja de hierro en cuyo centro se encuentra la cueva donde apareció la imagen "soterrada" de la Virgen en 1392. Allí, los cuatro cirios arderán al día siguiente, 8 de septiembre, fiesta grande de la villa, durante la misa mayor. En otras épocas anteriores estos cirios se deshacían y se hacían velas con ellos para alumbrar a la Virgen durante todo el año.

El autor de este artículo tiene un librito de 64 páginas, que con el título de Los Cirios recopila numerosos datos de interés de esta tradicional ofrenda a la Soterraña repetida puntualmente todos los años. Sus orígenes son medievales, pues aunque se dan diversas hipótesis, las más probables son una de 1414 cuando aparece un "recetor que cogiese la cera y la limosna que los fieles echaban en el cepo para el culto de Santa Ana distribuyéndolo ellos a su arbitrio", o la de 1467 cuando Pedro Gómez, contador de Enrique IV, tenía dos mil maravedís de juro en heredad sitios en el impuesto real de la alcabala de esta villa, y como era muy devoto de la Soterraña, los donó al convento "para alumbrar el altar que está en medio del cuerpo de dicha iglesia donde primeramente apareció, al tiempo el dicho monasterio se comenzó", hipótesis mantenida por María Soterraña Martín Postigo.

Las fiestas prosiguen hasta el próximo domingo día 12. Antes, el miércoles 8 se desarrolla el habitual "baile de las brujas". Tras la verbena de los solteros que hubo el lunes, el próximo sábado se celebrará verbena de los casados.

(\*) Cronista oficial de la Villa.

## LASTRAS DE CUÉLLAR

La oposición critica el cierre de las piscinas durante el verano

EL ADELANTADO  
Lastras de Cuéllar

El grupo popular del Ayuntamiento de Lastras de Cuéllar considera un "error de previsión" el haber tenido cerradas las piscinas municipales durante el mes de julio por no haber encontrado socorrista, causa alegada por el equipo de gobierno.

Sin embargo, desde el PP se argumenta que al igual que el camping, se trata de una instalación municipal.

Por otro lado, los concejales populares califican de "inexplicable" que no se celebrara pleno en agosto, lo que significa "dejadez de funciones por parte del equipo de gobierno".

Lo mismo señaló de la presidencia municipal, sobre cuya gestión ha pedido información el PP "sin que por el momento se haya recibido documentación alguna en los plenos". Según el PP han subido las tasas aunque prometieron su bajada.

Por último, denuncian la mala organización de las fiestas y que el alcalde no ha querido aportar dinero a la Comisión de fiestas y viéndose obligada a suspender la celebración de los toros.

## SACRAMENIA

El PP pide más líneas de transporte para la zona

EL ADELANTADO  
Sacramenia

El senador del PP, Clemente Sanz Blanco, ha pedido una mayor dotación de las líneas de transporte en la zona, según dijo en la reunión mantenida con los responsables de infraestructuras de la Consejería de Educación.

La reunión obedece a la petición trasladada por el alcalde, Longinos Sanz, y el resto de concejales del PP, que estiman necesario disponer de una segunda ruta de transporte escolar desde Peñafiel al pueblo.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliario

C0279 -  
San Cristóbal.  
Chalets pareados  
en finca de 2.700m<sup>2</sup>, 10  
dormitorios, 2 salones, 4  
baños completos, 2 cocinas,  
amplísima zona ajardinada.



■ **CUÉLLAR** SE DESARROLLARÁN EN SESIÓN MATUTINA Y VESPERTINA CON ROSARIO, MISA Y SALVE

# El jueves comienzan las novenas en honor a la Virgen de El Henar

## La tradicional romería en la pradera tendrá lugar el domingo 19 de septiembre

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

El próximo jueves 9 de septiembre dará comienzo el solemne novenario en honor a la virgen de El Henar en el Santuario del mismo nombre ubicado en el término municipal de Cuéllar. Las novenas se desarrollarán en sesión matutina a las 8.00 horas y en sesión vespertina con rosario, misa y salve a las 17.30 horas. Ambas citas cuentan cada año con una importante afluencia de público, entre quienes cabe destacar a aquellos que acuden por las mañanas caminando por el carril peatonal que une Cuéllar con el Santuario.

Los encargados de predicar el novenario en esta edición serán los integrantes del equipo sacerdotal de Cuéllar, Juan Carlos García y Juan García.

El domingo 12 de septiembre se mantendrá el horario habitual de misas en el Santuario además de celebrarse la novena a las 8.00 y a las 17.30 horas.

El sábado 18 de septiembre tendrá lugar la solemne vigilia de Nuestra Señora de El Henar con una misa concelebrada a las 20.30 horas tras la cual se celebrará el tradicional Rosario de Antorchas en torno a la pradera y la salve final. Esta es otra de las actividades que cuentan con una alta asistencia de personas que se desplazan desde diferentes puntos de la comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar y de otros puntos de las provincias de Segovia y Valladolid.



Un momento de la romería celebrada el pasado año

GABRIEL GÓMEZ

La pradera se ilumina en esta jornada con cientos de antorchas.

### ROMERÍA

Ya el domingo 19 de septiembre se festejará la festividad de la Virgen de El Henar con la tradicional romería popular en la que se dan cita miles de fieles todos los años.

Los horarios de misas y confesiones en esta jornada serán a las 8.00; 11.00; 12.00; 13.00; 17.00; 18.00; 19.00 y 20.00 horas. La misa de campaña que tiene lugar en la pradera con la presencia de la imagen de Nuestra Señora de El Henar será a las 12.00 horas y seguidamente tendrá lugar la procesión con dan-

zas a la virgen en torno a la pradera del Santuario. Durante toda la jornada los romeros podrán venerar la imagen de la Virgen en su camarín.

Los actos religiosos se complementan con los numerosos puestos de venta de productos variados que se instalan en las inmediaciones de la fuente El Cirio.

■ **CUÉLLAR** SERÁ EL SÁBADO 25 DE SEPTIEMBRE EN EL CAMPO DE FÚTBOL

## La Casa Joven organiza el V Concurso de graffitis

**N.P.**  
Cuéllar

Dentro de las actividades recogidas en la programación de verano la Casa Joven Carchena ha organizado el V Concurso de graffitis que se desarrollará el sábado 25 de septiembre. Los interesados deben inscribirse en la Casa Joven donde también podrán ampliar la información sobre este concurso. Los graffitis como en ediciones anteriores se realizarán sobre las paredes del campo de fútbol municipal.

Hasta el próximo lunes 13 de septiembre la Casa Joven mantiene su horario de verano de lunes a sábado de 10.30 a 14.00 horas y martes y jueves por las tardes de 17.00 a 20.00 horas. Además de disponer de acceso gratuito a internet, Casa Joven cuenta con una sala de lectura en la que disponen de revistas temáticas, libros y prensa.



Una edición anterior del certamen de graffitis

GABRIEL GÓMEZ

■ **CUÉLLAR**

## La Escuela de Idiomas abre el plazo para realizar las matrículas

**N.P.**  
Cuéllar

Hasta el jueves 16 de septiembre de septiembre permanecerá abierto en el IES Marqués de Lozoya el plazo de matrícula para el idioma inglés de la delegación de la Escuela Oficial de Idiomas de la villa para aquellas personas que ya han cursado estudios durante el pasado curso.

El resto de las personas interesadas en acceder a estos estudios podrán matricularse a partir del viernes 17 de septiembre y hasta que se haya completado el límite de 35 alumnos por clase.

Este es el tercer año que la Escuela de idiomas oferta inglés en la villa disponiendo este año de primer, segundo y tercer curso de este idioma. El pasado año la cifra de alumnos que cursaron estudios se elevó hasta los 150.

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

##### ◆ F. Montoro

( Avda. Camilo José Cela hasta el domingo 12 de septiembre)

#### EXPOSICIONES

##### ◆Patio del Ayuntamiento.

Exposición de carteles de fiestas desde 1982 hasta la actualidad "20 años en imagen". Hasta el 8 de septiembre

◆ Sala Bar Mudéjar. Exposición de pintura taurina de Jesús Darío de Mata hasta el 19 de septiembre

#### CONVOCATORIAS

**Domingo 12 de septiembre**  
II torneo de golf Post-toriano

**Domingo 12 de septiembre**  
excursión al Museo de las Villas Romanas de Almenara-Puras. Salida a las 9.00 horas de la estación de autobuses y regreso a las 20.00 horas. Precio 20 euros que incluye viaje, comida, visita guiada por Olmedo, entrada al Museo y al Parque de las Villas Romanas. Inscripciones hasta el 7 de septiembre en el Ayuntamiento.

**Escuela oficial de idiomas: Inglés**  
Plaza de matrícula hasta el 16 de septiembre para a los alumnos oficiales del pasado curso y a partir del 17 de septiembre para el resto. Solicitud de pruebas de nivel del 1 al 10 de septiembre y realización de pruebas de nivel el día 14 de septiembre a las 16.00 horas en el IES Marqués de Lozoya.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Abside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002

**Guardia Civil:** 921 143420

**Bomberos:** 921 14 02 74

**Juzgado:** 921 14 0004

**Ayuntamiento:** 921 140014

# Alegría comarcal

La patrona de la localidad saldrá tres veces en procesión

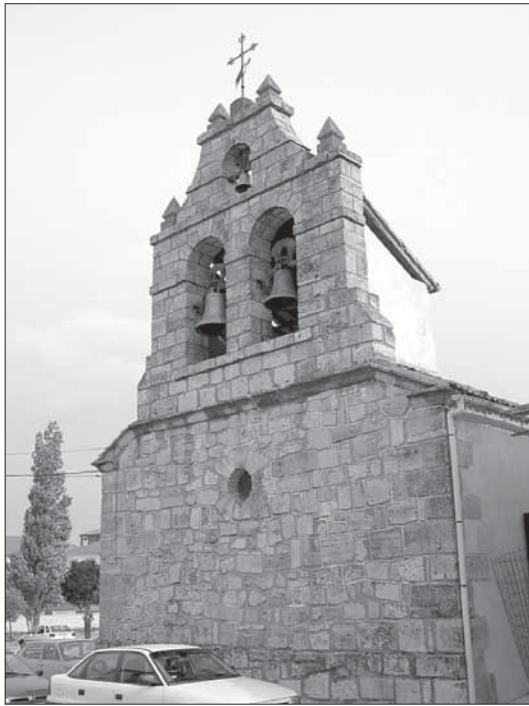
G. HERRERO  
Santo Tomé del Puerto

**M**añana miércoles comienza la fiesta de Santo Tomé del Puerto, función dedicada a Nuestra Señora de la Natividad. Su día grande es siempre el 8 de septiembre. Este año se alargará hasta el próximo sábado. ¿Y el domingo?. “No, el domingo no hay actos porque la gente se va a la ciudad y aquí quedamos muy pocos”, afirma Alfredo Casado, teniente alcalde de la localidad. Esta es una de las peculiaridades de la función. El domingo, descanso y viaje a la gran ciudad. Así que los actos se concentran en cuatro intensísimos días.

## RITOS RELIGIOSOS

A nivel religioso, llama la atención que la imagen de la Virgen desfile en procesión tres días seguidos, con subasta de andas tanto para salir como para entrar en la iglesia parroquial. “En el trayecto no hay relevos para llevar las andas”, añade Casado. Es también tradicional la ofrenda de productos de la tierra a la patrona (este año será el jueves 9), que luego son subastados en la misma iglesia, y en la que no suelen faltar “roscas”, pan sobao dulce o pichones, en un rito similar al de “los remates” de la villa de Sepúlveda.

Por lo demás, las fiestas de Santo Tomé del Puerto presentan un amplio abanico de actos, tanto para los pequeños (juegos y concursos); jóvenes (concierto del grupo segoviano “Sonrisa Vertical”) o adultos (teatro o actuación del humorista Iñaki). Y, todos juntos, el sábado por la noche, verán un bonito espectáculo de fuegos artificiales, antes de que la música de “El Chupinazo” se dedique a hacer bailar y saltar a todo el pueblo, en lo que será la noche más larga del año (y también la que separa el alboroto veraniego de la tranquilidad propia de los meses de otoño).



Iglesia parroquial de Santo Tomé del Puerto

G.H.



El núcleo de Villarejo todavía conserva su vieja fragua

G.H.

## DÍA A DÍA

### Programa de fiestas

#### MIÉRCOLES 8 DE SEPTIEMBRE

- 09,00 horas.** Pasacalles en Villarejo con dulzaina y tamboril.
- 13,00 horas.** Santa misa en la iglesia de la localidad y posterior procesión en honor a la patrona de Santo Tomé del Puerto, la Virgen de la Natividad.
- 17,30 horas.** Concursos y juegos para mayores en “Prado Callejas”.
- 18,30 horas.** Teatro en la Plaza de San Roque, con la representación de la obra “Vaya suegra”.
- 19,00 horas.** Discoteca infantil, con “El Chupinazo”.
- 00,00 horas.** Velada musical en la Plaza de San Roque, amenizada por la orquesta “Seven Stars”.
- 04,30 horas.** Diversión con “El Chupinazo” (música disco).

#### JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE

- 09,00 horas.** Típico pasacalles en Rosuero.
- 13,00 horas.** Santa misa, con la posterior procesión con la imagen de la patrona. Seguidamente, ofrenda a Nuestra Señora.
- 17,30 horas.** Juegos y concursos para todos en “Prado Callejas”.
- 00,00 horas.** Gran velada musical amenizada por la orquesta “Antártida”.
- 04,30 horas.** “El Chupinazo” se encargará de animar al personal hasta que amanezca.

#### VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE

- 09,00 horas.** Pasacalles en La Rades del Puerto.
- 13,00 horas.** Santa misa en recuerdo a los difuntos y procesión con Nuestra Señora.
- 17,00 horas.** Parque infantil en la calle La Sierra.
- 23,00 horas.** Concurso de disfraces para pequeños y mayores.
- 00,00 horas.** Concierto a cargo del grupo segoviano “Sonrisa Vertical”.
- 04,30 horas.** “El Chupinazo” vuelve a la carga.

#### SABADO 11 DE SEPTIEMBRE

- 12,00 horas.** Gran carrera ciclista, con inicio en la Plaza de San Roque.
- 17,00 horas.** Juegos, concursos y competiciones en “Prado Callejas”.
- 22,00 horas.** Concurso de jotas para pequeños y mayores en la Plaza de San Roque.
- 23,30 horas.** Fabuloso espectáculo de fuegos artificiales.
- 00,00 horas.** Actuación del extraordinario humorista “Iñaki”. A continuación, velada musical con la orquesta “Contrapunto”.
- 04,30 horas.** “El Chupinazo” amenizará la madrugada hasta que el cuerpo aguante.



Excmo. Ayuntamiento de  
*Santo Tomé del Puerto*

*Desea a sus vecinos y visitantes  
unas Felices Fiestas*



FIESTAS

SANTO TOMÉ DEL PUERTO - VIRGEN DE LA NATIVIDAD



Vista de la torre de Santo Tomé del Puerto, que ha sido recientemente rehabilitada

G.H.

DOCUMENTO

El primero legajo del que se tiene noticia data del año 1192 y está firmado por el rey castellano Alfonso VIII

VIDA

Al parecer, los canónigos que vivían en el convento en el siglo XVI "tenían la religión desarraigada del alma"

NAPOLEÓN

Elaboró en la "Venta Juanilla" la estrategia a seguir ante la inminente batalla que habría de suceder en Somosierra

# Un convento en la Sierra

Fundado hace más de 800 años, su abad era nombrado por el Obispo de Segovia, hasta que en el año 1573 el Papa Gregorio XIII lo anexionó al monasterio de San Lorenzo del Escorial

G. HERRERO  
Santo Tomé del Puerto

Santo Tomé del Puerto es lugar de contrastada historia. Su convento aparece desde el siglo XII en múltiples documentos, el más antiguo de los cuales data del 13 de agosto de 1192. Ese día, Alfonso VIII confirmó diversas heredas adquiridas por el convento. Por esta carta del rey castellano, escrita en latín, se sabe que el nombre de Santo Tomé del Puerto (Sancti Thomae) ya existía en época medieval. Además, en el documento se cita al abad (Iohanni) y a los canónigos regulares agustinos que entonces allí vivían. Igualmente, se sabe por este legajo que el convento tenía numerosas posesiones repartidas por toda la comarca de Sepúlveda, en lugares como La Rades, Bercimuel, Boceguillas, Cerezo de Arriba... Entre ellas había prados, pastos, huertas, arroyos y molinos.

El de 1192 no es el único documento que existe. Hay otros de 1200 y 1231 que vuelven a confirmar diversas heredas y privilegios. Estos textos medievales echan por tierra la teoría sostenida por el historiador Diego de Comenares, el cronista segoviano que defendía que fue don Raimundo de Borgoña quien fundó en agosto de 1288 el convento de canónigos regulares de Santo Tomé, nombrado "del Puerto" por hallarse en la falda occidental del puerto de Somosierra.

Durante aquellos años, el convento disponía de un abad que era nombrado por los obispos de Segovia. Hasta que, en 1412, el Papa Benedicto XIII convirtió la

abadía en priorato. El motivo de esta decisión pudo ser el desconocimiento de las autoridades eclesásticas con los canónigos regulares, que al parecer se olvidaban de sus obligaciones.

ANEXIÓN A SAN LORENZO

Una de las fechas más importantes en la historia del convento es el año 1573, cuando el Papa Gregorio XIII lo anexionó al monasterio de San Lorenzo del Escorial. Desde ese momento, el convento no depende del Obispo de Segovia, sino de El Escorial, al igual que la abadía de Párraces, también en la provincia de Segovia.

El motivo que originó esta anexión parece ser que fue el mal modo de vida que allí se hacía. Para Fray José de Sigüenza, autor de "La fundación de monasterio de El Escorial" (1602), la situación en la que se encontraba el convento era poco adecuada, pues se había convertido en "un refugio de frailes perdidos y fugitivos de todas las religiones". Al parecer, su prior "vivía donde quería". En definitiva, que los doce canónigos que había en el convento en el momento de la anexión tenían la religión "desarraigada del alma".

El convento perteneció durante mucho tiempo a El Escorial, y en el siglo XVIII la jurisdicción eclesiástica la seguía ejerciendo un vicario nombrado por el prior de San Lorenzo.

DICCIONARIO DE MADDOZ

Más tarde, en el siglo XIX, el diccionario de Pascual Madoz indica que el pueblo se llamaba Santo Tomé del pie del puerto, y que

tenía 159 casas distribuidas en tres barrios (Rosuero, Villarejo y Rades), distantes un cuarto de legua entre sí. El municipio disponía de Casa de Ayuntamiento y de escuela de primeras letras, común a ambos sexos. La casa más importante se encontraba en Rosuero y pertenecía al mayorazgo de don Mariano Saenz de Zenzano. De la "Venta Juanilla" afirma que disponía de cuantas comodidades puedan apetecerse.

No es extraño que, medio siglo atrás, Napoleón pernoctara en ella para preparar la estrategia de la batalla que se avecinaba en Somosierra. Pero esa es otra historia... otra de las que han acontecido en este lugar de la Sierra de nombre Santo Tomé del Puerto.



Detalle de la torre de la localidad

G.H.

**Bar Restaurante**  
**"TOMÁS"**  
Especialidad en  
CORDERO ASADO y  
CARNES DE LA TIERRA  
C/Las Eras, 3  
SANTO TOMÉ DEL PUERTO Telf. 921 55 71 55  
40590 (Segovia) 921 55 72 65

**Tomás García**  
• Fábrica de Embutidos  
• Carnicería  
• Autoservicio de Alimentación  
C/Las Eras, 3  
SANTO TOMÉ DEL PUERTO Telf. 921 55 72 65  
40590 (Segovia) 921 55 71 55



**AMPLIO COMEDOR TERRAZA DE VERANO**  
Especialidad en:  
Tapas de Cocina, Raciones,  
Hamburguesas Comida Casera

**TENEMOS HORNO DE LEÑA CORDERO Y COCHINILLO ASADO**  
(De encargo y para llevar)



**RS**  
**BAR CAFETERIA RESTAURANTE - HOSTAL**  
**RubeSara**  
Avda. de la Estación, 3  
40590 Santo Tomé del Puerto (SEGOVIA)  
Tels.: 921 557 351 / 921 557 314



FIESTAS

SANTO TOMÉ DEL PUERTO - VIRGEN DE LA NATIVIDAD

# Un pueblo con cinco barrios

El municipio inaugurará este año un nuevo centro educativo, con dos aulas

G. HERRERO  
Pedraza

Aunque Santo Tomé del Puerto es un municipio pequeño, tiene que abordar problemas propios de otros pueblos mucho mayores. La razón principal se debe a que está dividido en cinco núcleos (Villarejo, La Rades, Rosuero, Sigüero y Sigueruelo). "Aquí no tenemos una red de agua, tenemos que tener cinco", afirma el actual teniente alcalde, Alfredo Casado. "Y ello conlleva muchos gastos", añade. En el caso concreto del agua, el Ayuntamiento está a la espera de concluir las obras para contar con una nueva captación comarcal, con depósito y depuradora incluidos. "Es cierto que aquí somos pocos vecinos, pero en verano hay una población de más de 2.000 personas, y eso supone un elevado gasto de agua", dice Casado.

**NUEVO COLEGIO**

A diferencia de la mayoría de los pueblos de la provincia, Santo Tomé no está perdiendo población. Los jóvenes de la localidad han apostado por crear pequeñas empresas en su tierra natal. En el colegio hay 33 alumnos, y ello ha obligado a construir dos aulas, que serán inauguradas antes de que concluya el año 2004.

A nivel industrial, el paso de la Nacional I por el término se ha convertido en un motor de desarrollo. "El interés por invertir

aquí está aumentando día a día", señala el teniente alcalde. "Creo que en pocos años hemos progresado bastante y ahora mismo hay muy buenas perspectivas de futuro", agrega Casado.

Por lo demás, Santo Tomé del Puerto cuenta con consultorio médico, centro de jubilados y un local para los más jóvenes. Eso sí, quedan problemas por solucionar, como el de la pavimentación de calles. "Una y otra vez, solicitamos apoyo a las instituciones, porque con cinco núcleos es complicado atender a todas las necesidades".

**PASADO Y FUTURO**

Así es Santo Tomé. Un pueblo serrano que mira al futuro con optimismo, pero sin olvidar su pasado. Como dice Casado, "modernizándose día a día pero manteniendo la cultura ancestral".

Y también las tradiciones, como la de la "vaquilla de carnaval", el fin de semana más cercano al martes de carnaval. Ese día, varios vecinos disfrazan una estructura de madera con cuernos de vaca y van en busca de los "remudaos", a los que tienen que ir derribando. Al final del acto, un cohete señala la muerte de la vaquilla. Es entonces cuando se organiza una merienda para todo el vecindario. Esta tradición, la de la vaquilla, es una de las más típicas de la falda de la Sierra de Guadarrama, y aún pervive en varios municipios.



Un de los veleros propiedad del club "Loreto"

EA



Imagen de la Virgen de la Natividad

EL ADELANTADO

**ACTIVIDADES**

Un club de vuelo sin motor en la falda de la Sierra

Entre los distintos atractivos turísticos de Santo Tomé del Puerto destaca el de poder practicar el vuelo sin motor. El club Loreto, fundado hace más de dos décadas, cuenta con el material apropiado para este deporte. La media docena de veleros propiedad del club Loreto están equipados para viajes largos, de más de seis horas. Según indican sus miembros, la ubicación de Santo Tomé reúne las condiciones idóneas para dar un paseo por el aire: Las corrientes térmicas, la Sierra, las laderas... Los socios del club Loreto proceden de toda España, incluyendo Canarias. Además, son frecuentes las visitas de aficionados a este deporte que llegan de otros países, como Francia y Alemania.

Tu Boda será un plato de buen gusto

**Hotel Mirasierra**

Ctra. N-1 (E-5), km 99.  
Telfs. 921 55 71 05 - 55 72 94.  
Fax: 921 55 71 05  
Santo Tomé del Puerto (Segovia)

**el HORDO de MADRIZ**

PASTELERIA Y BOLLERIA ARTESANA

Tartas, Pasteles  
Ponche Segoviano  
Pastas de Té, Bombones  
Bollería, Salados  
etc...

Especialidad en Rosquillas Caseras

Plaza San Roque, 8  
40590 Segovia

Santo Tomé del Puerto  
Tlf: 921 557 091

## La Junta recoge el guante de Zapatero para defender el sector del azúcar

Herrera responde al presidente del Gobierno que está dispuesto a colaborar con todos para evitar la reforma de Franz Fischler

• Villalba también aboga por una acción conjunta de las administraciones regional y central y destaca la necesidad de que las propuestas de ambos Ejecutivos se unan.

ICAL / VALLADOLID

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, recogió ayer el guante lanzado por José Luis Rodríguez Zapatero en León, y aseguró que el Ejecutivo que dirige colaborará con todas las instituciones y «por supuesto» con el Gobierno de la nación en la defensa del sector de la remolacha ante la próxima negociación de la Organización Común del Mercado (OCM) del Azúcar. En la XX Fiesta Campesina de UGAL-UPA en Hospital de Órbigo (León), el presidente del Gobierno ofreció el domingo a la Junta formar parte de la delegación española que debatirá la modificación en Bruselas.

Al respecto, Herrera afirmó que la Comunidad atraviesa por un «momento complicado», ya que la reforma de la OCM en los términos que se barajan en la actualidad afectaría gravemente tanto al cultivo como a la industria transformadora, lo que obligará a «redoblar, aunar y coordinar esfuerzos» en su defensa.

El presidente de Castilla y León aseguró, en este contexto, que desde la UE «desconocen la gran proyección económica y social de la remolacha» y su capacidad para fijar población en medio rural.

Al igual que Herrera, el consejero de Agricultura y Ganadería, José Valín, consideró «interesante» esta propuesta del presidente del Gobierno y aseguró que «ya existía la propuesta de solicitar esta intervención a la Administración central». «Creo que Zapatero quiere que intervengan todas las comunidades autónomas y las organizaciones agrarias, por lo que considero que se trata de una propuesta interesante».

Por otra parte, el consejero de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León quiso dejar claro que la responsabilidad de esta negociación del azúcar «es exclusiva del Gobierno», y mostró su esperanza de que «lo que parece una buena propuesta, al final no se traduzca en que si las cosas salen mal se quieran repartir responsabilidades entre todos porque, solo el Gobierno central la tiene».

«FUERTE ESFUERZO». Según el consejero, la mejor baza que existe en las negociaciones es «echar toda la carne en el asador, y hacer un fuerte esfuerzo por el compromiso». Valín añadió que la reforma del



Valín, en su comparecencia ante la Comisión de Agricultura de las Cortes. / ICAL

azúcar «hay que considerarla una cuestión de estado y supeditar cualquier otro asunto». Sobre los componentes de la posible delegación de Castilla y León, el consejero adelantó que todavía no está decidido quiénes representarían a la Junta pero que él mismo estaría casi con toda seguridad junto a otros miembros de su equipo.

Por su parte, el secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, abogó ayer por una defensa conjunta de las administraciones regional y central del sector remolachero ante la Comisión Europea y destacó la necesidad de que las «dos propuestas inteligentes» de ambos gobiernos sobre este asunto

«se encuentren en el camino». De hecho, Ángel Villalba valoró positivamente que Herrera haya coincidido con Rodríguez Zapatero en la necesidad de colaborar en este asunto e insistió en la necesidad de «que no haya polémicas y haya una defensa armónica de los intereses de los agricultores de en Europa».

El líder socialista regional reiteró que la postura «inteligente» es el trabajo conjunto y se mostró convencido de que «con la capacidad de convicción de Rodríguez Zapatero y el respaldo y el esfuerzo de comunidades como Castilla y León el sector del azúcar tendrá futuro».



LA COMUNIDAD  
Imagen del mercado celtibérico después del incendio.

►SORIA

### Un incendio calcina el mercado celtibérico

Un incendio cuyo origen aún se desconoce calcinó ayer la mayor parte de los 40 puestos del mercado celtibérico instalado durante el fin de semana dentro de la Semana Cultural Celtibérica *Keltiberi* 2004 en la plaza Mayor y causó daños en cristales de establecimientos, viviendas y de la Casa Consistorial ubicados en la plaza Mayor, según informó la alcaldesa de Soria, Encarnación Redondo. La alcaldesa dijo que tras las primeras investigaciones se desconoce si el origen del fuego «es provocado o por un cortocircuito».

►VALLADOLID

### Herrera prepara hoy el curso político con altos cargos

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, se reúne hoy con los 83 altos cargos de la Administración regional para marcar y analizar las líneas de actuación para el nuevo curso político. Como en anteriores años, Herrera recordará a los altos cargos las iniciativas pendientes para cumplir los compromisos que asumió en su debate de Inversión en julio de 2003, que pasan, antes de final de año, por el proyecto de ley de Presupuestos de la Comunidad para 2005.

►SALAMANCA

### El congreso de Asaja reunirá a 200 delegados

Salamanca reunirá a más de 200 compromisarios de Asaja en el VI congreso regional de la organización profesional agraria que se celebrará el viernes en la capital charra. El foro, que será clausurado por el consejero de Agricultura, José Valín, servirá como marco para la elección del nuevo presidente y secretario regional, en unos comicios a los que concurre como candidato el actual presidente, Donaciano Dujó.

## La plaga de langosta desbordó los cálculos de Agricultura y asoló 147.835 hectáreas

V.R. (ICAL) / VALLADOLID

La plaga de langosta que afectó a los pastos de Salamanca, Ávila, Zamora y Segovia a principios de este verano desbordó las previsiones de la Consejería de Agricultura y Ganadería, que estimó que en esta campaña «sólo afectaría a 7.500 hectáreas» y finalmente arrasó más de 147.000.

Del total del territorio invadido

un 87% corresponde a Salamanca, que vio como más de 128.000 hectáreas fueron dañadas por la plaga.

Según los datos ofrecidos por la Junta de Castilla y León, las mediciones y estudios llevados a cabo a comienzo de la temporada de verano, para determinar la cantidad de langostas que afectarían a los campos de la comunidad, fijaron el área de intervención en 7.500 hectáreas.

Esta cantidad se vio desbordada, según el consejero de Agricultura y Ganadería, José Valín, hasta tener que tratar un total de más de 147.000, «porque muchos agricultores no denunciaron que en sus tierras tenían gran cantidad de insectos y la plaga se extendió a través de las zonas no tratadas», explicó el consejero.

El presupuesto para paliar los

efectos de la plaga fue de 1.522.000 euros. Para esta campaña la Junta pondrá en marcha un plan en el que primero se lleve a cabo una fase informativa para que los trabajadores informen de si tienen langostas. Además, se recogerán muestras de los canutos de larvas. Los servicios terrestres se completarán con aparatos para acortar los tiempos en las intervenciones.

en las cloacas... en las calles... Educación: Su única esperanza

**DONATIVOS**  
"BBVA" cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS  
C/MAESTRO 12, 06008 BARRIO DE SAN JUAN DE LOS RIOS, 2  
Barcelona: 08028, G.V. Carrer III, 53, 3.º, 2.º Tel. 93 491 49 34  
e-mail: procura@missionsalesianes.org

► LUCHA CONTRA EL TERRORISMO

## Arzalluz revela que el Gobierno y ETA han negociado y Zapatero lo niega

El ex presidente del PNV asegura que el Ejecutivo pretende el final de la actividad violenta de los terroristas y que «la salida de los presos de las cárceles estaba sobre la mesa»

• Mientras los ejecutivos vasco y catalán respaldan ese supuesto diálogo, el presidente del Gobierno afirma «que nunca ha mantenido conversación alguna con la banda».

OTR-PRESS / MADRID

Xabier Arzalluz, ex presidente del PNV, aseguró ayer que el Gobierno que preside José Luis Rodríguez Zapatero está manteniendo contactos con ETA y con Batasuna para conseguir una nueva tregua.

En una entrevista concedida a Radio Euskadi, Arzalluz soltó su bomba informativa. Así, dijo tener información de que el Gobierno ha mantenido contactos con ETA y con Batasuna «y los seguirá teniendo». El Ejecutivo pretende el cese de la actividad violenta y la «salida de los presos» de las cárceles, según el ex dirigente nacionalista, estaba sobre la mesa. Arzalluz añadió que igual no están negociando, «pero sí hablando».

Arzalluz incluso explicó que el PNV no tiene papel alguno en estas conversaciones. Así, dijo que durante muchos años HB requirió al partido nacionalista para que despejara el camino para negociar con el Estado. «Para eso nos querían, para nada más. Por lo demás, no nos querían ver metidos en la negociación y hoy pasa lo mismo. A ellos les gustaría una negociación directa con el Estado y yo sé que están hablando», sentenció.

Fuentes del Interior quisieron dejar claro que las palabras del ex presidente del PNV no tienen nada de veraces. «La postura de este Ministerio, tanto en público como en privado, es la lucha integral



El ex presidente del Partido Nacionalista Vasco, Xabier Arzalluz, durante su polémica intervención radiofónica. / EFE

contra ETA, en todos los frentes y con toda la fuerza. El Ministerio en ningún caso mantiene conversaciones con la banda terrorista.

**ROTUNDA NEGATIVA.** Para despejar todas las dudas, el propio presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, desmintió estos contactos con ETA. Aseguró categóricamente que nunca ha mantenido conversación alguna con la banda terrorista, como tampoco la ha tenido con Arzalluz, y añadió que lo único que espera de ella es que deje de matar, coaccionar y amenazar. Además, rehusó polemizar con Arzalluz porque no le gusta

hacerlo con ningún ex presidente, a quienes atribuye una de las posiciones más difíciles en la vida política.

El presidente destacó que la intención del Ejecutivo es mantener toda la tensión contra la banda terrorista ETA. En este sentido recordó que a instancias del Gobierno se impidió que Batasuna concurrese a las elecciones europeas, indicándole a esa fuerza política que sólo tiene un destino: condenar la violencia.

Desde el PP no se ha hecho sangre y no se ha dado credibilidad a Arzalluz. El secretario general adjunto *popular*, Ángel Acebes, así lo dijo, aunque pidió

al Gobierno un desmentido categórico y que deje clara su postura contra ETA. «La del PP ha sido siempre que con ETA no hay nada de qué hablar», añadió.

Antes de que desde Gobierno y PSOE se negaran estos contactos, las formaciones nacionalistas mostraron su respaldo a iniciativas en este sentido. El consejero vasco de Justicia, Joseba Azkarraga, aseguró que estos encuentros son lógicos. A su juicio, «la única fórmula para buscar una solución definitiva» a ETA es el diálogo y, por ello, pidió que «no se siga criminalizando a quienes llevamos tiempo defendiendo esta tesis».

## El Foro Ermua denuncia que los etarras aprobarían en la UPV «gracias al chantaje»

AGENCIAS / BILBAO

El Foro Ermua rechazó ayer la posibilidad de que los presos de ETA puedan estudiar de nuevo en la Universidad del País Vasco (UPV) ya que esta situación supondría, a su juicio, que «los etarras lograrán unas titulaciones inmerecidas debido al chantaje a profesores».

Asimismo, calificó de «indignante» la decisión del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco de conceder subvenciones de 194.240 euros a los familiares de

los presos de ETA para visitar a los internados en cárceles fuera del País Vasco, «mientras el Foro Ermua no ha recibido ni un sólo euro», y acusó al Ejecutivo autónomo de «financiar» el terrorismo con esta decisión.

En Bilbao, el presidente del Foro Ermua, Vidal de Nicolás, lamentó que los etarras hayan utilizado las universidades para que, a su salida de prisión para examinarse, «sometieran a un proceso de chantaje a los profesores» y denunció que esta situación «crea una anomalía y una

sensación de fracaso en los demócratas».

Así, abogó realizar «una profunda reflexión» en torno a ETA, ya que, según explicó, «es una banda que se ha dedicado exclusivamente a asesinar a sus opositores políticos y que obliga a una parte de la población a llevar escolta y que no ha renunciado a ninguno de sus planteamientos radicales de llegar al poder por medio de las armas».

Por su parte, el parlamentario del PP vasco Santiago Abascal anunció que presentará en el

Parlamento vasco una interpección dirigida al consejero de Justicia del Gobierno vasco, Joseba Azkarraga, para que explique la política de subvenciones de su Departamento y aclare por qué concede ayudas a familiares de presos de ETA para visitarles en las cárceles fuera de Euzkadi, mientras «niega subvenciones» a colectivos de víctimas como el Foro de Ermua, Covite o la Fundación Gregorio Ordóñez «para iniciativas contra el terrorismo y por la paz».

### ► LAS DECLARACIONES

► J. LLUIS CAROD ROVIRA  
PRESIDENTE DE ERC

«Si fuera verdad me alegraría, y mucho»

El presidente de ERC aseguró que «desconozco la existencia de los contactos», pero, si fueran ciertos, «me alegraría y mucho, porque creo que es lo que toca hacer. Es obligación de todo Gobierno y de todo partido democrático hablar con quien mata para que deje de hacerlo». «Deseo que ni Gobierno ni PSOE sean objeto de la criminalización de la que fui objeto yo cuando hice exactamente lo mismo».

► GASPAR LLAMAZARES  
COORDINADOR DE IU

«Arzalluz ya no es el portavoz del PNV»

El coordinador general de IU, afirmó ayer que las declaraciones de Arzalluz hay que tomarlas con «enorme cautela» porque «no es ya el portavoz autorizado del PNV». No obstante, Llamazares señaló que IU es «partidario» de un «diálogo con Batasuna» siempre y cuando éste vaya encaminado al «desmarque evidente de la violencia» de Batasuna.

► JOSÉ BLANCO  
SECRETARIO DE ORGANIZACIÓN DEL PSOE

«Es falso, solo busca protagonismo»

El secretario de Organización del PSOE aseguró que no ha habido «ningún tipo de contactos» entre el Gobierno y ETA. El socialista atribuye estas palabras a un intento del líder del PNV de mantener su «protagonismo político». «¡Qué duro es retirarse y tratar de seguir manteniendo protagonismo en la vida política!», ironizó.

► ENRIQUETA BENITO  
SECRETARIA GENERAL DE UA

«Esas palabras crean alarma social»

La secretaria general de Unidad Alavesa (UA), afirmó ayer que las palabras de Arzalluz producen «alarma social» e instó al presidente del Gobierno español a que aclare dichas afirmaciones. UA criticó, asimismo, que el Gobierno central «establezca una especie de pacto con la banda terrorista y su entorno político para que deje la lucha armada».

► COMISIÓN DEL 11-M

PP y PSOE no creen que la comparecencia de Aznar sea necesaria

EFE / MADRID

El PP y el PSOE preparan la reanudación hoy de los trabajos de la comisión de investigación parlamentaria del 11-M convencidos de que la comparecencia del ex presidente del Gobierno, José María Aznar, no es necesaria para culminar su labor y elaborar las conclusiones y recomendaciones.

En este sentido se pronunciaron ayer el líder del PP, Mariano Rajoy, y el secretario general del PSOE, José Blanco, quienes discreparon no obstante respecto a los resultados de las indagaciones llevadas a cabo hasta ahora por los comisionados.

Tras el paréntesis de agosto, la comisión se pone de nuevo en marcha, este mediodía, con la puesta en común de las propuestas de conclusiones preparadas por los grupos parlamentarios, con el fin de elevarlas al pleno del Congreso; además se decidirá si, como pretenden las minorías, son necesarias nuevas comparecencias.

En este sentido, el secretario general del PP, Mariano Rajoy, aseguró ayer a Telecinco que el ex presidente Aznar «tiene que aportar menos que el ex ministro Acebes» en la comisión, y lamentó que no se permitiera declarar en el Parlamento al anterior secretario de Estado de Seguridad, Ignacio Astarloa. A su juicio, sí hubo comparecencias que «sobraron», como la del portero de la finca de Alcalá que vio a los terroristas, o la de los catedráticos que acudieron al Parlamento «a darnos lecciones». Rajoy manifestó que el PP está «decepcionado» en cuanto a los resultados de los trabajos de la comisión, y anticipó que será «muy difícil» que el PP y el PSOE lleguen a un acuerdo «porque no estoy dispuesto a que se diga que el PP faltó a la verdad y que se queden para la historia algunas cosas que son absolutas falsedades».

**ACEBES QUIERE SEGUIR.** El «número dos» de su partido, Angel Acebes, afirmó además que la comisión debe continuar sus trabajos hasta «despejar todas las incógnitas» porque «todavía no hemos oído hablar de las acusaciones de golpe de Estado» que según afirmó se lanzaron tras los atentados y en vísperas de las elecciones generales del 14 de marzo.

Por ello, el secretario general adjunto del PP se mostró partidario de prorrogar la investigación parlamentaria, puesto que no puede cerrarse hasta que «los ciudadanos, las víctimas y sus familiares conozcan todo lo que ocurrió» en torno al 11-M.

# Moratinos anuncia un plan de lucha «contra todo tipo de terrorismo»

El ministro de Exteriores ha encargado a expertos de su departamento que estudien cómo «reforzar la cooperación internacional tanto contra ETA como contra Al Qaeda»

• El responsable de la cooperación internacional aseguró que uno de los objetivos prioritarios es la construcción de una alianza estratégica con los países musulmanes.

EFE / MADRID

El ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, anunció ayer que ha encargado a los responsables de seguridad de su Departamento un plan de lucha contra el terrorismo, tanto internacional como de ETA, cuyos trabajos comenzarán una vez concluida la comisión de investigación sobre los atentados del 11-M.

Moratinos hizo este anuncio en la inauguración de la III Conferencia de embajadores que se celebra en Madrid, en un discurso en el que tuvo unas palabras de recuerdo a las víctimas del secuestro en una escuela en Osetia del Norte, y subrayó el interés de España en desarrollar una relación de «amplio alcance» con Rusia que incluya una cooperación contra el terrorismo. El responsable de Exteriores apostó por movilizar todos los recursos disponibles para hacer frente al terrorismo y por «una rápida respuesta» de las instituciones europeas, y advirtió de que esta lucha debe incorporar una dimensión social, cultural y económica.

«Hay que eliminar los asideros de legitimación de estos grupos fanáticos», remachó Moratinos, quien explicó que uno de los aspectos esenciales del plan que ha encargado a los expertos es «dar continuidad y reforzar la cooperación internacional tanto contra el terrorismo de ETA como contra las redes de Al Qaeda».

Esta cooperación debe ser bilateral y multilateral, detalló el ministro, quien, tras recordar que España siempre ha tenido iniciativa en esta materia en Europa,



El ministro de Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, y la secretaria de Estado de Cooperación Internacional, Leire Pajín./EFE

insistió en la necesidad de iniciar una reflexión de una estrategia común de lucha antiterrorista.

«De poco pueden servir los logros y los éxitos de nuestros servicios de inteligencia de detener cientos de terroristas si paralelamente las redes de Al Qaeda mul-

tiplican su número de reclutamientos», apostilló.

**UNIDAD NECESARIA.** Moratinos se refirió al secuestro de los dos periodistas franceses en Iraq e indicó que los terroristas no han conseguido sus pretensiones gra-

cias a la unidad de toda la sociedad, también de la comunidad musulmana. Así, afirmó que «nuestro objetivo es que esta unidad alcanzada en ocasiones excepcionales acabe convirtiéndose en el espíritu que prevalezca en todas las acciones europeas».

Moratinos reiteró la importancia de un mayor conocimiento del mundo islámico y adelantó que uno de los objetivos del «plan general de lucha contra el terrorismo internacional es que en nuestra política se construya una alianza estratégica» con los países musulmanes y dijo también que la lucha debe desarrollarse en el respeto de los derechos humanos.

Manifiestó que España fue «pionera» en esta visión de las relaciones con el mundo musulmán, por ello promovió el proceso de Barcelona que, según el ministro, ahora se quiere reforzar.

## ► Sáhara, la UE y Oriente Medio como retos

El ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, dio a conocer a los 141 embajadores de España, reunidos en Madrid, las bases de la política a seguir por su departamento y se marcó como retos fundamentales la lucha contra el terrorismo, las relaciones con el resto de países de la UE, así como los problemas del Sáhara y Oriente Próximo. Además, pidió a los embajadores que contribuyan con sus opiniones y sus críticas a mejorar el Ministerio y contribuyan a recuperar el prestigio de la diplomacia española. Moratinos, que pormenorizó los ejes de la política exterior que pretende llevar adelante el Gobierno. Sobre las relaciones con Londres y especialmente la controvertida cuestión de Gibraltar, el Gobierno se propone avanzar generando una dinámica de intereses compartidos con toda las partes, incluidos los gibraltareños, cuyo futuro, según Moratinos, no puede estar «contra España sino con España».

## Interior formará a 1.682 agentes para afrontar ataques químicos o nucleares

EFE / MADRID

El Ministerio del Interior formará a 1.682 agentes en el marco del Plan de Desarrollo del Sistema de Defensa NRBQ (Nuclear, Radiológico, Biológico y Químico) de la Guardia Civil y que tendrá un coste aproximado de 2.500.000 euros.

El plan, que cuenta con el visto bueno del ministro del Interior, destaca que «el terrorismo islamista representa una amenaza permanente de máxima letalidad y ámbito global». Añade que «no se puede obviar, por su peligrosidad

y gravedad de sus efectos inherentes, una posible utilización de sustancias o agresivos de naturaleza NRBQ para la comisión de atentados terroristas».

Sin embargo, «este plan responde no sólo al riesgo de terrorismo, sino a cualquier otro derivado de accidentes fortuitos o provocados al margen de acciones terroristas».

La finalidad primordial de este sistema es dotar a las unidades de la Guardia Civil de personal con instrucción y equipamiento indi-

vidual, así como material específico NRBQ necesario para alcanzar los objetivos previstos.

**DONDE HAY CENTRALES.** El plan centra una especial incidencia en las cinco comandancias de la Guardia Civil en cuya demarcación existen centrales nucleares - Valencia, Tarragona, Guadalajara, Burgos y Cáceres - ya que, explica, que esta circunstancia «presupone un riesgo ante accidentes fortuitos o provocados, que se traduce en la necesidad de contar con

más personal formado y material» en comparación con el resto de las comandancias.

En situaciones de amenaza o emergencia, los agentes colaborarán con las autoridades y servicios de protección civil en la información a la población sobre la conducta a seguir en caso de situaciones de emergencia NRBQ. También se encargarán de asesorar y colaborar en la organización y ejecución de las evacuaciones, según los protocolos de actuación establecidos por las autoridades.

# El Gobierno admite que Ceuta y Melilla sean autonomías «limitadas»

Zapatero expone al presidente ceutí, Juan Vivas, que tendrían menos competencias

• Pese a la buena disposición del Ejecutivo, el presidente del Gobierno ha dicho que le expondrá hoy el asunto al líder de la oposición en busca del consenso.

EFE / MADRID

El Gobierno parece dispuesto a aceptar que Ceuta y Melilla sean comunidades autónomas y así se lo ha transmitido el presidente José Luis Rodríguez Zapatero a los presidentes de ambas ciudades en las reuniones que se han celebrado en el Palacio de La Moncloa. El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, sugirió la posibilidad de que ambas tengan competencias limitadas para alcanzar esa condición. En todo caso, Rodríguez Zapatero pretende dialogar la cuestión con el secretario general del PP, Mariano Rajoy, antes de tomar una decisión.

Juan Vivas, presidente de Ceuta, visitó ayer La Moncloa, donde mantuvo una reunión con el jefe del Ejecutivo por espacio de más de una hora. Rodríguez Zapatero transmitió al presidente ceutí su «mejor disposición a tratar este tema», dentro de un diálogo «abierto y constructivo en orden de poder consumir y culminar esta aspiración», según confirmó Vivas tras el encuentro.

Por su parte, el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, dijo ayer que cabe la «posibilidad» de que Ceuta y Melilla sean comunidades autónomas, aunque matizó que «por consen-

so y limitando las competencias». Sevilla añadió que las nuevas competencias no tienen por qué ser las mismas que las del resto de comunidades.

Antes de tomar una decisión, Rodríguez Zapatero pretende dialogar sobre esta posibilidad con el líder de la oposición. De haber consenso sobre el modo de hacerlo, el Gobierno se mostraría a favor. La reunión que Rajoy y Zapatero mantendrán hoy mismo en La Moncloa podría servir para fijar una posición sobre este asunto. «En el contexto de las reformas de los estatutos de autonomía parece que el Partido Popular se suma a unas y a otras se lo piensan», lamentó el ministro.

**NO MÁS GASTOS.** El presidente ceutí, que pertenece al PP, ofreció al presidente del Gobierno «lealtad, colaboración y comprensión» y juzgó prematuro hablar en este momento de posibles fechas para llevar a cabo esta reforma y mejorar el autogobierno de la ciudad autónoma. Para Vivas este asunto es algo más que un debate nominal, ya que supone una cuestión institucional que podría resolver determinadas disfuncionalidades y carencias que, según aseguró, el Estatuto ha puesto de manifiesto. «No tiene por qué significar una duplicidad de funciones o significar más gastos», aseveró.

Insistió en la aspiración «legítima, conveniente y posible» de convertirse en autonomía pero sin que ello suponga asumir competencias que «no deseamos» por lo que pidió «un traje ajustado» a las posibilidades de la ciudad.



José Luis Rodríguez Zapatero saludaba ayer a la puerta de La Moncloa al presidente ceutí, Juan Vivas. / EFE

Vivas explicó y puso de ejemplo de lo sustancial del cambio cómo la adquisición de este rango supondría cierta capacidad legislativa, «se podría contemplar la separación de las figuras del presidente del Ejecutivo y del presidente de la Asamblea, la institución tendría acceso directo al Tribunal Constitucional y podríamos designar un senador en representación

autonómica» y «eso no son cuestiones nominales».

#### INMIGRACIÓN Y ESTABILIDAD.

Vivas y Zapatero hablaron también de la necesidad de intensificar los esfuerzos para evitar la entrada irregular de inmigrantes, lo que necesariamente implica una mayor colaboración con Marruecos y la lucha contra las mafias. Vivas de-

mandó al presidente «recabar toda la colaboración posible con Marruecos y que el número de inmigrantes que reside en Ceuta esté limitado a la capacidad de los establecimientos de la ciudad, todo ello -dijo- con actitud de combatir a las mafias».

Fuentes de Moncloa aseguran que las medidas para controlar la inmigración irregular van encaminadas a la contratación de más efectivos de Policía y Guardia Civil.

Asimismo, Vivas solicitó a Zapatero «apoyo y compromiso» para dar continuidad al objetivo «de lograr unos parámetros de bienestar, de prosperidad y de estabilidad para Ceuta iguales a los del resto de España» y la respuesta que ha obtenido fue «de máximo interés y mejor disposición».

De hecho Zapatero se ha comprometido a resolver los problemas de la ciudad relacionados con el abastecimiento y la depuración de las aguas, los residuos y la recuperación del litoral así como mejorar y ampliar la oferta universitaria de Ceuta y desarrollar el campus universitario.

## Citas con Llamazares, Imaz y Duran

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, prevé reunirse esta semana en el Palacio de la Moncloa, además de hoy mismo con el secretario general del PP, Mariano Rajoy, con el líder de IU, Gaspar Llamazares, con el dirigente de CIU Josep Antoni Duran Lleida y con el presidente del PNV, Josu Jon Imaz. Estas reuniones forman parte de la ronda de contactos con todos los líderes de los partidos con representación parlamentaria para analizar el nuevo curso político. A la espera de ultimar detalles de las respectivas agendas, Rodríguez Zapatero y Llamazares se encontrarán a las 18,00 horas del jueves, 9 de septiembre. Un reunión que se celebrará después de que el presidente del Gobierno regrese de Túnez para la cumbre anual entre este país y España. Además, el miércoles 8 de septiembre, a las 11,30 horas, está prevista la reunión entre Zapatero y el máximo dirigente del PNV, Josu Jon Imaz, mientras que el secretario general de CIU, Josep Antoni Duran Lleida, será recibido el viernes día 10 a las 18,00 horas. Entre las reuniones fijadas ya para este mes por el presidente del Gobierno se encuentra también la que mantendrá el día 15, a las 9,30 horas, con el presidente de ERC, Josep Lluís Carod Rovira.

# Rajoy y Zapatero confrontan hoy sus modelos de Estado

AGENCIAS / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, recibe hoy en La Moncloa al secretario general del PP, Mariano Rajoy. En este encuentro, el líder de los populares transmitirá al jefe del Ejecutivo la «enorme preocupación» que siente por el modelo de Estado que pretende el Gobierno socialista. Además, Rajoy pedirá a Zapatero que, en general, «cese la confusión y la incertidumbre» en las iniciativas del Gobierno.

El secretario general adjunto del PP, Angel Acebes, explicó ayer que Rajoy le pedirá a Zapatero que termine con la «incertidumbre» que,

en su opinión, está generando el Gobierno sobre el modelo de Estado. «Si el PSOE no tiene claro cual es el modelo de España, el PP sí lo tiene», dijo en la sede madrileña de los populares.

Acebes recordó que la entrevista fue pedida por Rajoy «esencialmente» por la preocupación que suscita en el PP las «contradicciones» en el PSOE sobre el modelo de Estado, si bien Zapatero ya había mostrado su intención de mantener dicho encuentro. «Hasta el momento el PSOE no ha hecho nada más que anunciar sin pormenorizar y «ha generado confusión e incertidumbre».

El ex ministro del Interior insistió en que los socialistas «tienen un caos a la hora de hacer propuestas e iniciativas, cuando hay otros que sí que tienen muy claro donde quieren ir, y son aquellos que no creen en el modelo constitucional, en España, en el modelo de Estado actual, y encima son socios de Gobierno».

En cualquier caso, aseguró que el PP cuenta con su propio proyecto político, que no renunciarán a él y que, por ese motivo, Rajoy «no se limitará a escuchar» hoy a Zapatero, sino que le planteará otros temas, como el futuro referéndum sobre la Constitución Europea.



El líder del PP, Mariano Rajoy.

## ► POLÍTICA SOCIAL

### Los sindicatos aplauden el anuncio de subir las pensiones

AGENCIAS / MADRID

UGT y CC OO aplaudieron ayer el anuncio realizado el domingo por Rodríguez Zapatero de que las pensiones mínimas en España subirán entre un 6 y un 6,5%, aunque CC OO insta al Ejecutivo a que fije esta subida en el marco del diálogo social. Mientras, jubilados, pensionistas y viudos recibieron con cautela el anuncio. Pero el PP dice que el anuncio está lleno de «dudas y sombras» y que no es más que «publicidad sin contenido real».



PANORAMA

MADRID

## Dos muertos al estallar una nave con munición para efectos especiales

AGENCIAS / MADRID

Dos personas murieron y otras cinco resultaron heridas tras una explosión en un almacén de productos para efectos especiales y pirotécnicos en el madrileño barrio de Vallecas. Según explicó el alcalde de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón, el almacén siniestrado no tenía autorización para poseer munición. El suceso se produjo minutos antes de las nueve de la mañana y como consecuencia de deflagración se declaró un incendio.

Como consecuencia del siniestro resultaron muertos dos trabajadores, Arturo Sánchez y Valentín Fernández, cuyos cadáveres no fueron encontrados hasta las diez y media de la mañana. De hecho, en un primer momento reinó una gran confusión al no saber si los dos hombres, que estaban en

la nave trabajando, habían salido.

Además de estos dos muertos hubo otros cinco heridos, uno de ellos, un trabajador de 42 años con quemaduras en la cara y asfixia tras respirar aire muy caliente. Entre los heridos leves se encuentran una madre y su hijo que sufrieron heridas con los escombros de la pared de su casa que fue afectada.

Ruiz-Gallardón aseguró que el almacén sólo tenía autorización para las armas utilizadas para efectos de rodaje de cine pero que no para almacenar munición. Además precisó que la Policía todavía no sabe la causa exacta de la explosión. Asimismo, indicó que se han producido daños en una casa cercana que ha sufrido el impacto de uno de los cascos del edificio siniestrado.



La estructura del edificio afectado quedó destruida por completo. / EFE

CASO ESTEVIILL

## Dos acusados admiten que delinquieron con el juez barcelonés

El joyero Rogelio Roca Salamanca y el abogado José Manuel Prades Sorli, dos de los acusados en el caso *Estevill*, admitieron ayer en el primer día del juicio haber participado junto al ex juez en un delito de cohecho y de alzamiento de bienes. Roca Salamanca incluso está conforme con la pena pedida por el fiscal, que es de 1.800 euros por amenazas y seis meses de prisión y 22.525 euros por cohecho. En 1994, Roca Salamanca contactó con el ex vocal del CGPJ, de quien era amigo, para que le ayudara a solucionar sus problemas económicos. Estevill, «amedrentó» entonces a tres empresarios a los que había imputado en el caso *Indelso* para que pagasen la deuda que Roca tenía con un banco. Roca recibió 7,5 millones de pesetas.

ATROPELLO MORTAL

**El abogado de 'Farruquito' cree que es un 'cabuso' pretender que vaya a la cárcel** ■ El abogado del bailarín Juan Manuel Fernández Montoya *Farruquito* consideró ayer un «abuso» que la Fiscalía y la acusación particular de nuevo solicitaran ayer su ingreso en prisión preventiva e incluso pedir que se condene en costas a ambas acusaciones ya que insisten en este extremo «más con pasión que con la ley en la mano».

MADRID

**Tres desconocidos tirotean y hieren a un ex alcalde que sospecha de motivos urbanísticos** ■ El ex alcalde socialista de Torres de la Alameda, en Madrid, Antonio Rodríguez del Barrio resultó ayer herido leve al ser atacado a la salida de su casa por tres personas que le efectuaron varios disparos con un arma de pequeño calibre, en una agresión que sospecha podría deberse a «motivos urbanísticos». Rodríguez del Barrio se mostró convencido de que el intento de homicidio responde a una supuesta petición de comisiones ilegales a un grupo de promotores, que el PSOE destapó hace dos años.



**Deja malherida a su ex mujer tras dispararle 7 veces en Sevilla.** La mujer de 46 años que ayer fue atacada con una escopeta por su ex marido está muy grave tras recibir al menos siete disparos, seis por la espalda y el último a bocajarro y en la cara cuando estaba abatida en el suelo tras ser perseguida por una calle sevillana. El autor de los disparos, Juan M.G., de 53 años ha sido detenido. / FOTO: EFE

## Bono cree que ningún militar ha cogido dinero del seguro de los fallecidos en el Yak 42

El ministro dice que aún no tiene información de la subcontratación de las pólizas, proceso sobre el que ha ordenado una investigación

• La póliza de vida de los militares accidentados se redujo de los 75.000 dólares contratados (62.000 euros) a 20.000 dólares (16.500 euros).

OTR-PRESS / MADRID

El ministro de Defensa, José Bono, aseguró ayer que todavía no tiene ninguna información que apunte a ningún responsable por la reducción de la cuantía de la póliza de los seguros de vida de los pasajeros del Yak 42 de 75.000 dólares a 20.000, hecho sobre el que ha ordenado una investigación. No obstante, manifestó no tener ninguna duda sobre los militares españoles. «Lo digo sin ningún deseo

de apuntar con el dedo a nadie. Le estoy relatando un dato», argumentó. En respuesta al reproche de Rajoy por «remover» el tema, el presidente del Gobierno, Rodríguez Zapatero, recordó que el siniestro del Yakovlev «no es un tema del pasado sino del presente».

Bono puntualizó ayer las declaraciones hechas a *El Mundo* en las que asegura que «la póliza de seguros del Yak 42 que se firmó inicialmente se redujo en beneficio de algún desvergonzado cuyo nombre ignora». El diario detalla que en la contratación del seguro intervinieron tres subcontratistas.

El contrato entre Defensa y la agencia que contrató los viajes a Afganistán -Namsa- estipulaba una indemnización de 75.000 dólares por pasajero. Namsa subcontrató

el viaje al broker aéreo Chapman Freeborn que a su vez subcontrató a la ucraniana Um Air y no se suscribió un seguro independiente por ese importe, que Defensa no obstante desembolsó.

Cree que, las cosas «sencillamente se hicieron mal en la contratación y en la identificación de cadáveres». «Probablemente por las prisas, querían enterrar el problema y enterraron 30 cadáveres que no correspondían con el nombre que se les puso en el ataúd y después en las tumbas», dijo. A la vez, manifestó su preocupación porque, de no haberse producido el accidente, «no se hubiera conocido tal reducción, ya que los seguros son contratados para todos los militares que viajan al extranjero».

## Cae la principal organización de venta de cocaína en Madrid

EFE / MADRID

La Policía, intervino el pasado viernes 350 kilogramos de cocaína tras detener a siete personas integrantes de una organización que abastecía de esta droga a Madrid y otras provincias. La operación ha sido bastante complicada ya que ninguno de los detenidos contaba con antecedentes penales, lo que dificulta mucho las investigaciones.

Los detenidos son 6 colombianos de entre 24 y 46 años y un español de 33.

Tras una ardua investigación, los agentes registraron tres viviendas que ocupaban los componentes de la banda en Madrid, y en uno de los pisos se encontró el grueso de la droga, 230 kilos de cocaína, algo raro, señaló el comisario Calleja encargado de la ope-

ración, «ya que suelen tenerla más fraccionada». En el resto de las viviendas encontraron los 93 kilos restantes.

La droga entraba vía marítima y la distribución se realizaba en diferentes puntos de España. Por ello el cabecilla del grupo era el español apodado *Lucio*, y era la encargada de mantener los contactos en el país.

► ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

## Un decreto facilitará el acceso al empleo de los discapacitados

El Gobierno aumentará el cupo de plazas para este colectivo en la Administración, de un 3 a un 5 por ciento, y les permitirá elegir provincia de destino si sus características lo exigen

• En España viven 3,5 millones de personas con discapacidad, lo que supone el 9 por ciento de la población. De ellos, menos de un 1 por ciento tienen un puesto de trabajo.

EFE / MADRID

El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, anunció ayer la próxima aprobación de un decreto para facilitar el acceso al empleo público de personas con discapacidad, quienes podrán elegir la provincia de destino de su puesto de trabajo si sus características así lo requieren.

Sevilla presentó el borrador del real decreto del reglamento sobre acceso al empleo público de personas con discapacidad a miembros del equipo directivo del Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (Cermi), que fue invitado a estudiarlo y presentar sus propuestas.

El ministro recordó la proposición de ley aprobada por el Congreso de los Diputados en noviembre pasado, de acuerdo con la cual las ofertas de empleo público reservarán un cupo no inferior al 5 por ciento de las vacantes para ser cubiertas por personas con discapacidad. Actualmente, esa cifra se sitúa en el 3 por ciento.

Sin embargo, opinó, «la realidad va mucho más allá de los toques o los límites de las leyes; apenas llegamos al 1 por ciento en las Administraciones Públicas, por tanto algo está fallando, eso es lo que vamos a cambiar».

Avanzó que entre las medidas más destacadas del borrador de reglamento entregado al Cermi figura que las plazas reservadas a



El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla (f), dialoga con los representantes del Cermi. / ÁNGEL DÍAZ (EFE)

discapacitados -con un grado de minusvalía igual o superior al 33 por ciento- se podrán convocar en un turno diferenciado dentro del total de las plazas o en un turno independiente de aquél.

### SEGÚN SUS NECESIDADES.

También prevé mecanismos de adaptación de tiempos y medios en función del grado de discapacidad en la realización de las pruebas selectivas, así como la adjudicación de puestos adecuados a las necesidades concretas del discapacitado y la elección de la provincia de destino de su empleo si sus características lo requieren.

### ☐ Sólo un 1 por ciento encuentra trabajo

El secretario general del Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (Cermi), Carlos Rubén Fernández, recordó ayer que en España viven 3,5 millones de personas con discapacidad, lo que representa el 9 por ciento del conjunto de la población, e indicó que la tasa de inserción laboral del colectivo no alcanza ni siquiera el uno por ciento.

En los años 2000 y 2001, el número de discapacitados que aprobó las pruebas de acceso en las distintas convocatorias para funcionarios de la Administración General del Estado se situó en torno al 0,2 por ciento. En esos dos ejercicios anuales, el Estado convocó 94 plazas para personas discapacitadas, pero únicamente diez plazas fueron cubiertas por ciudadanos con un 33 por ciento o más de minusvalía.

El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, señaló que el decreto que prepara el Gobierno supone una discriminación «que permitirá contrarrestar una discriminación negativa». Sevilla expresó su deseo de que el real decreto sea aprobado por el Consejo de Ministros en torno al 3 de diciembre, día internacional de las personas con discapacidad. EFE

► SANIDAD

## Un nuevo fármaco librerá de la hepatitis C a la mitad de los enfermos de sida

EUROPA PRESS / BARCELONA  
Una nueva combinación de fármacos permite combatir mejor la principal causa de muerte de los pacientes infectados por el VIH, la hepatitis C crónica, según un estudio del Hospital Clínic de Barcelona y del Instituto de Investigaciones Biomédicas August Pi i Sunyer.

La investigación demuestra que casi la mitad de los pacientes infectados por los virus del sida y de la hepatitis C consiguen erradicar este último con el tratamiento combinado de dos fármacos, peginterferón alfa y ribavirina, lo que representa más del doble de curaciones de las que se obtenía con el tratamiento anterior. La nueva generación del fármaco interferón se mantiene más tiempo activo en el organismo, lo que hace más eficaz su combinación con la ribavirina.

La erradicación del virus de la hepatitis C es clave para mejorar la supervivencia en los pacientes coinfectados con el virus del sida, ya que esta enfermedad se ha convertido en su principal causa de fallecimiento.

España es uno de los países de Europa con mayor número de enfermos coinfectados, debido al elevado uso de drogas inyectadas. Se calcula que la mitad de los 130.000 seropositivos españoles están coinfectados por la hepatitis C. En el caso de los que se contagiaron por vía venosa el porcentaje se eleva a entre un 75 y un 90 por ciento.

► PRÍNCIPE DE ASTURIAS

## 39 candidaturas optan al premio de la Concordia que se falla hoy

EUROPA PRESS / OVIEDO  
Un total de 39 candidaturas de 20 nacionalidades optan al Premio Príncipe de Asturias de la Concordia que se falla hoy en Oviedo. Se trata del séptimo galardón de los cocho que otorga la prestigiosa institución asturiana.

El objetivo del premio es reconocer a aquella persona o grupo que se haya distinguido en la «lucha contra la injusticia, la pobreza, la enfermedad o la ignorancia, así como a la defensa de la libertad o haya abierto horizontes al conocimiento». En su última edición, fue concedido a la escritora J. K. Rowling, autora de *Harry Potter*.

## Narbona afirma que hay que recuperar el «tiempo perdido» en la gestión del agua

EFE / LOS ALCÁZARES (MURCIA)

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, dijo ayer en Los Alcázares (Murcia) que había que «recuperar el tiempo perdido» en materia de agua, ante la falta de inversiones durante el Gobierno del Partido Popular.

Narbona, que visitó dos estaciones de depuración de aguas residuales, calificó el anexo al Plan Hidrológico Nacional como «un gigantesco sueño sin concreción», y

advirtió de que el «agua no es un bien ilimitado».

La ministra afirmó además que «hablar de turismo sólo a base de construir es poner la base para problemas posteriores», y reiteró que todas las administraciones deberían «ser conscientes del agua que tenemos y no seguir incrementando la demanda. Aquí se sigue construyendo sin tratamiento de aguas residuales acorde con la demanda», añadió.

Narbona anunció también actuaciones de carácter ejemplarizantes referidas a la ocupación del litoral de forma ilegal, pero no adelantó cuál sería el lugar costero escogido para tales actuaciones ministeriales.

### MENOS PUERTOS DEPORTIVOS.

La titular de Medio Ambiente subrayó la necesidad de «racionalizar bastante» la construcción de puertos deportivos en el litoral Medi-

terráneo español, porque, según afirmó, van aparejados a urbanizaciones y nuevas demandas de agua, sin ser conscientes del agua que hay disponible.

Preguntada por las declaraciones del portavoz del Gobierno murciano, Fernando de la Cierva, llamando a Narbona *Cristina Manotijeras* porque «ha cogido el PHN y le ha metido la tijera», la ministra respondió que no acostumbra a hacer descalificaciones.

► POSGUERRA EN IRAQ

## Imponen tres nuevas condiciones para liberar a los periodistas galos

Los captores exigen al gobierno francés un rescate de cinco millones de dólares, aceptar la tregua ofrecida por Al Qaeda y no participar en operaciones militares o comerciales en Iraq

• Al menos siete soldados estadounidenses y tres iraquíes mueren al estallar dos artefactos explosivos al paso de una convoy militar cerca de la ciudad rebelde sunita de Faluja.

**AGENCIAS / EL CAIRO-BAGDAD**  
Los secuestradores de los dos periodistas franceses impusieron tres nuevas condiciones para liberar a sus rehenes y dieron a París 48 para aceptarlas, según un comunicado de los captores colgado en una página en internet.

En la nota, firmada por el Ejército Islámico en Iraq-El Mando Supremo, se exige a Francia que pague un rescate de cinco millones de dólares y acepte la tregua propuesta a Europa por el líder de Al Qaeda, Osama Ben Laden, en marzo pasado. También insiste en que el Gobierno «se comprometa a no participar en operaciones militares o comerciales en Iraq».

«Estas son nuestras peticiones. Teneis 48 horas para aceptarlas», añade el documento.

En el comunicado se indica que los secuestradores pensaban liberar a los dos reporteros Christian Chesnot y Georges Malbrunot, pero cambiaron de opinión después de que las tropas estadounidenses atacaran en los últimos días la localidad de Latifiya.

La asociación Amistades franco-iraquíes acusó ayer a las fuerzas de EEUU de «haber puesto en peligro, a sabiendas», la vida de los reporteros, al lanzar una ofensiva «con ejecuciones y varios cientos de arrestos en la zona de Latifiya-Mahmudiya, donde los dos periodistas fueron secuestrados y donde podrían ser liberados».

El Ministerio francés de Exteriores eludió ayer comentar las



Un miembro de las milicias de Al Sadr se prepara para iniciar los combates en Bagdad. / KARIM KADIM (AP)

nuevas condiciones que han impuesto los secuestradores.

Por otra parte, el ministro jordano de Exteriores confirmó ayer la puesta en libertad de tres camioneros de su país, otro sudanés y un turco, que habían sido secuestrados el domingo en Iraq.

**NUEVO ATAQUE EN FALUJA.** El Ejército estadounidense confirmó ayer la muerte de siete infantes de marina norteamericanos y tres guardias nacionales iraquíes al estallar dos artefactos al paso de un convoy militar cerca de la ciudad rebelde de Faluja.

Portavoces militares norteamericanos en Bagdad precisaron que los soldados estadounidenses fallecidos pertenecían a la Prime-

ra Flota Expedicionaria de la Marina de EEUU. Al menos ocho marines habrían resultado heridos en el atentado.

Otro ataque tuvo lugar tam-

bién ayer en el centro de Bagdad, en las proximidades de la mezquita de Um Al Tubul, sin que a última hora de ayer se conocieran el número de víctimas.

### La oficina de Muqtada al Sadr, rodeada

Soldados de las Fuerzas de Seguridad iraquíes rodearon ayer la oficina del clérigo rebelde Muqtada al Sadr en la ciudad santa de Nayef.

Al Sadr exigió a los agentes que consigan una orden de la «Hawza» (seminario de clérigos chiitas) antes irrumpir en su oficina.

Las tropas iraquíes no explicaron la razón por la que han cercado ahora la sede del joven clérigo, que durante el pasado mes de agosto puso en jaque al Gobierno interino y a las fuerzas estadounidenses con un nuevo llamamiento a la insurrección en Nayef y otras ciudades de mayoría chiita. El cerco fue impuesto una semana después de que acabara la citada revuelta, y escasas 24 horas después de una manifestación en la que la población pedía la salida de la ciudad santa de Al Sadr y su milicia, El Ejército del Mehdi.



EN EL MUNDO

**1. GRAN BRETAÑA**  
**La Policía del país será la primera en acceder a los datos de Interpol** ■ La Policía de Londres será la primera en Europa que se conecte directamente por vía internet a la base de datos de Interpol. Los policías londinenses podrán acceder de primera mano al sistema de comunicación global de Interpol. Esa base de datos codificados incluye, entre otras cosas, huellas digitales y genéticas de delincuentes.

**2. AFGANISTÁN**  
**Dos talibán mueren en enfrentamientos con tropas de EEUU** ■ Dos supuestos talibanes resultaron muertos y uno herido en un enfrentamiento con las tropas de EEUU en la provincia de Zabul, en el sur del país. El enfrentamiento tuvo lugar el domingo, entre un grupo armado de supuestos miembros del grupo ultraintegrista islámico talibán y un convoy de las tropas conjuntas afganas y estadounidenses que patrullaban la zona.

**3. COLOMBIA**  
**Las FARC pedirán a Uribe una zona de seguridad para negociar** ■ Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) pedirán al Gobierno del presidente colombiano, Álvaro Uribe, una zona de seguridad, por espacio de 72 horas, al sur del país, para discutir «cara a cara» con el Alto Comisionado para la Paz las condiciones de un intercambio humanitario. A la reunión, asistirán el Alto Comisionado para la Paz, Luis Carlos Restrepo, y los portavoces de las FARC, Carlos Antonio Lozada, Felipe Rincón y Fabián Ramírez.

**4. HOLANDA**  
**La Corte Penal Internacional celebrará su primer juicio en 2005** ■ El fiscal de la Corte Penal Internacional (CPI), el argentino Luis Moreno Ocampo, dijo ayer durante la sesión inaugural de la III Asamblea de las Partes de ese organismo, que la Corte espera iniciar su primer juicio «a principios de 2005». En estos momentos la CPI, con sede en La Haya, está realizando dos investigaciones judiciales sobre crímenes de guerra y lesa humanidad perpetrados en Uganda y la República Democrática de Congo.

## Las pruebas de ADN niegan que el iraquí detenido sea el lugarteniente de Saddam

EFE / BAGDAD

El Ministerio iraquí de Interior puso ayer fin a la controversia sobre la posible captura de Ezzat Ibrahim al Duri, antiguo lugarteniente de Saddam Husein, al confirmar que la persona detenida el domingo no es el brazo derecho del dictador.

Expertos iraquíes realizaron pruebas de ADN a un hombre capturado el domingo en la localidad de Tikrit, donde es originario Ezzat Ibrahim, para descubrir si el hom-

bre que está detenido es quien fuera el «número dos» del régimen depuesto.

La polémica ha rodeado el asunto desde que el domingo el portavoz del Ministerio de Defensa, Saleh Sarhan, anunciara que el general había sido capturado en una operación lanzada por la Policía iraquí y las tropas estadounidenses en la citada región, a unos 200 kilómetros al norte de Bagdad.

Sin embargo, horas después su jefe, el ministro iraquí de Defensa, Hazem Shalan, contradijo esta versión en una entrevista con el canal de televisión por satélite libanés LBC, y subrayó que la noticia era «infundada».

Portavoces militares norteamericanos indicaron ayer que Ezzat Ibrahim no estaba bajo su custodia y que estaban a la espera de las informaciones de los servicios de seguridad iraquíes.

Ya el ministro iraquí de Estado, Wael Abdel Latif, puntualizó, a media tarde del domingo, que la persona detenida dio en principio un nombre parecido al del lugarteniente de Saddam, y que era sometido a exámenes para «tratar de confirmar su identidad».

Ezzat Ibrahim era el vicepresidente del Consejo del mando de la Revolución, el máximo organismo de poder en la estructura del régimen de Saddam Husein.

► TURQUÍA

El inicio de las negociaciones de adhesión es un «imperativo» para la Unión Europea  
EUROPA PRESS / BRUSELAS  
Una comisión independiente dirigida por el ex presidente finlandés Martti Ahtisaari y en la que participa el ex comisario español Marcelino Oreja declaró ayer que la apertura de negociaciones de adhesión con Turquía «deberían iniciarse ya» al tratarse de un «imperativo político» para la Unión Europea.

Las conclusiones del informe subrayan que la demora en este paso una vez más, «perjudicaría» la credibilidad de la Unión y sería vista como una violación del principio conocido como *pacta sunt servanda* («los pactos deben cumplirse»).

En el lado contrario, la comisión hace hincapié en que Turquía debe aceptar que el cumplimiento de los criterios políticos comprende la puesta en práctica de toda la legislación aprobada por el Parlamento turco. «Los criterios de adhesión se aplican a todos los Estados candidatos de la misma forma y no pueden existir atajos para casos individuales», indica el informe.

Los miembros de la comisión dejan claro que la duración y el resultado de las negociaciones dependerán de los progresos de Ankara y en el respeto de los criterios económicos y del acervo comunitario por parte del país.

► CHECHENIA

Dos tripulantes muertos al estrellarse su helicóptero

EFE / MOSCÚ

Dos tripulantes de un helicóptero Mi-8, dado por desaparecido en Chechenia, fueron encontrados ayer muertos y el tercero herido junto al aparato siniestrado en la vecina República Ingush, según informó el mando ruso en el Cáucaso Norte.

El helicóptero, perteneciente al Ministerio del Interior, «colisionó contra una roca y cayó cerca del poblado de Karabulak», a unos 10 kilómetros de Magás, la capital de la República Ingush, según indicó poco después del hallazgo un portavoz castrense.

Según los agentes del Servicio Federal de Seguridad (FSB, antiguo KGB) que investigan el suceso, los fragmentos del Mi-8 siniestrado se encontraron en un radio de unos 200 metros del lugar de su caída.

Los datos preliminares de la investigación apuntan a que el accidente pudo producirse por un error de los tripulantes.

► TRAGEDIA EN OSETIA DEL NORTE

Sesenta cuerpos se someterán a pruebas de ADN para identificarlos

Rusia se encuentra inmersa en dos días de duelo nacional en memoria a las víctimas

• La oposición nacionalista exige la destitución en pleno del gobierno de Vladimir Putin por «negligencia» en el manejo de la crisis de los rehenes de la escuela de Beslán.

AGENCIAS / MOSCÚ

Rusia se sumió ayer en dos días de duelo por las víctimas de la escuela de Beslán, donde al menos 335 personas murieron en el trágico desenlace de la crisis de los rehenes. «No hay familia en Beslán, ni quizás en toda Osetia, que no haya perdido a al menos un familiar. Toda la república participará en el mitin funeral», declaró el alcalde de Beslán, Boris Urtáyev.

Sus palabras las confirmó el torrente de automóviles que se dirigían ayer hacia Beslán.

Las administraciones de todos los distritos de Osetia destinaron autobuses especiales que llevaban la gente al nuevo cementerio de Beslán, donde a primera hora de la mañana se habían instalado placas con los nombres de los fallecidos que han podido ser identificados.

«Quedan por identificar unos cien cuerpos y en 60 casos se requieren pruebas de ADN», dijo a la agencia oficial rusa Itar-Tass un portavoz del gabinete de crisis.

Mientras, un experto del Centro noroseta de Medicina de Catástro-

fes, dependiente del ministerio de Sanidad, precisaba a la agencia Interfax que «se han identificado ya 201 cuerpos».

De acuerdo con los últimos datos oficiales, las víctimas mortales causadas por la tragedia de Beslán ascienden a 335. Un portavoz del Centro de Medicina de Catástrofe dijo que unas 337 personas que estuvieron retenidas en la escuela, de ellos 197 menores, permanecen hospitalizados.

**PIDEN LA DIMISIÓN.** La oposición nacionalista pidió ayer la destitución en pleno del Gobierno ruso por «negligencia» en el manejo de la crisis de los rehenes de Beslán, cuyo saldo mortal se ha establecido en 335. «Su negligencia causó numerosas víctimas entre la población civil a manos de los terroristas», denunció Dmitri Rogozin, líder del partido Ródina.

Rogozin incluyó a los titulares de las «estructuras de fuerza», como se denominan en el país los ministerios de Defensa, Interior y Seguridad, en su petición.

«El grupo parlamentario Ródina se reserva el derecho de realizar una investigación propia de todas las circunstancias vinculadas con la actuación de las estructuras federales que permitieron la toma de rehenes el 1 de septiembre en la ciudad de Beslán, Osetia del Norte», añade el comunicado de esa formación política.

Las víctimas mortales ascienden a 335, mientras 337 personas están aún hospitalizadas



Dos familiares de las víctimas se abrazan durante el funeral en Beslán. / EFE

► Perpetrado por hombres de Basáyev

La Fiscalía General rusa confirmó ayer que el asalto y secuestro del colegio de Beslán, en Osetia del Norte, fue perpetrado por hombres del destacamento dirigido por Shamil Basáyev, comandante chechen considerado en Rusia terrorista «número uno».

Algunos de los protagonistas del ataque terrorista contra la escuela «constituían el núcleo de las bandas de Basáyev y participaron en otros atentados terroristas», afirmó ayer Mijail Lápotnikov, juez de instrucción de la Dirección del Cáucaso Norte de la Fiscalía General de Rusia.

El nombre de Basáyev saltó a las primeras planas de los periódicos en junio de 1995, durante la primera guerra chechena, cuando al mando de un destacamento guerrillero chechen entró a sangre y fuego en Budiónnovsk, donde se atrincheró en un hospital con un millar de rehenes. A cambio de los rehenes, Basáyev exigió el fin de los bombardeos y de las operaciones militares rusas en Chechenia. Las demandas del jefe guerrillero fueron satisfechas por el Gobierno ruso, que al año siguiente firmó un acuerdo de paz con los separatistas y retiró a sus tropas de Chechenia.

John Kerry incorporará a su equipo electoral a antiguos asesores de Clinton

El demócrata varía su estrategia para intentar salvar los 11 puntos con que lo aventaja Bush

EFE / WASHINGTON

La campaña electoral de EEUU comenzó su recta final ayer, día festivo del Trabajo en el país, con un cambio de estrategia del candidato demócrata, John Kerry, para salvar la distancia que le separa de su rival, el presidente George W. Bush.

Ambos candidatos se encontraban ayer de gira electoral por los estados del Medio Oeste, algunos de

los cuales figuran entre los más disputados de cara a los comicios del 2 de noviembre. Pero lo hacían en condiciones muy distintas. Bush salió reforzado de la Convención Nacional Republicana que se clausuró el jueves en Nueva York, mientras que Kerry se ha visto obligado a salir al contrataque para tratar de recuperar terreno a 57 días para las elecciones.

La ventaja de once puntos a favor de Bush que revelan las encuestas ha forzado a Kerry a remodelar su campaña, que incorporará a varios asesores cercanos al ex presidente Bill Clinton.

La campaña de Kerry alega que esos cambios estaban previstos desde hace tiempo, que las ventajas en los sondeos son circunstanciales y que sus planes eran dejar la imagen

más agresiva para los dos últimos meses. Entre los cambios figura el ascenso del respetado John Sasso, un viejo aliado de Boston, quien se convierte en asesor principal del senador por Massachusetts en los actos de campaña. Además, se incorporan al equipo el ex asesor de prensa de Clinton Joe Lockhart y Doug Sosnik, antiguo director político de la Casa Blanca.

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## C. Sánchez: "Tenemos la obligación de ganar"

El técnico del Cartagena afirma que se llevó una "gran sorpresa" por la derrota tan amplia del Caja Segovia con el Xota

• El desplazamiento del Cartagena en la segunda jornada de liga es a Segovia. No es el mejor rival que le podía corresponder al Caja en el comienzo de la competición, y más aún haciendo frente a la que puede ser la mejor plantilla de la liga.

JOSÉ M. MARTÍN/SEGOVIA

Quiso el calendario que en la segunda jornada de la liga el visitante en el polideportivo "Pedro Delgado" fuera el Cartagena, equipo que, posiblemente, tenga la mejor plantilla de todos los conjuntos que conforman la división de honor. No será el mejor oponente para el Caja Segovia, pero habrá de hacer frente al encuentro, por más que no sea un buen momento.

Carlos Sánchez, el entrenador del conjunto cartagenero, ex jugador y entrenador del Caja, dijo a este diario que le "sorprendió" la fuerte derrota que encajó el pasado sábado. "Cierto que es el comienzo de la liga y no se conoce el potencial que pueda tener un determinado equipo, pero para mí el Caja ha conseguido buenas incorporaciones".

Claro que una cosa es reconocer los méritos del rival y otra saber del potencial que tiene esta temporada, "pero dejando claro —lo dice con rotundidad el técnico—, que nada se gana con nombres. Si no se lucha no estás nunca entre los mejores".

Por ello afirma que a Segovia no vendrán "de paseo", y ni él "ni ninguno de mis jugadores" va a creer que al Caja se le gana "sin esforzarse". Reconoce que la fuerte derrota sufrida puede "jugar en nuestra contra", ya que los jugadores del Caja "pretenderán resarcirse ante sus seguidores".

Considera que tiene una buena plantilla, "la directiva me ha dado cuanto le he pedido", pero a los jugadores "solo" se les ha pedido estar entre los mejores de la competición, "porque luchando por los títulos es la única forma de ganarlos".

Cree, sin embargo, que se les está dando demasiado "bombo", cuando hay otros equipos, "El Pozo, Playas, Lugo y el mismo Xota, que se han reforzado muy bien", y de ellos se habla mucho menos.

Estima que la incorporación de Javi Orol ha sido importante, "porque es un grandísimo jugador que gustaría tener a cualquier entrenador". Reitera que a Segovia vendrán con la idea de ganar el partido "y llevarnos los puntos. Si dijera otra cosa mentiría".



Carlos Sánchez busca en Segovia un nuevo triunfo //JUAN MARTÍN

## Para el presidente del club segoviano es un partido "especial"

J.M.M. /SEGOVIA

No cabe duda de que después de la derrota de Pamplona, lo que se espera de los jugadores del Caja es una contundente respuesta ante el equipo del Cartagena. El partido de la primera jornada de liga ya está olvidado y solo cabe mirar hacia adelante. "Te fastidia abrir la temporada con una derrota tan abultada —dijo ayer Jesús Fernández a este diario—, pero de nada nos sirve quedarnos en eso. Mañana tenemos otro encuentro y ese es el más importante".

Poco tiempo han tenido para cambiar de métodos, si es que hay que cambiar algo, desde el

pasado sábado, pero sí se puede afirmar que la plantilla del Caja ha continuado entrenando con la misma dedicación y trabajo que lo hizo desde que comenzó la pretemporada.

Para Fernández el partido de mañana no deja de ser "especial", ya que conoce bien el potencial de que dispone el equipo cartagenero, "que firmó una gran plantilla porque dispone de medios económicos para ello". Pero esa situación nada debe influir en los jugadores del Caja, "que estoy convencido de que nos van a dar una alegría ganando el partido". Eso esperan también los aficionados.

FÚTBOL AFICIONADOS



Presidente y vicepresidenta del CD Bulgaria 94 / FERNANDO PAÑALOSA

## Un equipo búlgaro jugará la liga provincial

Disputarán sus partidos en Palazuelos

J.M.M. /SEGOVIA

El colectivo de emigrantes búlgaros en Segovia ha creado un equipo de fútbol, el CD Bulgaria 94, que va a competir en la presente temporada en la segunda división provincial. Sus encuentros los disputará en el campo de La Mina, en Palazuelos de Eresma.

El presidente del club, Gueorgui Ratchev Gueorguiev, informó a este diario que el número de jugadores que tiene el club ahora es de quince, "por lo que hacemos una llamada a los búlgaros residentes en Segovia, con la finalidad de llegar a veintidós

fichas". Habiendo considerado también la posibilidad de incorporar algún jugador español.

Con la finalidad de cubrir las necesidades del equipo se han dirigido a estamentos de la ciudad y también empresas. "Buscamos en ellos colaboración, si bien caja Segovia nos está ayudando desde hace tiempo".

El colectivo de nacionales búlgaros en la capital, en información de la vicepresidenta del club, Nikolina Gueorguieva, es de dos mil "y llegamos a cuatro mil en el total de la provincia". Se estima que en España hay 150.000.

**Futbol Sala**  
PABELLON POLIDEPORTIVO PEDRO DELGADO

**PUMA**

en directo por **TELEDEPORTE**

**Miercoles**  
**8 Septiembre**  
**21.00hs**  
noche

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

**CAJA SEGOVIA F.S.**  
**Polaris World**  
**CARTAGENA**

FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN

# Cinco goles para dejarlo claro

La Segoviana acabó en La Llanera con el mito de que era un campo difícil y ganar allí una proeza. Cinco goles marcaron, debutaron tres jugadores, Coco, Otero y César y se lesionó, para seguir la mala racha, Calleja

• El equipo de la Gimnástica Segoviana, como hizo la temporada pasada, volvió a amenazar con sus solidas goleadas. En La Bañeza, un lugar donde ganar parecía imposible, no dio opción alguna a los de casa para vencer.

JOSÉ M. MARTÍN. / SEGOVIA  
Después de haber abierto la liga en casa con una derrota, de pasar un calvario con las lesiones y encargar un gol a los siete minutos de partido en La Bañeza, el equipo de la Gimnástica Segoviana regresó con los tres puntos y siendo el equipo que más goles marcó en la jornada. Tan completa fue su victoria que en un solo encuentro igualó al máximo goleador del grupo, completando el panorama con Barto y Mariano compartiendo el puesto de goleadores.

Pero, como dijo el entrenador Andrés Peiró a este diario, "no las teníamos todas con nosotros antes del comienzo del partido", y se complicaron más las cosas cuando los de casa marcaron, "porque se nos ponía el encuentro muy cuesta arriba".

A ello se unió la lesión, posible contractura en la espalda, de Calleja, "al que intentamos recuperar con masajes en el descanso, pero que no se recuperó". Lo que llevó al técnico a retocar sus líneas y dar entrada a Coco, Otero y César, "que debutaron así en encuentro oficial".

Pero lo importante fue ver el buen funcionamiento del equipo, "que jugando al contragolpe en la segunda parte dominó de forma constante, superando a la defensa de La Bañeza, equipo en el que se nota la ausencia de los jugadores que se marcharon".



Calleja, uno de los jugadores más eficaces del equipo azulgrana, puede ser baja para jugar en Sestao / JUAN MARTÍN

Ayer, en el comienzo del entrenamiento semanal en La Albuera, se recordó durante unos minutos lo que se hizo bien en La Bañeza y lo que no, pero sobre todo fue momento de preguntar por el estado de los lesionados. Se sabe que no podrá jugar en Sestao, Ricardo y continuará durante unas horas más la duda de Agustín.

Como positivo está el regreso de Cuco y Chema, por más que Calleja vaya a ser duda también a lo largo de la semana. En Sestao jugarán el próximo jueves a las veinte horas y, como señala Peiro, "no vamos a ir de paseo. Podemos ganar igual que lo hicieron ellos".

La Arandina está teniendo el mejor comienzo de temporada que se le recuerda en el grupo

Con los tantos marcados en La Bañeza la Segoviana ya está entre los máximos goleadores

Nueve cartulinas amarillas y una roja mostró el árbitro del encuentro Huracán-Benavente

El próximo jueves juega en Sestao el conjunto azulgrana en partido de vuelta de la Copa del Rey

## GOLES

Menos se marcaron en la segunda jornada

De los veintiocho tantos acumulados en la primera jornada de liga se pasó a los veintitrés de la segunda. Ello se debió a que seis conjuntos se quedaron con su marcador a cero (Tordesillas, Cristo Atlético, Iscar, Medinense, Norma y Salamanca B), y siete no superaron un gol en su particular marcador. Gracias a la goleada de la Segoviana se animó la jornada goleadora, ya que el siguiente fue el Becerril con tres. Sorprende el que el Tordesillas, que había ganado fácil en la primera jornada a domicilio, no marcara un solo gol y sí lo hiciera el Ponferrada.

## PRÓXIMA JORNADA

Segoviana-Almazán el domingo a las seis

El equipo gimnástico recibe el próximo domingo, a las 18:00 horas en La Albuera, al Almazán. El partido será dirigido por el colegiado burgalés Villahoz Barbero. Curioso, los dos encuentros de casa han sido árbitros de Burgos los que han dirigido a la Gimnástica Segoviana. La jornada, tercera del campeonato de liga, tiene además estos otros encuentros: Benavente-Arandina Huracán- Norma Ponferrada-Becerril Rácing Lermeño-Isicar Real Ávila-La Bañeza Valladolid-Tordesillas Medinense-Cultural leonesa Hullera-Cristo Atlético Salamanca-Numancia



**AUTOOCASIÓN**

**¡¡IMPRESIONANTE!!**  
—GRAN EXPOSICIÓN DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN—  
MÁS DE 300 COCHES DE TODAS LAS MARCAS

● Garantizados (un año)  
según la Ley 23/2003 de 10 de julio.

y... TAMBIÉN PLAN "RENOVE"  
en coche usado

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**



FÚTBOL  
MUNDIAL ALEMANIA 2006

# Raúl: «Puede que no esté brillante, pero sí que tengo la misma ilusión»

El delantero de la selección española reconoció que no atraviesa su mejor momento

EFE / VALENCIA

Raúl González Blanco, capitán de la selección española, reconoció que en los últimos tiempos no ha atravesado sus mejores momentos, pero destacó que mantiene la misma ilusión por jugar al fútbol y también por ganar un título con el equipo nacional.

«Puede ser que no haya estado tan brillante, pero cuando llevas diez años en la elite con tu club y con la selección es difícil mantener esa brillantez, pero si que tengo las mismas ganas y la misma ilusión cada vez que salto al terreno de juego», destacó Raúl, quien negó que haya vivido un mal momento «porque tengo el cariño de mi familia, de mis amigos y de la gente», resaltó.

«El día que no tenga hambre de fútbol prefiero irme a casa, para no engañarme a mi mismo y a los que me quieren», destacó el delantero del Real Madrid, que aseguró que no ha conocido «a ningún jugador que esté tres años al mismo nivel», apuntó.

El goleador español aseguró que en el seno de la selección no se ha dado ningún debate acerca de su presencia, pero reconoció que se ha sentido en «boca de casi todos».

«Aquí en la selección no hay ningún debate, ni entre los jugadores ni con el cuerpo técnico. Hay una convocatoria todos venimos con muchísima ilusión porque es una nueva etapa, todos tenemos los mismos privilegios, el grupo está unido, estamos intentando asimilar las ideas del seleccionador y tenemos ganas de conseguir una victoria que nos dé confianza», señaló.

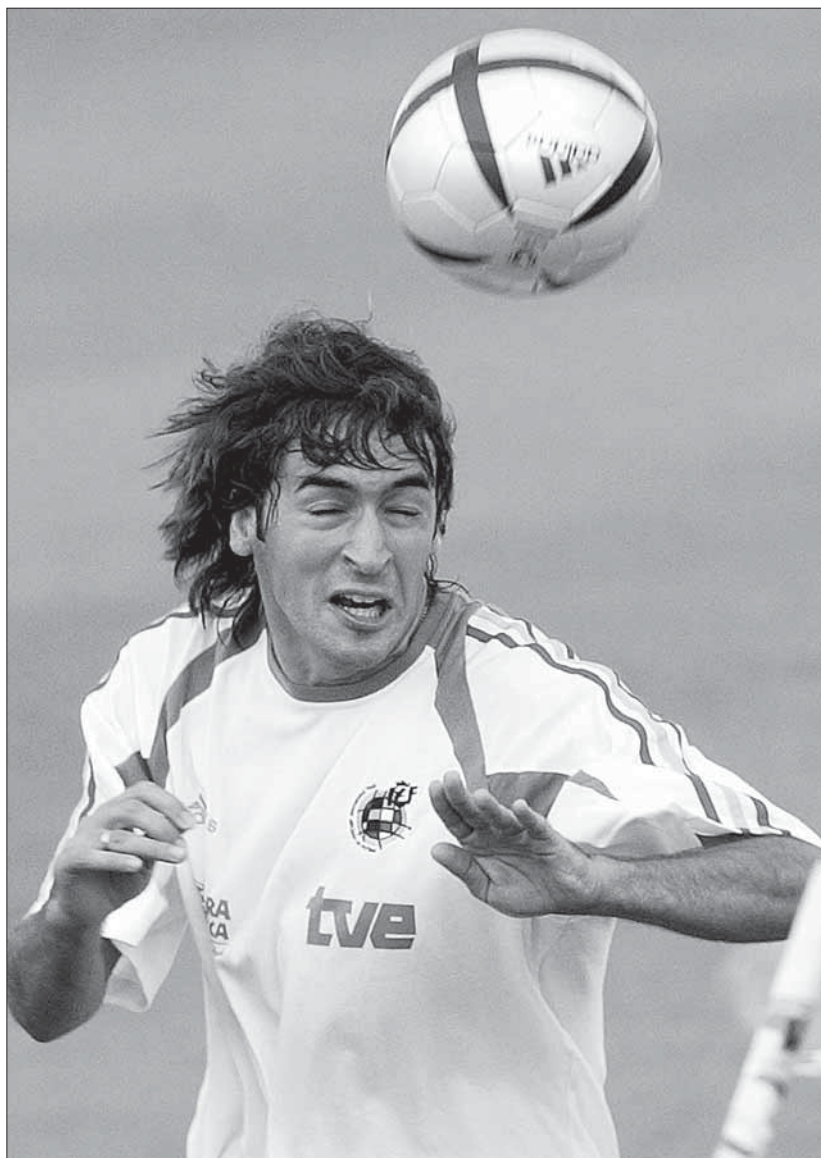
«Cuando eres un profesional y estás en la elite estás en el ojo del huracán, todos están pendientes de ti para lo bueno y para lo malo. Tengo la suerte de poder defender a mi país y nadie me va a quitar la ilusión de poder ganar un título», afirmó.

El capitán de la selección se mostró muy satisfecho por la llegada al banquillo de la selección de Luis Aragonés, con quien desveló ha mantenido muchas conversaciones en estos últimos días.

«He tenido siempre una gran admiración por Luis. Todo compañero al que le preguntas por él te hablaba muy bien. Ahora tengo la posibilidad de estar con él y creo que nos va a venir muy bien a todos. Nos va a transmitir toda su experiencia y llega con mucha ilusión», señaló Raúl, que prefirió guardarse para él el contenido de sus charlas con Aragonés.

El delantero madrileño auguró que la fase de clasificación para el Mundial 2006 que empiezan el miércoles en Bosnia «será un camino difícil en el que seguro que habrá días de sufrimiento» y resaltó que lo más importante de este próximo choque será «obtener un buen resultado».

Raúl desveló que en el partido amistoso del pasado viernes ante Escocia, se sintió halagado porque el apoyo de sus compañeros cuando



Raúl remata un balón de cabeza en el entrenamiento de la selección española en el Parador valenciano de El Saler. / EFE

**El capitán español admitió que el equipo está muy satisfecho con el nuevo seleccionador porque les trasmite toda su experiencia y llega con ilusión**

fue a tirar el penalti que estableció el empate a uno final.

**DEMASIADOS PARTIDOS.** Rubén Baraja, centrocampista de la selección española, denunció ayer el exceso de encuentros que acumulan los futbolistas y auguró que si se

**Rubén Baraja denunció el exceso de encuentros de los jugadores al cabo del año y reclamó una decisión rápida a los directivos de los clubes**

mantiene esta línea «se van a cargar el fútbol», apuntó.

«Desde aquí mi denuncia: ya está bien de aprovecharse de los jugadores. Todos queremos jugar, pero cuando abusan de uno pasan cosas como la de Fabián Ayala y más de las que van a pasar», señaló Baraja, en

referencia a la lesión que ha sufrido su compañero argentino del Valencia tras enganchar los compromisos con su club con los de la selección.

«No es una cuestión de los jugadores porque creo que nos adaptamos a todo lo que nos dicen hasta llegar a la 'extrema unción'. Es un tema de los directivos, que se tienen que dar cuenta de que se van a cargar el fútbol o de que los futbolistas no van a poder rendir a un nivel alto», resaltó.

El internacional español señaló, además, que en su opinión, desde la llegada del técnico Luis Aragonés, el equipo ha trabajado más los dos aspectos en los que más carencias tenían: táctica y mentalidad.

## Luis Aragonés defendió al bético Joaquín

Luis Aragonés, seleccionador nacional, recriminó a un aficionado sus críticas al internacional andaluz Joaquín Sánchez en el último tramo del entrenamiento matinal de ayer en El Saler. La sesión de trabajo de ayer fue voluntaria y acabados los «partidillos» de 'futvoley', cuatro jugadores, Xabi Alonso, Del Horno, Reyes y Joaquín, ensayaron el lanzamiento de faltas ante la atenta mirada de Aragonés. En ese momento, un aficionado, que después confesó ser seguidor del Sevilla, recriminó a gritos al bético Joaquín su manera de lanzar. Aragonés se acercó a la valla donde se agolpaban los seguidores y le pidió tranquilidad. Además, le recordó que él había sido «cocinero antes que fraile», y se despidió con dos cariñosos cachetes.

## Dudas sobre quién ocupará la portería

Luis Aragonés, seleccionador nacional, trata estos días, en El Saler de disipar sus dudas sobre quién ocupará la portería de España el próximo miércoles en el encuentro en Bosnia, el primero de la fase de clasificación para el Mundial 2006. En el entrenamiento matinal de ayer, Aragonés estuvo la mayor parte del tiempo con los guardametas Santiago Cañizares e Iker Casillas, que se ejercitaron a las órdenes de José Manuel Ochotorena, preparador de porteros del equipo nacional. Aragonés confirmó hace unos días que pretende que la portería tenga un inquilino fijo, pero que pretenda usar los dos primeros amistosos y estos entrenamientos para conocer mejor a los dos guardametas y disipar sus últimas dudas.

## Clima infernal en el estadio del encuentro

A la selección española, que tendrá el miércoles el primer encuentro en la clasificación para el Mundial contra Bosnia, le espera un clima infernal en Zenica, en el centro de Bosnia, así como un rival que promete luchar hasta el último minuto y obtener la victoria. «Si el mes pasado pudimos empatar contra Francia en su terreno, por qué no podríamos ganar a los españoles en el nuestro», dijo ayer el mejor jugador de la selección de Bosnia, Hasan Salihamidzic. El estadio de Zenica, por el que las selecciones de Noruega y Dinamarca pusieron muchas objeciones en antiguas clasificaciones, ha estado en renovación hasta comienzos de esta semana. Todas las entradas han sido ya vendidas y se espera que unos 13.000 hinchas den al pequeño estadio un clima infernal.

CICLISMO  
VUELTA A ESPAÑA

El corredor español Alejandro Valverde, del equipo Comunidad Valenciana-Kelme, cruza victorioso la meta de Soria, tercera etapa de la Vuelta a España. / EFE

# Magistral victoria de Valverde

El nuevo líder de la carrera es el luxemburgués del US Postal, Joachim Benoit, que se metió en la escapada del día

EFE / SORIA

El español Alejandro Valverde, del Comunidad Valenciana/Kelme, presentó sus credenciales para el podio de la Vuelta '04 y con una facilidad pasmosa, bajo una fuerte tromba de agua, se adjudicó la victoria de la tercera etapa de la carrera.

Una victoria que no es ninguna sorpresa y que supone el número 15 de Valverde en la presente temporada, pero que tiene un valor añadido, ya que se lleva 20 segundos de bonificación, lo que le sitúa ya en el puesto diez de la general.

Los 157 kilómetros, entre Soria y Zaragoza, fueron recorridos por la nueva promesa del ciclismo español en 3 horas, 43 minutos y 17 segundos, mismo tiempo que el australiano Stuart O'Grady, Denis Menchov y Freire, que dieron tiempo a un primer pelotón en el que estaban Heras, Cunego, Mancebo y Aitor González, entre otros.

La general sufre nuevos retoques en sus primeros puestos, pero sigue dominada por el US Postal y en esta ocasión el elegido para lucir la camiseta de líder fue el luxemburgués Joachim Benoit, protagonista del día al entrar en una escapada que llegaba a su fin a falta de ocho kilómetros para el final, pero las bonificaciones en los esprint especiales le auparon al primer puesto de la general.

El comienzo de la jornada fue

bastante rápido, con numerosos intentos de escapada que prosperaron debido, especialmente al trabajo de los equipos Phonak y US Postal del líder en la salida el holandés Max van Heeswijk.

La escapada del día llegó hacia el kilómetro 43. Salieron del pelotón el francés Flickinger (Ag2r), el belga Hulsmans (Quick Step), Veneberg (Rabobank) y el luxemburgués Joachim Benoit (US Postal).

El pelotón no reaccionó y en un abrir y cerrar de ojos abrieron un hueco que llegó a ser de hasta casi diez minutos, diferencia que hizo sonar la alarma en el pelotón, especialmente en los equipos con gente rápida en sus filas.

**ESPERANZAS FRUSTRADAS.** La organización que faltó durante toda la jornada infernal debido a la climatología ya que tan pronto llovía, soplabla el viento o aparecía el sol, bajaron la diferencia de forma alarmante.

El pelotón puso ese interés que le había faltado hasta entonces, especialmente en equipos con el único objetivo de ganar etapas, pero que apenas se dejaron ver hasta el tramo final, cuando conjuntos como el Saeco que lidera Damiano Cunego flamante ganador del último Giro.

Las ilusiones de los cuatro escapados comenzaron a esfumarse a

falta de unos 20 kilómetros, pues a ese empeño que puso al comienzo Cunego y los suyos comenzaron a colaborar otros equipos como el T-Mobile o Cofidis.

La aventura llegó a su fin falta de ocho kilómetros para el final, tras 96 kilómetros. El pelotón no dudó en

## Preparando el Mundial

La Vuelta afronta todos los años la misma situación respecto a algunas figuras inscritas y que luego desaparecen cuando han afinado su preparación para el Mundial. Así, campeones mundiales como Freire o Astarloa, o el último vencedor del Giro, el italiano Damiano Cunego, no tardarán en desaparecer de las listas. La ronda ofrece, en este sentido, una participación ficticia, ya que muchos de los nombres que sirven como reclamo vienen a entrenarse para otros objetivos. Otros plantean su presencia en base a la pura competición y en busca de resultados positivos, y no faltan los que viven «a ver que pasa». Cunego, considerado como uno de los posibles relevos de Armstrong, no tuvo reparos en reconocerlo: «El objetivo es intentar ganar una etapa y luego a casa», dijo.

organizarse, sin que nadie se moviera más de la cuenta bajo un fuerte chaparrón, sin duda principal causa para que no se produjeran los tradicionales tirones en situaciones parecidas pero en condiciones normales.

Un final emocionante porque todos los candidatos al podio viajaban juntos en las primeras posiciones para evitar cortes, ya que la carretera debido a lluvia se convirtió en una pista de patinaje.

Afortunadamente no se produjeron caídas, pero si alguna que otra avería técnica como la que tuvo el alemán Erik Zabel, que pinchó a falta de poco más de tres kilómetros y perdió las opciones.

Algún que otro tirón que no prosperó pero que sirvieron para romper el grupo y que ilustres como Freire o el kazako Alexandre Vinokourov intentaron desde lejos el triunfo en un final en suave ascensión y que les iba como a anillo al dedo, lo mismo que al flamante ganador Alejandro Valverde que los puso como un obús.

Así un triunfo del murciano Valverde, que no es ninguna sorpresa y que le sirve para tomar posiciones sobre sus más directos rivales para el podio final, como ya hizo esta temporada en la que terminó en el primer puesto de la general de las vueltas a la Comunidad Valenciana, Comunidad Murciana y Burgos.

## PEDALADAS

### ► Ganadores en la Vuelta.

A pesar de la magnífica participación que tiene la Vuelta '04, tan sólo los españoles Roberto Heras (2003 y 2000) y Aitor González (2002) saben lo que es ganar la carrera. En ese ramillete de ilustres, se encuentran Damiano Cunego, ganador del Giro, Igor Astarloa vencedor del mundial de ruta, Beloki, Oscar Sevilla o la joven promesa del ciclismo Alejandro Valverde.

### ► Mercado de fichajes.

Los colombianos Peña y Botero y el italiano Cancellara están en la órbita del Phonak. El conjunto que dirige Alvaro Pino continúa sigue apalabrando corredores para la próxima campaña y en la lista de fichajes aparecen Víctor Hugo Peña (US Postal), Santiago Botero (T-Mobile) y Fabian Cancellara (Fassa).

### ► Un libro como regalo.

Una de las novedades que presenta la 59ª edición es el obsequio de un libro para los ganadores de las diferentes clasificaciones, además de los trofeos y galardones del día. El motivo es promover la lectura y la idea fue de la Federación de Gremio de Editores de España.





## FÚTBOL

## La sub'21 inicia el camino del Europeo 2006 contra Bosnia

EFE / MADRID

La selección española sub'21 se enfrentará contra Bosnia-Herzegovina en el primer encuentro de la fase de clasificación en busca del Europeo que se disputará en 2006, y en el que será la vuelta, en partido oficial, al equipo con el que logró sus mayores éxitos de Iñaki Sáez, ex seleccionador absoluto.

Sáez ha dado el testigo a una nueva generación. En una semana de concentración se ha visto el talento de futbolistas como Cesc o Iniesta. Pero también hay sorpresas agradables. La apuesta de Sáez por Igor Angulo, el interior zurdo del Athletic, es de los más destacados.

Igual ocurre con Sergio Ramos, el lateral del Sevilla, que sube los escalones de dos en dos, tanto en su club como en el equipo nacional.

El conjunto español mostró muy buenas maneras en los dos amistosos que ha disputado hasta el momento, con el balance de una victoria contra la dura Escocia (3-1) y un empate a domicilio contra Francia (1-1).

El buen juego ha venido de la mano de valores en alza del fútbol español, encabezado por el futbolista del Arsenal Cesc Fábregas, revelación en Europa hasta el punto de sentar en el banquillo al mismísimo Patrick Vieira.

La calidad y los goles vienen de jugadores como el barcelonista Andrés Iniesta, un clásico ya del equipo nacional a pesar de su edad.

Ariz Solabarrieta, del Athletic, Iván Ramis, del Mallorca, y Jonathan Valle, del Racing de Santander, causaron baja en el equipo tras la disputa del partido contra los escoceses, que se emplearon con excesiva dureza.

La sub'21 marcará el camino que deberá seguir la absoluta al día siguiente, aunque no 'disfrutará' del ambiente que se vivirá en Zenica puesto que el campo elegido para este encuentro es el estadio Grbavica de Sarajevo.

El técnico español no se fía de los bosnios, de los que no conoce mucho, pero sí lo suficiente para afirmar que se trata de un conjunto bastante fuerte físicamente y muy duro en su casa, sobre todo teniendo en cuenta de que se trata del primer partido de la fase de clasificación.

## ALINEACIONES PROBABLES

**Bosnia-Herzegovina:** Baotic; Kulic, Sadovic, Trivunovic, Brdarnovic; Davor, Jovanovic, Musli, Memic; Zeba, Dajic.

**España:** Moyá; Sergio Ramos, Melli, Murillo, Puerta; Vitolo, Cesc; Angulo, Iniesta, Xabi Prieto; Sergio García.

**Árbitro:** Tony Asumaa (FIN).

## FÚTBOL

## Maradona podrá volver a Cuba

El ex futbolista argentino Diego Armando Maradona fue autorizado por la justicia a viajar a Cuba para seguir un tratamiento por su adicción a las drogas, según informó ayer su abogado, Héctor Leguizamón. «El traslado es para beneficio de la salud de Diego», señaló Leguizamón, quien después se trasladó a la clínica neuropsiquiátrica donde se encuentra ingresado Maradona para informarle de que podrá cumplir su deseo de ir a Cuba.

## Ronaldo se casará en enero en París

El romance del futbolista del Real Madrid Ronaldo con la modelo brasileña Daniela Ciccarelli marcha viento en popa, tanto que la pareja ha anunciado que contraerá matrimonio el próximo 2 de enero, «posiblemente en París», según dijo el delantero del club blanco. Este será el segundo matrimonio del futbolista brasileño, que está acabando los trámites de su divorcio de Milene Domingues, la madre de su hijo Ronald, con quien se casó en diciembre de 1999.

## VOLEIBOL

## Takahashi no fichará por el Marichal

La jugadora japonesa Miyuki Takahashi no fichará finalmente por el Tenerife Marichal ante la negativa de su club, el NEC Red Rockets de Kanagawa, a dejarla marchar, con lo que la entidad insular fija ahora su atención en una jugadora china para suplir a Yuliya Svistina. El presidente del Marichal, Quico Cabrera explicó que a las oficinas del club ha llegado el ofrecimiento de una jugadora de nacionalidad china por medio de su representante cuya identidad no reveló, si bien explicó que intervino con la selección en las olimpiadas de Sidney 2000.

## BALONCESTO

## Sabonis, en activo un año más

Arvydas Sabonis, leyenda del baloncesto lituano de 39 años de edad, seguirá en activo un año más defendiendo los colores de su club de siempre, el Zalgiris Kaunas. El pívot, ex jugador del Portland Trail Blazers, del Real Madrid y el Forum Valladolid, es copropietario del Zalgiris. Sabonis, que no disputó todos los partidos de la pasada temporada en la Euroliga pese a lo cual estuvo a punto de clasificarse al equipo para la final a cuatro, volverá a disputar este año la máxima competición europea.

## TENIS

## ABIERTO DE ESTADOS UNIDOS

## Feliciano López pierde y deja solo a Robredo

El toledano cayó ante el australiano Lleyton Hewitt en tres mangas

EFE / NUEVA YORK (EEUU)

El español Feliciano López, que no pudo superar su primer enfrentamiento con el australiano Lleyton Hewitt en la tercera ronda del Abierto de Estados Unidos, reconoció que a su rival le salieron todas las cosas bien y él no estuvo inspirado.

«Hewitt salió muy agresivo, me rompió el saque enseguida y a partir de ese momento todo fue en mi contra al no poderme sentir a gusto en la pista», declaró López, que perdió 6-1, 6-4 y 6-2. «La verdad que esperaba mucho más del partido, pero las cosas no salieron como pensaba», agregó.

López, de 22 años, reiteró que inclusive cuando comenzó a sentirse mejor a partir del segundo set, Hewitt siempre respondió a todas las pelotas que le enviaba.

«Demostró que está en un gran momento de forma, no había manera de superarlo, tanto si le dejaba pelotas sobre la red como si las golpeaba fuerte, siempre respondía», comentó López. «No hubo forma de superarlo».

**TODOS EN SU CONTRA.** López, que antes del partido dijo que tenía doble motivación al enfrentarse por primera vez a Hewitt, reconoció que esperaba mucho más del enfrentamiento con el ex campeón del Abierto.

«Desde el principio todo se me puso en mi contra y la verdad es que no pude hacer el tenis que esperaba y creo puedo desarrollar en el campo», explicó López.

«El tenista español destacó que el partido era de los que se podía disfrutar y ser bonito para los espectadores, pero Hewitt no le dio muchas opciones y cuando se soltó y quiso hacer su tenis tampoco fue efectivo».



Feliciano López, en un momento del partido ante Hewitt. / EFE

«Creo que tuve momentos en los que jugué bien, pero fueron los menos y además Hewitt nunca cedió en su ritmo. Junto con Roddick son para mí los dos jugadores que más en forma están en estos momentos en el Abierto».

López destacó que Hewitt había demostrado que estaba re-

cuperando su mejor forma, la que le permitió llegar al número uno.

En cuanto a su tercera participación en el Abierto, López dijo que hubiese sido mucho más positiva de seguir en la competición, pero lograr dos triunfos le había permitido conseguir puntos y adquirir experiencia.

## OLIMPISMO

## El COE se queja por los sistemas de clasificación de los equipos en Atenas

EFE / MADRID

El presidente del Comité Olímpico Español, José María Echevarría, ha escrito una carta a su homólogo en el COI, el belga Jacques Rogge, en la que muestra su malestar por el modo injusto de establecer la clasificación final en algunos deportes de equipo durante los Juegos Olímpicos de Atenas.

El caso de la selección española masculina de baloncesto, que acabó séptima tras perder un único partido, llevó a Echevarría a plantear el asunto al máximo dirigente del olimpismo mundial.

«He escrito a Rogge para darle la enhorabuena por el éxito de los

Juegos, que eran los primeros para él y han salido muy bien. Pero he aprovechado para decirle que los sistemas de clasificación en los deportes de equipo hay que revisarlos», indicó.

Echevarría recordó que en baloncesto, waterpolo o hockey los españoles han tenido que pasar por todo tipo de sistemas para superar las primeras fases y decidir luego su posición final.

«Ya veremos qué me responde Rogge, pero hay mucha gente que opina como yo. En muchos deportes no queda reflejado el mérito de cada país y esto hay que estudiarlo para el futuro».

El COI ha resuelto las quejas surgidas en Atenas contra los sistemas de puntuación, como en la gimnasia o la hípica, recordando que las federaciones son autónomas en ese capítulo.

«El caso del baloncesto, clasificado séptimo con un solo partido perdido es un ejemplo de la falta de justicia en los resultados de las competiciones por equipos, que debe ser subsanada por el COI», apuntó.

Echevarría señaló que el potencial deportivo español está por encima de los resultados de Atenas. «En China debemos estar por encima de las veinte medallas».



La compra de una vivienda continúa constituyendo uno de los principales gastos que asumen las familias españolas. / PATRICIA

## El crédito hipotecario marca en julio otro récord tras crecer el 24,3%

La Asociación Hipotecaria Española confirma que las entidades financieras gestionan en la actualidad 535.321 millones y reconoce 'moderación' en la concesión de préstamos

• El análisis de la asociación señala que en términos absolutos fueron las cajas de ahorro quienes encabezaron el listado de entidades en función del volumen gestionado.

EFE/ MADRID

El crédito hipotecario gestionado por las entidades financieras volvió a marcar un nuevo récord en julio al situarse en 535.321 millones de euros, tras crecer un 24,3% respecto al mismo mes de 2003.

Según los últimos datos publicados ayer por la Asociación Hipotecaria Española (AHE), los

bancos y cajas moderaron ligeramente en julio el ritmo de concesión de préstamos para adquirir una vivienda, ya que en ese mes -al igual que en junio- el aumento estuvo por debajo del 24,8% de mayo, que fue la más alta desde 1996. Pese a esta leve ralentización, las entidades financieras siguen concediendo créditos a mayor ritmo que en 2003 (24,1%).

Para la AHE, estos datos demuestran que se equivocaron aquellos que auguraban una ralentización de la contratación de préstamos hipotecarios durante 2004, y añade que incluso las previsiones más optimistas para este año «van a ser con toda

seguridad superadas». En cuanto al volumen de crédito hipotecario gestionado, la asociación destaca que en julio se registró el mayor incremento histórico mensual, que fue del 2,5%. En términos absolutos, este avance se cifró en 13.250 millones, con lo que el volumen acumulado de créditos hipotecarios por bancos y cajas de enero a julio ascendió a 67.453 millones.

Por entidades, los establecimientos financieros de crédito volvieron a liderar la gestión de créditos hipotecarios, con aumentos del 82,2 por ciento respecto a julio de 2003, mientras que los bancos se quedaron en segundo lugar al incrementar es-

tos préstamos un 21,3%. Las cajas tuvieron que conformarse con el tercer puesto con una tasa de crecimiento del 20,2 %, un porcentaje superior al que registraron las cooperativas, el 16 por ciento.

En términos absolutos fueron las cajas quienes encabezaron el listado de entidades financieras por volumen gestionado, ya que en julio acumulaban un saldo vivo de 263.480 millones en créditos, seguidas por los bancos, con 190.607 millones, y por las cooperativas, con 28.644 millones. Por su parte, los establecimientos de crédito cerraron julio con un saldo vivo de 5.423 millones.

► EMPRESAS

El presidente de SEPI explica a los sindicatos el plan de viabilidad para los astilleros Izar

EFE/ MADRID

El presidente de la SEPI, Enrique Martínez Robles, tiene previsto recibir hoy a los sindicatos presentes en Izar, a quienes informará del plan de viabilidad que el Gobierno ha diseñado para los astilleros públicos después de que la Comisión Europea les haya exigido la devolución de ayudas ilegales.

Así lo aseguraron fuentes de la Federación del Metal, Construcción, Madera y Afines de UGT (MCA-UGT) y de la Federación Minerometalúrgica de CCOO, quienes recordaron que el pasado 26 de julio Martínez Robles sólo les avanzó las 'líneas generales' de este plan, elaborado por una comisión interministerial. Cuatro días más tarde, añadieron las fuentes sindicales, el Consejo de Ministros aprobó un acuerdo por el que autorizó a Izar a separar sus actividades militares, las más rentables, de las civiles.

La solución para los astilleros civiles (antigua EASA) pasa directamente por buscar financiación privada para garantizar su 'supervivencia', aunque la SEPI subraya que no se trata de privatizar.

De los cinco astilleros civiles que tiene Izar el que menos carga de trabajo tiene es el de Sestao (su ocupación es de sólo el 7%), mientras que Puerto Real (Cádiz) alcanza el 50%; Fene (Ferrol), el 63%, y Gijón y Sevilla, el 65%.

El negocio militar refleja una situación muy distinta, el centro de San Fernando (Cádiz) tiene una ocupación del 65%, y los de Ferrol y Cartagena están al completo.

**NO A LA SEGREGACIÓN.**

Para que Martínez Robles pueda explicar con «detalle» las consecuencias que tendrá la separación de actividades es para lo que han sido convocados los representantes de los trabajadores mañana, según explicaron las federaciones sindicales de CCOO y UGT, quienes reiteraron su rechazo a la segregación.

Según el Gobierno, la constitución de la nueva sociedad naval permitirá a Izar separar y reordenar la actividad militar, y «responder adecuadamente y con estabilidad a las exigencias del mercado en el ámbito del sector la Defensa». El Ejecutivo busca con esta medida «hacer frente a las peores consecuencias que la integración de los astilleros militares y civiles, decidida por el anterior Gobierno del PP, ha tenido sobre todos ellos», según declaró Martínez Robles.

## Esther Koplowitz sustituirá a Oreja en la presidencia de FCC

EFE/MADRID

Esther Koplowitz se perfila como la presidenta no ejecutiva de FCC, en sustitución de Marcelino Oreja, que dejará el cargo en breve por jubilación, informaron ayer EFE fuentes del sector. La posición de Esther Koplowitz en FCC se ha consolidado tras la adquisición el pasado mes de julio de la participación (49%) que la francesa Veolia tenía en la sociedad instrumental B-1998, que gestionaba un

52,5% del grupo constructor y de servicios.

A raíz de esta venta, Esther Koplowitz se ha comprometido a desprenderse de un 18% de B-1998 (el 9,45% del grupo), que se repartirá entre Ibersuizas, que adquirirá el 12,3% (6,45% de FCC), y la familia Peugeot, que se hace con el 5,7% de la sociedad instrumental (el 3% del grupo).

Las fuentes informantes señalaron a EFE que las responsabili-

dades ejecutivas de FCC recaerán en un consejero delegado (cargo de nueva creación), pero que todavía no se ha fijado el perfil personal del mismo.

La celebración de la reunión del primer consejo de administración de FCC tras las vacaciones de verano no está fijada aún y en la misma está previsto que se trate la salida de los diez representantes de Veolia, que suponen la mitad de este órgano ejecutivo.



Esther Koplowitz y Marcelino Oreja.



FONDOS DE INVERSION

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for AHORRO CORPORACIÓN, BANCO ATLANTICO, and BANCO POPULAR.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for BANCO SABADELL and BANKINTER.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for BBVA and BETA MEESPIERSON.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for BNP PARIBAS and CAJA ESPAÑA.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for CAJA SALAMANCA Y SORIA and CITIGROUP.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for DEUTSCHE BANK and FONDS DE INVERSION.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for LA CAIXA and MORGAN STANLEY.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for SCH and BONOS.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for MERCADO DE DEUDA and FUTUROS SOBRE IBEX-35.

Table with columns: FONDO, VO\*, VLiquid., R.Mes%, R.Año%, Pat.Mill. Includes sections for COTIZACIONES METALES Londres and a note about liquidative values in Euros.

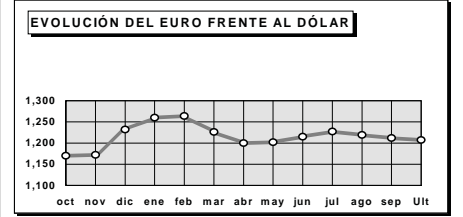
DIVISAS RESPECTO AL EURO

Table showing exchange rates for 1 Euro = X Divisas, including Dólar canadiense, Dólar australiano, Dólar neozelandés, etc.

CAMBIO FIJO DEL EURO

Table showing fixed exchange rates for 1 Euro = X Divisas, including Lira italiana, Franco luxemburgués, etc.

Estas «divisas» se incorporan por ser de utilidad aunque su cotización ya no variará



EURIBOR

Table with columns: PLAZO, TIPO MEDIO, showing EURIBOR rates for various terms like 1 Semana, 1 Mes, etc.

BONOS

Table showing bond yields, including BONO A 10 AÑOS with a yield of 4,16% and BONO A 5 AÑOS with a yield of 3%.

MERCADO DE DEUDA

Table showing market debt data, including Bonos (Bono a 3 años, Bono a 5 años) and Obligaciones (Obligaciones 30 años, etc.).

FUTUROS SOBRE IBEX-35

Table showing futures contracts over IBEX-35, including Futuro IBEX-35 PLUS 04 Vto. DICIEMBRE, etc.

COTIZACIONES METALES Londres

Table showing metal prices in London, including Metales Básicos en \$/Tm. (Aluminio, Cobre, etc.) and Metales Preciosos en \$/Oz (Oro, Platino, etc.).

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

Morgan Stanley Multigestión de 3ª Generación

Acceda al sistema de Gestión de Fondos más avanzado del mercado

Madrid. Serano, 55. Tel. 91 412 10 00. www.morganstanley.es

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
en las cloacas...

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/281410747

DONATIVOS

MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel: 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, Q.V. Carlos III, 53, 9º, 2º. Tel: 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misioressalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN™

UPS

Teléfono 921 41 31 45  
C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**

Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS...

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días: 18,45/21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10  
No recomendada a menores 13 años

**EL REY ARTURO**

**Sala 2**  
Todos los días: 19,15/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45  
No recomendada a menores 18 años

**CAZADORES DE MENTES**

**Sala 3**  
Todos los días: 18,10/20,20/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30  
No recomendada a menores 13 años

**LA SOMBRA DE UN SEQUESTRO**

**Sala 4**  
Todos los días: 19,00/21,40  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,15  
No recomendada a menores 13 años

**MAR ADENTRO**

**Multicines Miró Sala 1**  
Viernes: 18,00/20,00  
Sábado 17,00/19,00  
Domingo: 17,00/19,30  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos  
**Spy Kids 3D Game Over**  
Viernes: 22,00/00,00  
Sábado: 21,30/23,45  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 20,30/22,30  
No recomendada a menores de 13 años  
**El señor Ibrahim y las flores del Corán**

**Multicines Miró Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábados: 17,00/20,00/23,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00  
No recomendada para menores de 13 años  
**Las crónicas de Riddick**

**Sala 5**  
Todos los días: 18,05/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25  
Recomendada para todos los públicos

**GARFIELD**

**Sala 6**  
Todos los días: 18,00/20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35  
No recomendada a menores 13 años

**CÁMARA OSCURA**

**Sala 7**  
Todos los días: 17,50/19,30  
Recomendada para todos los públicos  
**Zafarrancho en el rancho**  
Todos los días: 21,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,35  
No recomendada menores 13 años  
**Yo, Robot**

**Sala 8**  
Todos los días: 18,15/20,05  
Recomendada para todos los públicos  
**En busca del valle encantado**  
Todos los días: 22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,55  
No recomendada menores 13 años  
**ISI DISI**

**Multicines Miró Sala 3**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 17,00  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos  
**Shrek 2**  
Viernes: 20,30/  
23,30  
Sábado: 20,00/  
23,30  
Domingo: 19,30/22,30  
De lunes a jueves: 20,00/22,45  
No recomendada para menores de 13 años  
**El Rey Arturo**

**Multicines Miró Sala Zuloaga**  
Sábado: 17,00/19,00  
Domingo: 17,00  
Recomendada para todos los públicos  
**En busca del valle encantado**  
Viernes: 20,00/  
22,30  
Sábado: 21,00/23,30  
Domingo: 19,30/22,00  
De lunes a jueves: 20,00/22,30  
Recomendada para todos los públicos  
**La gran seducción**

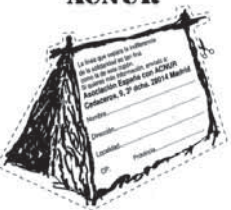


Para 22 millones de refugiados, esto es lo más parecido a un hogar.

Tuvieron que huir de su país para salvar la vida. Hasta que puedan volver a sus casas sin peligro vivirán en campamentos de refugiados.

ACNUR protege y asiste a los refugiados, y lo hace, en gran medida, gracias al interés de personas como tú.

Si quieres ayudar, infórmate. Envía el cupón o lláma. Cedaceros, 9. 3ª edic. 28014 Madrid. Tel.: 91 369 04 76. Fax: 91 369 10 49. Pág. Web: www.acnur.org



LA SEÑORA

# D<sup>a</sup> María Teresa Barbero de la Serna

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 6 de septiembre de 2004  
A los 78 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, M<sup>a</sup> Teresa, José M<sup>a</sup> y Jesús Tamayo Barbero; hijos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 7, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el día 8, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santo Tomás.

CASA DOLENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

## HORARIOS DE AUTOBUSES

Table with bus routes between Segovia and Madrid, including departure and arrival times for various lines.

Table with bus routes between Madrid and Segovia, including departure and arrival times for various lines.

Table with bus routes between Segovia and Valladolid, including departure and arrival times for various lines.

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

Table titled 'SALIDAS DE SEGOVIA' showing bus departure schedules to various destinations like Salamanca, Avila, and Segovia.

Table showing bus routes between Segovia and Salamanca, with departure and arrival times for direct and return services.

Table titled 'SEGOVIA-AVILA' showing bus departure schedules between Segovia and Avila.

## HORARIO DE TRENES

Table showing train schedules between Segovia and Madrid, including departure and arrival times for various train lines.

Table showing train schedules between Madrid and Segovia, including departure and arrival times for various train lines.

LA SEÑORA

# D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Carmen Fernández Fernández

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 5 de septiembre de 2004  
A los 76 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijas, M<sup>a</sup> del Carmen y Alicia González Fernández; hijos políticos, José-Luis Berzal Lobo y Manuel Moradillo Martínez; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 7, a las 9,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cortejo fúnebre partirá hacia Valladolid, donde el cadáver será incinerado. La misa de privilegio tendrá lugar el día 8, a las 9,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia.

CASA DOLENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

EL SEÑOR

# D. Mariano Sanz González

Ha descansado en la paz del Señor en Carbonero el Mayor el día 6 de septiembre de 2004  
A los 70 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Carmen Minguela Mateos; hermano, Luis Sanz González; hermanos políticos, Máximo, Basilia, Teodora, Teresa, Francisco, Ubaldo y Dolores; sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 7, a las 12,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Carbonero el Mayor, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de Carbonero el Mayor.

CASA DOLENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

### SI TE DUELE QUE MILES DE NIÑOS SUFRAN MALNUTRICIÓN, LLAMA AL MÉDICO

Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.



# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**  
C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO** 921 43 72 61  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm): 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**SE ALQUILA** piso en Laúd 8, 5º (ático), amueblado, calefacción central. Compuesto de dos habitaciones, salón, cocina y garaje. 666295049 921462797.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, dúplex lesbico. Saldrás satisfecho. Visa. 677266730.

**CASADA. 30 años.** Insatisfecha. Busco contacto con hombre discreto. 628517847.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA SOLA** y cariñosa busca amistad, compañía. 803514104.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA CAMARERO Y COCINERO**  
Telf. 629 25 89 13

**SE NECESITA** limpiadora para hotel. Teléfono 921471024.

**SE NECESITA** conductor para trailer. Teléfono 609826846.

**SE NECESITA** cocinero. Buenas condiciones. Razón llamando a los teléfonos 921401090/921401011.

**SE NECESITA** camarera. Turnos de mañana o tarde. Fines de semana libres. 605785024.

**SE NECESITA** conductor con carnet C1. Teléfonos 921188109 625068088.

**CANON PRECISA** técnico de mantenimiento. Imprescindible título FPII de electrónica, electricidad o superior. Interesados enviar C.V con foto a C/ Madrona, 3. 40002 Segovia.

**SE NECESITA** camarero o ayudante de camarero con experiencia. Teléfono 680958039.

**COMERCIAL CON EXPERIENCIA Y VEHÍCULO PROPIO,** zona Segovia, para Empresa Líder en sector de peluquería y belleza.  
Telf. 91 505 40 70

**EMPRESA CONSTRUCTORA** necesita personal de obra de carretera para trabajar en la zona de Segovia. Peón especialista, ayudantes y oficiales. Incorporación inmediata. Imprescindible vehículo propio. Teléfono 653687115.

**EMPLEO ESTABLE** como funcionario. Miles de ofertas desde Graduado Escolar. Más de 60.000 plazas libres. Preparación garantizada para un trabajo fijo. Infórmate ya. 900150191. Llamada gratuita.

**PROFESOR AUTOESCUELA.** 1.500 Euros mensuales. Requisito Título Oficial DGT. Consíguelo fácilmente y trabaja. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**¿A QUE ESPERAS?** Auxiliares administrativos. Sólo necesitas el Graduado Escolar. Miles de ofertas en Ayuntamientos de tu Comunidad. Infórmate. 900315315.

**¿LO TUYO** son los niños? Prepárate y accede a un puesto fijo como Técnico Educador en Escuelas Infantiles. ¡A que esperas! Infórmate ya en el 900315315.

**TRABAJA PARA** Ayuntamientos, Diputaciones... como personal de oficios: Conserje, ordenanza, conductor, jardinero, ayudante de residencia... Plazas libres en todos los puestos. Prepárate ya. 900150191. Llamada gratuita.

**CELADORES PARA** instituciones sanitarias. Tu oportunidad para ser funcionario. Desde Certificado Escolar. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**OBTEN RAPIDAMENTE** el Graduado en Educación Secundaria o Acceso Universidad mayores de 25 años. Método rápido y sencillo. Infórmate. 900315315. Llamada gratuita.

**SE NECESITA** camarero para las Tres BBB de la Plaza Mayor.

**SE NECESITA** chica para tienda de electrodomésticos con experiencia. Edad entre 20 y 25 años. Teléfono 639274651. Llamar de 10 a 13 y de 17 a 20 horas.

**SI TIENES** entre 16 y 20 años y quieres trabajar como ayudante de panadería y Bollería, herrero, forjador o ayudante de reparación de vehículos y a la vez sacarte el Graduado en Educación Secundaria. Llama al Ayuntamiento de Valseca de 9 a 15 horas. Teléfono 921493155.

**SE NECESITA** dependiente de mostrador para bar restaurante. Teléfono 647474049.

**SE NECESITA** conductor/repartidor para Segovia. Teléfono 921444777.

**SE NECESITA** recepcionista para hotel en Segovia. Imprescindible idiomas. Teléfono 616598010.

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA** con experiencia y carnet de conducir. Para trabajar en empresa de Segovia Empleo fijo y buena remuneración. Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**11 VARIOS**

**SOL INMOBILIARIA**  
www.solexclusivas.com

**13 VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13.Tlf. 921 44 55 56

**AMBITO TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m2  
CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**AMBITO TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseó - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

## USA 2 Autocasión

**OPEL CORSA ECO 12 V**  
AÑO 2000  
CON EXTRAS GASOLINA  
Precio: 4.500 €

**FORD FIESTA 1.8 D**  
Diesel. Año 98  
5 puertas.  
CON EXTRAS  
Precio: 4.800 €

**FORD MAVERICK 2.7 TD**  
DIESEL. 4X4  
FULL EQUIP  
Precio: 9.500 €

**SEAT CORDOBA 1.9 TDI**  
FULL EQUIP  
GARANTIZADO  
Precio: 7.200 €

**VOLKSWAGEN GOLF EDITION 1.9 TDI**  
115 CV. 6 VELOCIDADES. MOD. 02 FULL EQUIPE. GARANTIZADO  
Precio: 14.800 €

**AUDI A4 1.9 TDI AVANT**  
115 CV. AUTOMÁTICO. MOD. 00 FULL EQUIPE GARANTIZADO  
Precio: 15.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERICK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF EDITION 1.9 TDI	14.800 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡¡NUEVAS INSTALACIONES!!**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**PALAZUELOS DE ERESMA**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.020.

**OTERO DE HERREROS**  
Chalet individual. 300 m2. 3 dormitorios. Parcela 912 m2. Colsúltenos. Ref. 1.257.

**PALAZUELOS**  
Chalet individual. 2 dormitorios. 2 Baños. Aseo. Garaje para 2 vehículos. Piscina. Parcela de 1.490 m2. Excelentes calidades. Ref.

**LA LASTRILLA**  
Apartamento 1 dormitorio. Garaje. Trastero. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.353.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**PROMOCIÓN CENTRO DE SEGOVIA**  
**DE 3 Y 4 DORMITORIOS GARAJE PRÓXIMA ENTREGA**  
Informese YA

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**DEVUELVELS LA ESPERANZA**  
Refugiados: solos, perdidos, desorientados, por las armas, raza, religión, perten a sus hijos, a sus nietos. Todos tus hijos que huir. **ACNUR** se ocupa de devolverles la esperanza. Ayúdanos.  
Donativos: SCH, oficina 1, c/c 7000-9 902 218 218 - www.acnur.org





# PISOS CHALETs

<p><b>P1017 - TORRECABALLEROS.</b> Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo, calefacción central.</p>	<p><b>C0350 - BERNUY.</b> Casa individual de tres dormitorios, un baño, reformada, cocina amueblada con electrodomésticos, jardín, bodega, muy bonita. <b>VEN A VERLA.</b></p>
<p><b>P1015 -</b> Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, jardín privado, ascensor, garaje y trastero. Entrega inmediata. Ven a verlo</p>	<p><b>C0349 -</b> Tabanera del Monte. Chalet pareado de 4 dormitorios 2 baños, un aseo, salón, cocina, garaje y bajo cubierta. A estrenar.</p>
<p><b>P1008 - SAN LORENZO:</b> Piso de tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, con muchas reformas y está en una urbanización con piscina.</p>	<p><b>C0347 -</b> Otero de Herrerros: Casa en 2 plantas de 150 m2 salón, cocina, 2 baños y 4 amplios dormitorios. Visítala.</p>
<p><b>P1006 -</b> El Salvador. Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, <b>VEN A TRIANGULO.</b></p>	<p><b>C0191 -</b> INDIVIDUAL. A dos calles. La Lastrilla. 260 m2, parcela de 750 mts. 4 amplios dormitorios. Inmejorables vistas.</p>
<p><b>P1004 - EZEQUIEL GONZÁLEZ:</b> Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.</p>	<p><b>C0181 -</b> OTERO DE HERREROS, 350 mts de casa en una sola planta, 1750 mts de parcela, amueblada, chimenea, bodega, garaje y trastero.</p>
<p><b>P0999 -</b> La Granja. Precioso ático en el centro del pueblo con salón de 50 m2, 2 dormitorios, cocina y baño completo. Exterior</p>	<p><b>C0190 -</b> San Cristóbal. 240 m2, 4 dormitorios, aseo, 2 baños completos, bajo cubierta, garaje, parcela de 50 m2 y piscina. ¿Lo vemos?.</p>
<p><b>P0998 -</b> Z. San Millán. Estudio semi-nuevo con ascensor, precioso con un precio formidable.</p>	<p><b>C0346 -</b> La Lastrilla, 250 de chalet con parcela de 197 mts, solarium de 30 mts, 5 dormitorios, 3 baños y un aseo. Nuevo.</p>
<p><b>P0997 -</b> San Francisco. Piso amplio de 2 dormitorios con cocina amueblada, calidades de lujo y piscina, muy bien de precio, <b>PREGUNTANOS.</b></p>	<p><b>C0345 -</b> PALAZUELOS DE ERESMA. Individual de 2 años de construcción, 250 m construidos, jardín de mas de 200 m, 3 dormitorios, 2 baños, bodega, buen precio</p>
<p><b>P0996 -</b> LA GRANJA. Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada, urbanización con jardines y piscina, ven a informarte.</p>	<p><b>C0344 -</b> PALAZUELOS. Chalet individual de 4 dormitorios, salón, cocina, 3 baños y garaje. Calefacción individual de gasoil</p>
<p><b>P0991 -</b> Z. CENTRO. 4 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados, calefacción central. <b>PREGUNTANOS.</b></p>	<p><b>C0159 -</b> Gran casa de 300 mts, gran salón con chimenea, estilo rustico, 5 dormitorios, 4 baños completos. Estupenda como turismo rural.</p>
<p><b>P0990 -</b> Nueva Segovia. 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, amueblado en su totalidad, gran oportunidad. <b>APROVECHATE.</b></p>	<p><b>C0343 -</b> Torrecaballeros, pareado, perfecto estado, parcela propia, calidades excelentes y por su precio esta genial. <b>ANIMATE.</b></p>

San Francisco 19 Segovia 921412090  
 San Francisco 19 Segovia 921412090



**SEGOVIA**  
 Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**TORRECABALLEROS**  
 378.- CONSTRUCCION  
 Piso dos dormitorios con terraza 40m2. Pista paddle. **LE INFORMAMOS**  
**921 463 563**

**NUEVA SEGOVIA**  
 413-Piso tres dormitorios grandioso salón, dos baños. Garaje y trastero. **TOTALMENTE AMUEBLADO.**  
**921 463 563**

**SAN LORENZO**  
 418- Piso tres dormitorios, cocina amueblada. Terraza y garaje. **¡VEALO!**  
**921 463 563**

**LA GRANJA**  
 309- Duplex en el centro del pueblo. Excelentes calidades. **PROXIMA ENTREGA**  
**921 463 563**

**ADRADA DE PIRÓN**  
 286-Bonito **SOLAR URBANO** en el pueblo. Ideal para construir. **¡CONSULTENOS!**  
**921 463 563**

**MARAZUELA**  
 422-Preciosa casa, dos dormitorios, trastero y garaje. Amplio jardín. **¡VEALA!**  
**921 463 563**

**INFORMESE**  
 Disponemos de una **AMPLIA** cartera de **PISOS LOCALES PARCELAS**  
 \*\*\*  
**921 463 563**

donpiso **20** aniversario



**PISO ALQUILER.** Ctra/Riaza, 100 m2, 4 dormitorios, 2 baños, amueblado, calef central, posible con garaje, armarios empotrados, 600 €/mes Ref: PA-6.670

**PISO ALQUILER.** Buen piso, Padre Claret, recién pintado, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual, ascensor Ref: PA-5.818

**PISO ALQUILER.** Apartamento amueblado, San Millán, 2 dormitorios con armario empotrado, gran terraza, parquet, calefacción individual, 480 €/mes Ref: PA-6.679

**PISO ALQUILER.** San José, 60 m2, 2 dormitorios, bien amueblado, tarima, puertas pino, reformado, calefacción individual gasóleo, 400 €/mes Ref: PA-6.701

**PISO ALQUILER.** La Lastrilla, apartamento a estrenar, cocina amueblada con electro, parquet, armarios empotrados, garaje, 480 €/mes Ref: PV-6.681

**PISO ALQUILER.** La Lastrilla, 70 m2, 2 dormitorios, parquet, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, calefacción indiv gasoil, 451 €/ Ref: PA-6.667

**PISO ALQUILER.** Palazuelos, a estrenar, todo amueblado, 2 dormitorios, tarima flotante, jardín 70 m2, gas natural, 480 €/mes Ref: PA-6.684

**PISO ALQUILER.** Zamarramala, vivienda a estrenar, 153 m2, 4 dormitorios, 2 baños, garaje 53 m2, patio, calef indiv gasóleo, sin muebles, 550 €/mes Ref: PA-6.550

**PISO ALQUILER.** Conde Sepúlveda, ideal estudiantes, amueblado, 3 dormitorios, 2 baños, parquet, ascensor, calefacción central, 600 €/mes (incluido cmdad) Ref: PA-6.682

**PISO ALQUILER.** Fernández Ladreda, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, ascensor, amueblado, ideal estudiantes, buena ocasión Ref: PA-6.646

**PISO ALQUILER.** Calle Real, totalmente amueblado, 60 m2, 2 dormitorios, 2 baños, climatizador, tarima flotante, 2 balcones Ref: PA-6.700

**PISO ALQUILER.** La Lastrilla, 3 dormit., 2 baños, patio 30 m2, cocina amueblada con vitro y horno, suelo rústico, plaza garaje, calefacción individual, 460 €/mes Ref: PA-6.644

**PISO ALQUILER.** Ideal estudiantes, José Zorrilla, 100 m2, 3 dormit, 2 baños, amueblado, calefacción y agua cen-trales, parquet, ascensor, 550 €/mes (incluido cmdad) Ref: PA-6.677

**PISO ALQUILER.** 2 dormitorios, en San Cristóbal, exterior, parquet, calefacción individual, amueblado, con plaza garaje, buen estado, 450 €/mes Ref: PA-6.612

**PISO ALQUILER.** El Salvador, 50 m2, apartamento 1 dormitorio, recién reformado, parquet, calefacción individual, 500 €/mes Ref: PA-6.683

**PISO ALQUILER.** Zona Santa Eulalia, 120 m2, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, luminoso, posible con garaje, todo amueblado, calefacción central, 600 €/mes Ref: PA-6.613

**PISO ALQUILER.** Calle Real, 3 dormitorios, 3 baños, duplex, tarima flotante, climatizador, con trastero, cocina amueblada con electrodomésticos, 901 €/mes Ref: PA-6.699

**PISO ALQUILER.** Junto Via Roma, ático, 2 dormitorios, todo amueblado, buenas vistas, parquet, calefacción central, cocina equipada Ref: PA-6.615

**PISO ALQUILER.** Ctra/Valdevilla, vivienda a estrenar, 110 m2, 3 dormitorios, 2 baños, muebles nuevos, patio 35 m2, gas natural, 520 €/mes Ref: PA-6.675

**PISO ALQUILER.** El Carmen, 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción central, amueblado, parquet, ascensor, trastero, 600 €/mes incluido comunidad Ref: PA-6.608

**PISO ALQUILER.** San Millán, apartamento amueblado, 1 dormitorio, calefacción individual, puerta blindada, cocina equipada, 380 €/mes Ref: PA-6.678

**PISO ALQUILER.** El Salvador, planta 1ª, 3 dormitorios, exterior, zona muy tranquila, muy soleado, amueblado, 550 € al mes Ref: PA-6.554

**PISO ALQUILER.** Calle Real, 150 m2, 3 dormitorios 14 m2, salón 36 m2, 3 baños, cocina amueblada, 3 balcones, plaza de garaje, 782 €/mes Ref: PA-6.672

**PISO ALQUILER.** Precioso apartamento a estrenar, Torrecaballeros, amueblado, tarima, calefacción individual gasoil, 2 dormitorios, garaje y trastero, 390 €/mes Ref: PV-6.674

**PISO ALQUILER.** Escultor Marinas, junto a Fernández Ladreda, estrenar, 1 dormitorio, amueblado nuevo, de lujo, precioso, 600 €/mes Ref: PA-6.600

[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)

Avda/Fernández Ladreda 19  
**921 44 00 44**

¿Qué idea tienes...?

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENDE CHALET Individual**  
**ORTIGOSA DEL MONTE**  
200m<sup>2</sup>. + Parcela 13.000m<sup>2</sup>.  
**¡PRECIOSO PORCHE CON BARBACOA!**  
7712

**VENDE**  
**CHALET en Construcción**  
**SAN CRISTOBAL** 215m<sup>2</sup>  
4 Dormitorios, 3 Baños  
Garaje, Bodega  
**¡PARCELA DE 300m<sup>2</sup>!**  
7621

**VENDE**  
**Bonito CHALET Adosado**  
**SAN CRISTOBAL**  
240m<sup>2</sup>. Construidos  
Zonas Comunes con  
Piscina. Seminuevo  
7676

**VENDE CHALET Adosado**  
**ESPIRDO**  
180m<sup>2</sup>. 3 Dormitorios  
Ático Acondicionado  
**¡JARDIN INDIVIDUAL!**  
7775

**VENDE**  
**CHALET en Urb.**  
**PINAR JARDIN**  
1 Año de Construcción  
Parcela 2.600m<sup>2</sup>.  
Chimenea. INFORMESE  
7688

**VENDE**  
**CHALET en PALAZUELOS**  
Pareado de 253m<sup>2</sup>  
**¡JARDIN 130m<sup>2</sup>!**  
7768

**VENDE CHALET Individual**  
300m<sup>2</sup>. Construidos  
4 Dormitorios, 3 Baños  
Amplia Parcela. Piscina  
**CALIDAD DE LUJO**  
7823

**VENDE**  
**CHALET en HONTANARES**  
210m<sup>2</sup>. construidos  
Parcela 350m<sup>2</sup>.  
**¡Buenas Calidades!**  
**¡205.500.-euros!**  
7525

**VENDE**  
**CHALET en TUREGANO**  
300m<sup>2</sup>. Construidos  
1.100m<sup>2</sup>. de Parcela  
4 Dormitorios, 2 Baños  
Muchas Mejoras  
**INFORMACIÓN PERSONAL**  
7825

**VENDE CHALET Individual**  
**PALAZUELOS DE ERESMA**  
300m<sup>2</sup>. con Jardín de 250m<sup>2</sup>.  
Garaje de Cuatro Coches  
**¡GRAN BODEGA DE 60m<sup>2</sup>!**  
7875

**VENDE**  
**CHALET de Reciente**  
**Construcción en**  
**ORTIGOSA DEL MONTE**  
150m<sup>2</sup>+2.000m<sup>2</sup>. Parcela  
**CHIMENEA FRANCESA**  
7711

**VENDE**  
**CHALET en TRES CASAS**  
220m<sup>2</sup>. 3 Dormitorios  
Ático Acondicionado 30m<sup>2</sup>.  
Jardín Individual  
**¡PARA PARA 2 COCHES!**  
7752

**VENDE CHALET Adosado**  
en **REVENGA**. 320m<sup>2</sup>.  
4 Dormitorios, 2 Baños  
Dos Aseos, Garaje  
**CONSULENOS**  
7891

921 44 30 31

[www.mansino.com](http://www.mansino.com)

Profesionales a su servicio



**Preciosos CHALETS ADOSADOS VALVERDE**  
150 m<sup>2</sup> de construcción distribuidos en dos plantas  
Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>

**Nueva Promoción Preciosos chalets adosados en TORREDONDO**  
Con parcela libre de 200 m<sup>2</sup> aprox.  
Magnífica construcción, muy buenas calidades.  
Diferentes distribuciones  
**Desde 165.000 € + gastos**

**SAN CRISTÓBAL PRECIOSOS CHALET ADOSADOS**  
Con parcela individual y zonas comunes con piscina  
**¡¡CÓMODA FORMA DE PAGO!!**

**MAGNÍFICA PROMOCIÓN DE PISOS EN TORRECABALLEROS**  
2 y 3 dormitorios con terraza  
Trastero y garaje  
**FACILIDADES DE PAGO**

**Y TAMBIÉN 6 ÚNICOS CHALETS PAREADOS EN TORRECABALLEROS EN CONSTRUCCIÓN ¡Últimos a la venta!**

**HONTORIA.** Preciosas viviendas con magníficas calidades. Desde 47 m<sup>2</sup> a 121 m<sup>2</sup> construidos. Con trastero y plaza de garaje. Muy buena situación dentro del pueblo. ¡Vea los planos, le encantarán!

Magnífico piso situación inmejorable, en la zona de Ezequiel González, 170 m<sup>2</sup> construidos, 4 dormitorios, muy amplios. Luminoso. Estado impecable. Visítelo sin compromiso. ¡Le encantará! PV-644.

**SE TRASPASA** supermercado con sección de frutería, en funcionamiento. Ingresos demostrables. Infórmese en nuestra oficina.

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**

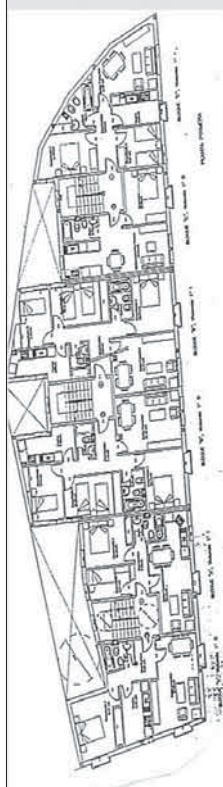


**VENDE**  
**FEBI G E S**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**EXCLUSIVA PROMOCIÓN DE PISOS EN TORRECABALLEROS,**

1, 2 Y 3 DORMITORIOS.  
**EXCELENTES CALIDADES AL MEJOR PRECIO. ESTILO RÚSTICO.**



**NO DEJE DE CONSULTAR PRECIOS.**

**VENDE**  
**FEBI G E S**

FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE Nueva Promoción Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

921 44 50 77

C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)



Servicios Inmobiliarios  
C/Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09  
[www.remax.es](http://www.remax.es)

**Inmobiliaria J.P.**  
 EDIFICIO SAN ROQUE  
 P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos de Eresma**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS**

**DE 1 A 4 DORMITORIOS**  
 Superficies de **56 m<sup>2</sup>** a **144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**  
 CON JARDÍN INDIVIDUAL  
 DESDE 30 m<sup>2</sup> HASTA 311 m<sup>2</sup>

**GARAJE Y TRASTERO ASCENSOR DESDE GARAJE**  
**DESDE 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA DE CALIDADES**

**ENTREGAS AVALADAS**

**Aranguren c/Muerte y vida, 10**

**PISOS VENTA**  
**TORREBALLEROS** un dormitorio un baño calef. Individual en construcción garaje **VEN A VERLO**  
**PALAZUELOS** tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero y garaje **VEN A VERLO**  
**SAN FRANCISCO** dos dormitorios un baño calef. Central cocina amueblada **VEN A VERLO**  
**SAN LORENZO** tres dormitorios un baño calef. individual reformado 189.315 Eur.

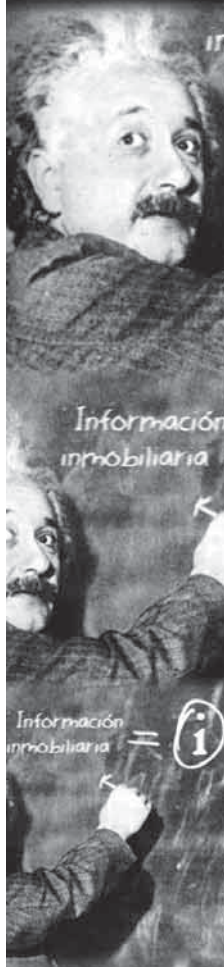
**EL SOTILLO** un dormitorio un baño calef. Central garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**  
**AGAPITO MARAZUELA** tres dormitorios dos baños calef. Individual amueblado **VEN A VERLO**

**SAN LORENZO** tres dormitorios dos baños calef. Central garaje **VEN A VERLO**

**JTO. JARDIN BOTANICO** tres dormitorios un baño y un aseo calef. Individual garaje opcional **VEN A VERLO**

**44 03 13**  
**44 04 39**

+ puntos de venta  
 + puntos de información



La fórmula

**curtidores**  
 921 41 32 20

**S21**  
 921 430 284

+ puntos de venta  
 + puntos de información

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
 Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**CHALET VENTA**

**NUEVA PROMOCION** de adosados a tres kilometros de Segovia, 3 y 4 dormitorios, jardín privado, excelentes calidades, aproveche esta oportunidad..

**NUEVA PROMOCION** de pareados en torreballeros, 4 dormitorios, jardín privado, excelentes calidades.

**SE VENDEN** chalets en Los Angeles S.Rafael distintos dormitorios y precios, llámenos le informaremos.

**SE VENDE** precioso chalet parado en Palazuelos, tres dormitorios, mas bajo cubierta, jardín y terraza."

**SE VENDE** chalet en los angeles de San Rafael, 4 dormitorios con posibilidad de 5, parcela de 3.000 m<sup>2</sup>, excelentes vistas, buhardilla.

**SE VENDE** edificio en Cuellar, planta baja con local de 350 m<sup>2</sup>, total del edificio 800 m<sup>2</sup>, ideal para hosteleria, inmejorable situación.

**SE VENDE** precioso chalet individual en Otero de Herreros, muy bien comunicado con la autopista, 5 dormitorios, parcela de mas de 1.400 m<sup>2</sup>, con piscina, excelentes materiales.

**SE VENDE** chalet en revenga, 4 dormitorios, 3 baños, 1 aseo, jardín de 120 m<sup>2</sup>, muchas mejoras.

**Nueva Promoción**  
**Viviendas**  
 en el centro de Segovia

**2 y 3 DORMITORIOS**  
**Garaje Trastero**

**Excelentes Calidades**

**GESTIÓN 10**  
 GESTIÓN INMOBILIARIA

**VEN A VER ESTE MAGNIFICO PISO EN ALQUILER**, situado en una zona perfectamente comunicada. Cuenta con 3 dorm., baño y aseo. Calefacción individual. Ascensor. **Amueblado**

Te ofrecemos este piso en alquiler en el barrio de **NUEVA SEGOVIA** 80 mts. utiles distribuidos en 2 dorm., baño, salón y c/a. **INTERESANTE RENTA**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**¿QUIERES VIVIR EN LA URBANIZACIÓN PARQUE ROBLEDO?** Allí te ofrecemos este apartamento totalmente amueblado

**IDEAL ESTUDIANTES JOSÉ ZORRILLA** Piso de 3 dorm., 2 baños. Totalmente amueblado Calefacción central Ascensor BUENA RENTA ¡¡¡INFORMATE!!

**921 44 50 77**  
 C/ La Plata, 56  
 www.gestion-10.com

**ARCO**  
**921471474**

**LOCAL EN VENTA**  
 Barrio del Carmen, 126m<sup>2</sup>, muy bien situado, perfectamente insonorizado, acondicionado.

**PISO ALQUILER**  
 La Granja, próximo al Palacio, 2 dormitorios, garaje.

**PISO ALQUILER**  
 La Granja, 2 dormitorios, céntrico, a estrenar.

**FINCA VENTA**  
 en Sotosalbos, rústica de 10.900m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**FINCA VENTA**  
 Otero, 800m<sup>2</sup>, urbana, para vivienda individual.

**PISO ALQUILER**  
 Robledo, 2 dormitorios, baño y aseo, a estrenar, con jardín.

**PAJAR VENTA**  
 zona de Basardilla, Tenzuela, 100m<sup>2</sup>, con patio de 50m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

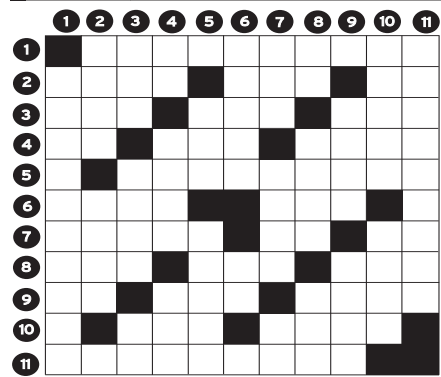
**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
 C/ Calandria, 8  
 SAN ILDEFONSO

AUTODEFINIDO

Grid for the word search puzzle with various words hidden in the letters.

CRUCIGRAMA



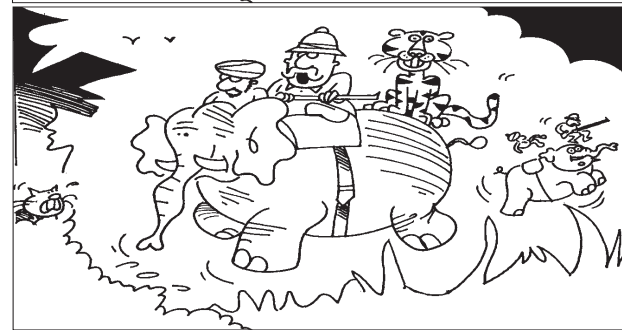
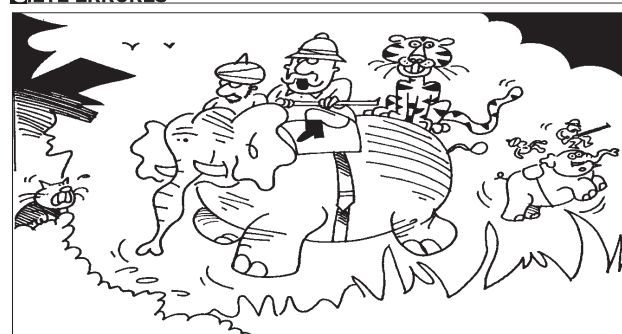
HORIZONTALES.- 1: Compositor italiano del Renacimiento.- 2: Movimiento de cada uno de los pies al andar. Animal salvaje parecido al bisonte. Artículo.- 3: Marchite. Prefijo que significa tres o tres veces. Astilla resinosa que, encendida, arde como una hacha.- 4: Artículo. Sobrino de Abraham. Al revés, cierto color.- 5: Aprender de memoria.- 6: Al revés, contempláis. Dueña.- 7: Al revés, tonta. Adverbio de tiempo. Al revés, nota musical.- 8: Nuevo. Dueña. Costado.- 9: Entrega. Antigua medida de longitud equivalente a dos anas. Planta liliácea, que se usa como condimento (Pl).- 10: Demostrativo. Nombre de mujer (Pl).- 11: Dícese de los músculos dobles que determinan una abertura en forma de ojal (Sg).

VERTICALES.- 1: Madera de guayabo, de color rojo oscuro, muy estimada en ebanistería.- 2: Caña de las plantas gramíneas, seca y separada del grano. Pensamiento.- 3: Tueste. Pez marino acantopterigio que llega a alcanzar un metro de longitud, de carne muy apreciada. Al revés, nombre de letra.- 4: Artículo. Ligero, superficial. Adverbio de modo.- 5: Letras de "tomo". Al revés, ajustado a peso y medida.- 6: Proveo. Repetido y familiar, madre.- 7: Prefijo que significa tres o tres veces. Pez batido, de cuerpo aplastado y romboidal, comestible. Contracción.- 8: Letra del alfabeto griego. Cavidad grande y muy profunda en la tierra. Nombre de mujer.- 9: Arcilla terrosa blanca. Marchitar.- 10: Cierto pariente. Al revés, acostumbré.- 11: Transposición de las letras de una palabra o sentencia, de que resulta otra palabra o sentencia distinta (Pl).

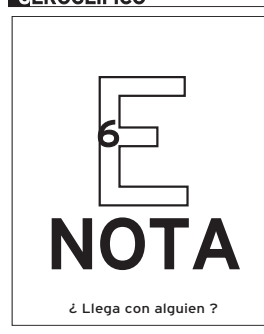
HORÓSCOPO

- ARIES. Del 21/03 al 20/04. No abuse de sus fuerzas. Para triunfar deberá mostrarse más audaz. No sea tan tímido e indeciso.
TAURO. Del 21/04 al 21/05. Salud regular. Siga las órdenes de sus superiores sin contradecirlos en el trabajo. Procure ser más condescendiente con la persona que ama.
GEMINIS. Del 22/05 al 21/06. Salud excelente. En el trabajo el cambio de política dentro de su empresa le beneficiará. En el amor no actúe con tanta frialdad.
CÁNCER. Del 22/06 al 23/07. No abuse de sus fuerzas. Buena noticia que le permitirá desarrollar nuevas actividades. Confíe en la fidelidad de la persona amada.
LEO. Del 24/07 al 23/08. Salud algo regular. Su creatividad será alabada en el trabajo. Su situación amorosa corre el riesgo de deteriorarse por su culpa.
VIRGO. Del 24/08 al 23/09. Salud buena. Progresos notables en el trabajo. Deberá mostrarse cauteloso en el trabajo. En el amor reinará la armonía.
LIBRA. Del 24/09 al 23/10. Salud buena. Surgirá alguna dificultad de índole laboral, que logrará superar gracias a su carácter lógico y ordenado. Encontrará horas románticas.
ESCORPIO. Del 24/10 al 22/11. Su salud será muy buena. Se encontrará con una dificultad de índole laboral. En el amor habrá estabilidad.
SAGITARIO. Del 23/11 al 22/12. Salud muy buena. Si no se toma las cosas con más calma, podrá acabar por enfermar. No sea tan inflexible con su pareja.
CAPRICORNIO. Del 23/12 al 20/01. Salud pasable. Actúe de forma equilibrada si no quiere echar todo a perder en el trabajo. En el amor no fuerce las cosas.
ACUARIO. Del 21/01 al 19/02. Gozará de salud excelente. La seguridad en su propia capacidad le ayudará a triunfar. Comprensión por parte de su pareja.
PISCIS. Del 20/02 al 20/03. Salud buena. Ojo a las comilonas; no coma con ansia o a la noche tendrá molestias serias. No decepte a la persona amada.

SIETE ERRORES



JEROGLÍFICO



PROBLEMA NUMÉRICO

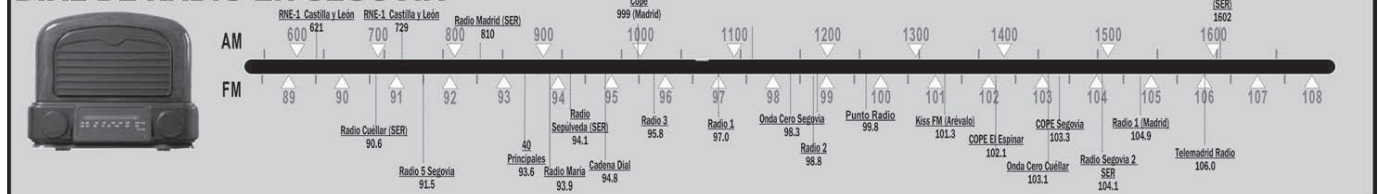
Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

X U Z P S = 26
P Z V S P = 25
R P S X Q = 15
S X P R Y = 17
Y S P Q R = 16
17 26 25 15 16 = 99
Letras clave P = 3; S = 8

SOLUCIONES

Verticals: 1. Pálsan; 2. Palisana; 3. Palisana; 4. Pálsan; 5. Pálsan; 6. Palisana; 7. Palisana; 8. Palisana; 9. Palisana; 10. Palisana; 11. Palisana.
Horizontal: 1. Pálsan; 2. Palisana; 3. Palisana; 4. Pálsan; 5. Pálsan; 6. Palisana; 7. Palisana; 8. Palisana; 9. Palisana; 10. Palisana; 11. Palisana.

DIAL DE RADIO EN SEGOVIA



### El antiguo Egipto se acerca a 'Documanía'

El canal 'Documanía', en el dial 60 de Digital +, ofrece esta noche, a las 23,30 horas, el documental 'Las siete maravillas del Antiguo Egipto', en el que se recrea el legado de los antiguos egipcios. La serie cuenta con un innovador grafismo en 3D que se introduce y recorre los edificios más emblemáticos.



### La Primera emite la etapa Soria-Zaragoza

La Primera de TVE ofrecerá un día más la Vuelta Ciclista a España, que comienza a las 16:00 horas. En su cuarta jornada, los corredores se enfrentan a una etapa entre Soria y Zaragoza, de 167,5 kilómetros. Es una etapa de alta velocidad, con recorrido ondulado y donde el viento puede ser protagonista.

### Javier Solana, invitado de 'Ruedo Ibérico'

Para los madrugadores, Antena 3 oferta, entre las 6.00 y las 11.00 horas, 'Ruedo Ibérico', el nuevo espacio informativo conducido por Montserrat Domínguez, que cuenta en esta ocasión con Javier Solana, 'Mister Pesc', que asiste como invitado a la III Conferencia de Embajadores que es en Madrid.

### Teresa Viejo presenta '7 días, 7 noches'

La periodista Teresa Viejo, directora de la revista 'Interviú', será la nueva presentadora del espacio semanal de actualidad y de entretenimiento '7 Días, 7 Noches', de Antena 3, informó ayer esta cadena de televisión. El programa estrenará en los próximos días su tercera temporada en emisión.

# 'Hospital Central' regresa con nuevas tramas médicas a Tele 5

La octava temporada de la popular serie incluye nuevos personajes - Eloy Azorín, Manolo Zarzo, Concha Cueto, Maru Valdivuelso y Silvia Tortosa desfilarán por este centro médico

• La emisión de los nuevos episodios de esta serie desplaza el estreno de 'Los 80', una de las grandes apuestas de la temporada, que previsiblemente se emitirá mañana.

EFE/MADRID

La contraprogramación ha vuelto, y de qué manera, a las cadenas de televisión, públicas y privadas, como es el caso de Telecinco, que anuncia a última hora que la serie 'Los 80' se aplaza al miércoles y esta noche regresa Hospital Central». Se trata de la octava temporada de esta serie española producida por Videomedia, que cuenta la vida y milagros de los médicos y enfermeras del servicio de urgencia de un hospital, donde viven situaciones límite, junto con sus dramas personales.

Como novedad, en esta octava etapa se incorpora la actriz Patricia Vico en el papel de Maca, la nueva médica de urgencias, que es una guapa heredera de una familia de bodegueros de Jerez, que plantó a su novio en el altar por su condición de lesbiana.

Además de esta incorporación y al igual que en anteriores etapas, la serie volverá a contar con la participación de actores conocidos para protagonizar las tramas principales de varios capítulos, como es el caso del actor Eloy Azorín, que interpretará durante ocho capítu-



Los protagonistas de la serie 'Hospital Central' regresan esta noche a Telecinco. /TELECINCO

los a Daniel Alonso, un joven de buena familia que estudia medicina y que enamorará a Cruz.

También la actriz Concha Cueto tendrá una participación en la serie y durante cuatro capítulos interpretará a Mercedes, una mujer entrañable y hacendosa, que siempre ha vivido para los demás. Manolo Zarzo, con seis capítulos

y Chenoa, Aitor Mazo, Maru Valdivieso y Silvia Tortosa, con un capítulo, también participarán en esta serie, en la que continúan María Casal, Luis Marco, Fátima Baeza, Jordi Rebellón, Marisol Rolandi, Ángel Parto, Diana Palazón y Roberto Drago, entre otros muchos.

Al final de la pasada temporada, en

'Hospital Central', Cristina, la psiquiatra, acaba de morir; Javier Sotomayor tenía algo más que sospechas de que Laura le había sido infiel y Cruz y Vilches habían decidido besarse, mientras que los médicos se enfrentaban al cierre del centro. En esta temporada algunas cosas han vuelto a su sitio y otras se han complicado aún más.

► LA PRIMERA DE TVE

### Carlos Lozano presenta la fase final de la segunda edición de 'Eurojunior'

EFE / MADRID

La primera cadena de TVE ofrece hoy, a las 22 horas, los nuevos programas de la fase final de la segunda edición de 'Eurojunior', presentado por Carlos Lozano. Durante la fase final de este concurso se elegirá al solista o grupo que competirá por participar en el Festival de Eurovisión Junior 2004, que tendrá lugar en Lillehammer, en Noruega, el 20 de octubre y en el que competirán 18 países.

En esta última fase participan once niños, agrupados en dos dúos, un trío y cuatro solistas, en tres galas en las que interpretarán los temas propuestos para acudir al concurso infantil europeo y en las que también participan artistas invitados. En el tramo final de cada programa se abrirán los teléfonos para que el público decida sus canciones preferidas.

Así, en la segunda gala, los niños tan solo cantarán un tema y los telespectadores habrán de elegir de nuevo su favorito. En la tercera y definitiva se conocerá al ganador o ganadores que acudirán a Noruega representando a España. En la primera gala, que se emitirá mañana, los once niños, Nico; María Isabel; Anabel, Sara y Rocío; Blas; Alba y Carolina; Mireia y Lidia y Lucía, interpretarán diversos temas y finalizarán con uno, «Lluvia de amor», que interpretarán juntos todos los concursantes.



**TIENES QUE VERLO**

**AL SOL QUE MÁS CALIENTA** HOTEL ALCAZAR  
EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO  
CON REMI SANZ Y SARA AYUSO

HOY A LAS 16:00 EN CANAL 4 SEGOVIA

**DIVULGATIVO**



## 'Vivir el Fórum' y el Día de la Alfabetización

La 2 de TVE, fiel a su compromiso con la programación cultural y continuando con su atención al Fórum de Barcelona a través del espacio *Vivir el Fórum*, ofrece una nueva entrega de este programa dirigido por Nuria Garrido Botella. Según la propuesta de la UNESCO, el próximo día 8 de septiembre se celebra el Día de la Alfabetización. La 2, 23,45 HORAS

**INFORMATIVO, EN CANAL 4**



## La actualidad en directo

Las noticias más destacadas del panorama nacional e internacional es resumida por los servicios informativos de Canal 4 Castilla y León. Incluye lo más destacado de la información deportiva. CANAL 4, 14,30 HORAS

**PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN**

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional.	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:55 CLUB 7 EN HOLLYWOOD (III)</b> Serie <b>10:15 DAWSON CRECE</b> Serie protagonizada por James Van Der Beek y Katie Holmes. <b>11:00 XENA, LA PRINCESA GUERRERA</b> Serie protagonizada por Lucy Lawless, Renee O'Connor y Adrienne Wilkinson que narra arriesgadas aventuras <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie <b>13:00 LOS LUNNIS</b> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> <b>15:15 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 4ª Etapa Soría-Zaragoza	<b>06:00 RUEDO IBÉRICO</b> Presentado por la veterana presentadora Montserrat Domínguez. Incluye: -LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional. <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento presentado por la comunicadora Cristina Tárrega. El espacio cuenta con la presencia de picantes colaboradores que sirven de polémica cada mañana sobre los distintos temas actuales.	<b>07:00 MTV MÚSICA.</b> <b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> <b>10:30 TIEMPO DE VIAJAR:</b> Esperanza Domínguez nos traslada hasta la bella Cantabria, para contemplar los maravillosos paisajes de la localidad de Laredo. <b>11:30 REPORTAJES C4:</b> Dos vidas en un instante. Hoy veremos un interesante reportaje con gente que ve el mundo de otra forma. <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>12:15 NOTICIAS ECONÓMICAS:</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Primera Edición: Presentado por Araceli Rodríguez. <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: La información nacional, interna-	<b>06:15 L. A. HEAT</b> <i>Bandas callejeras</i> <b>07:00 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día <b>09:25 LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio informativo <b>11:00 DÍA A DÍA</b> Magazine presentado por Carolina Ferre y Óscar Martínez en el que intervienen varios colaboradores y que cuenta con secciones de entretenimiento, sociedad... Incluye: -Karlós Arquiñano: en tu cocina

**Necesitamos tu Sangre** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO**  
 Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39**  
**921 41 92 91**

<b>14:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma. <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días <b>16:00 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 4ª Etapa Soría-Zaragoza <b>17:30 REBECA</b> Telenovela protagonizada por Mariana Seoane y Ricardo Álamo. <b>18:30 PRISIONERA</b> Telenovela protagonizada por Gabriela Spanic que narra la apasionante y tormentosa historia de amor entre los protagonistas	<b>16:10 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>El señor de los espíritus</i> <b>16:55 FUTURO SALVAJE</b> <b>17:30 LOS LUNNIS</b> <b>19:15 PADRES EN APUIROS</b> <b>19:30 EBU-EXCHANGE</b> <b>19:45 EL MEJOR DEPORTE, LA VIDA</b> <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:30 DAG</b> <b>21:00 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> Resumen <b>21:30 SERIE</b> <b>21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> Espacio informativo <b>22:30 EL TIEMPO</b> <b>22:35 SUPERHOMBRE</b> <b>23:45 VIVIR EL FÓRUM</b> <b>00:15 REDES (R)</b> Programa sobre la cultura de la innovación y la tecnología <b>01:15 DOCUMENTAL</b> <b>02:15 LA BOTICA DE LA ABUELA (R)</b> Espacio dedicado a la salud <b>02:30 TELEDEPORTE</b> <b>04:00 EURONEWS</b>	<b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL-AIR</b> Serie protagonizada por Will Smith <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening que narra las peripecias de una familia americana poco tradicional <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>15:45 LA SOPA BOBA</b> Serie protagonizada por Lolita Flores y María Barranco. <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazin con distintas secciones de entretenimiento conducido por el presentador Agustín Bravo. <b>19:00 EL DIARIO DE PATRICIA</b> Talk show presentado por Patricia Gaztañaga en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un tema en concreto de sus vidas y se	cional y deportiva de la mano de Estefanía Ureña. (ver destacado adjunto) <b>15:00 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA:</b> <b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> <b>18:15 MTV MÚSICA:</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Segunda Edición: Presentado por Patricia Martín. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: Noticias nacionales, internacionales y deportivas presentadas por Estefanía Ureña. Incluye la información meteorológica. (ver destacado adjunto) <b>21:00 A TU SALUD:</b> <b>21:30 NO SON HORAS:</b> Reportajes y entrevistas de lo más divertidas, conducidas por David Álvarez. <b>22:00 AL SALIR DE CLASE:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: DAMNED RIVER</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Estefanía Ureña. (ver destacado adjunto) <b>01:00 MTV MÚSICA:</b>	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye información deportiva. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a la crónica rosa con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine con talk show, contenidos sobre la actualidad social y animados y polémicos debates. También cuenta con los testimonios de diversos invitados que relatan sus experiencias personales sobre un tema concreto. Presentado por Emma García. <b>19:35 ¡ALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participantes aspiran a ganar 300.000 eu-
---	--	--	---	--

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>20:00 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer. <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 EUROJUNIOR</b> Nuevos programas. Presentado por Carlos Lozano. <b>00:45 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional <b>01:00 DEPORTE.ES</b> Espacio deportivo. <b>01:30 ECONOMÍA</b> <b>01:40 LAS CAZARRECOMPENSAS</b> <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b>	<p><b>POPULAR TELEVISION</b></p> <b>7:00 ARGUMENTOS 2 R</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA</b> <b>9:00 CINE CLÁSICO</b> <b>11:00 SÉ LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 ILUSOS 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 ESCUELA DE MARÍA</b> <b>15:35 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 LA EDAD IMPORTA</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>21:40 SÉ LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b>	llevan muchas sorpresas <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica. <b>21:45 SIN RASTRO</b> Se ofrecen tres capítulos de esta serie: <i>Venirse abajo (1ª parte)</i> <i>Venirse abajo (2ª parte)</i> No más <b>00:45 LA HORA DE LA VERDAD</b> Talk show nocturno presentado por Alicia Senovilla <b>02:30 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>02:45 TELEVENTA</b> Espacio de telepromoción	<p><b>TELESEGOVIA</b></p> <b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 DOCUMENTAL "MISIÓN SALVAJE"</b> <b>13:30 C. SIN FRONTERAS</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>15:05 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>15:05 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE "LAS NUEVAS AVENTURAS DE HEIDI"</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:40 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:45 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "CHICAS DE HOY EN DÍA"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>21:10 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:10 VIVE EL VERANO</b> <b>22:15 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>0:15 VIVIR EL TURISMO</b> <b>1:00 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>1:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Programa de actualidad social en clave de humor <b>22:00 HOSPITAL CENTRAL</b> A ras Javier, afectado aún por su ruptura con Laura, se toma un día libre para ir a ver una carrera de rallies en la que compete un amigo suyo <b>00:00 TNT</b> Late-show Incluye: -AVANCE INFORMATIVO <b>02:30 INFOCOMERCIALES</b> <b>05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA</b>
---	---	---	---	---

**MAGAZINE**



**Comienza la décima temporada de 'Lo + plus'**

Tras el descanso vacacional regresa a las pantallas *Lo + Plus*, el espacio que durante nueve años ha acompañado la sobremesa diaria de los espectadores de Canal +. En ésta su décima temporada, el programa promete conservar las características que han hecho de él uno de los mejores espacios de entrevistas, pero no por ello faltarán las sorpresas.

CANAL +, 15,30 HORAS

**DOCUMENTALES**



**Nuevos contenidos en National Geographic**

Los documentales de naturaleza, género distintivo de los contenidos de National Geographic Channel, continuarán como protagonistas de la programación de otoño del canal.

NATIONAL GEOGRAPHIC

CANAL +	TELEMADRID
07:05 <b>ZAP, ZAP, ZAPIN</b> Programa de zapping con los mejores momentos de la televisión	07:00 <b>TELENOTICIAS</b>
07:55 <b>LO + PLUS</b> Magazine	07:30 <b>AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS</b> <i>Canción de verano</i>
08:50 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	07:55 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil presentado por Cybercelia y su compañero Rocko Alicates. Incluye nuevos capítulos de las siguientes series: -Jacques Costeau: <i>leyendas del océano</i> -Garfield
09:00 <b>CINE</b> <i>Apasionados</i> . Argentina/España. 2002. Dirección: Juan José Jusid. Intérpretes: Pablo Echarri, Natalia Verbeke, Héctor Alterio.	09:00 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b>
10:37 <b>CINE</b> <i>Nos miran</i> . España/Italia. 2002. Dirección: Norberto López. Intérpretes: Carmelo Gómez, Iciar Bollain, Massimo Ghini y Manuel Lozano.	09:55 <b>CONTANTE Y SONANTE</b>
12:30 <b>CARA A CARA</b>	10:00 <b>CYBERCLUB</b> -Catsdog -Doraemon -Magical Doremi
	11:30 <b>COSAS DE CASA</b>
	12:00 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 Canal+ 22:00  
**THE HOLE** ★  
 Título original: "The Hole". Reino Unido. 2001. Dirección: Nick Hamm. Intérpretes: Keira Knightley, Laurence Fox, Thora Birch. 102 m.

Fotograma del filme dirigido por Nick Hamm.

**Terror en la oscuridad**

Cuatro estudiantes desaparecen de un exclusivo internado británico. Cuando una de ellas reaparece sólo recuerda que ha pasado dos semanas atrapada en la oscuridad de un búnker subterráneo, pero está tan traumatizada por lo que le ha ocurrido que no parece distinguir lo real de lo imaginario. Tres personas han muerto en horribles circunstancias y nadie sabe qué es lo que ha sucedido en realidad. Una psicóloga colaborará con la policía para ayudar a la joven a recordar lo sucedido.

buscándole a la vida las salidas de emergencia. La estupenda interpretación de Javier Bardem, bien secundado por el resto del reparto, magnifica el tercer largometraje de Fernando León de Aranoa, que vuelve a demostrar su talento en esta película de altibajos emocionales y sabe crear una atmósfera de pesimismo que atrapa a los personajes y engancha al espectador.

Canal+ 18:20

**LA REINA DE LOS CONDENADOS** ★

Título original: "The Queen of Damned". EEUU. 2001. Dirección: Michael Rymer. Intérpretes: Stuart Townsen, Aaliyah, Marguerite Moreau 97 m.

El legendario vampiro Lestat ha despertado de un sueño de décadas. Ya no le agrada estar desterrado en las sombras y se mueve entre mortales que nunca lo ven realmente como es, reinventándose como lo más parecido a un dios en la Tierra: una estrella de rock. El embriagador atractivo de su música llega a oídos de la madre de todos los vampiros, la reina Akasha que desde hace siglos espera el momento adecuado para hacerse con el dominio del mundo. La historia se centra en Lestat, que primero encarnó Tom Cruise, y se desarrolla en dos tiempos diferentes, antes y después de "Entrevista con el vampiro".

Canal 4 23:00

**DAMNED RIVER** ★

Título original: "Damned River". EEUU. 1989. Dirección: Michael Schroeder. Intérpretes: Stephen Schellen, Lisa Aliff. 93 m.

Cuatro jóvenes americanos llegan a Zimbawue, para pasar las vacaciones haciendo ráfting en río Zambezi. Lo que en un principio parecía que iban a ser las vacaciones de su vida se convierte en una macabra pesadilla, cuando se dan cuenta de que Ray, el guía que han contratado, es un loco asesino.

**tu centro comercial de Segovia**  
 Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:00 <b>ESPECIAL C+</b> <i>Todo sobre Tom Cruise</i>	Magazine con distintas secciones de entretenimiento presentado por Belinda Washington.
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b> Espacio musical	13:30 <b>ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
14:00 <b>MÁS DEPORTE</b> Espacio dedicado al fascinante mundo del deporte	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada. Presenta: Susana Pflingsten.
14:50 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	15:00 <b>DEPORTES</b> Espacio presentado por José María del Toro
15:00 <b>TELESERIE: Friends</b> <i>El jersey rojo</i>	15:30 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine vespertino presentado por Marta Robles
15:30 <b>LO + PLUS</b> Magazine de entrevistas	18:15 <b>MADRID DIRECTO</b> Programa informativo de reportajes y conexiones en directo que presenta Inmaculada Galván.
16:30 <b>CINE</b> <i>Los lunes al sol</i> . España. 2002. Dirección: Fernando León de Aranda. Intérpretes: Javier Bardem, Luis Tosar, José Ángel Egido y Nieve de Medina.	19:30 <b>MADRID RETA</b> Presenta: Javier Capitán
18:20 <b>CINE</b> <i>La reina de los condenados</i>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
20:00 <b>LA HORA WIKI</b>	21:30 <b>¡OJO! QUE NOS VEN!</b>
21:00 <b>CONTRARRELOJ</b>	21:55 <b>EL MEGAHIT: Evolution</b>
21:30 <b>NOTICIAS CNN +</b>	00:10 <b>TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN</b>
21:50 <b>LAS NOTICIAS DEL GUIÑOL</b>	
22:00 <b>CINE ESTRENO: The Hole</b>	
23:42 <b>CINE: Scooby-Doo</b>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
 Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

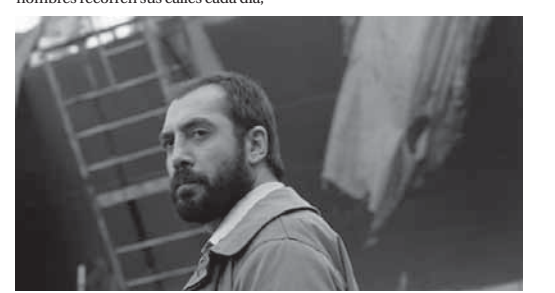
01:06 <b>CINE</b> <i>Beckett, la última misión</i>	00:40 <b>DOC II</b>
02:34 <b>CINE: Suavemente me mata</b>	02:30 <b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Tierra de odios</i>
04:11 <b>CINE: Session 9</b>	04:15 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
05:48 <b>CINE</b> <i>Las Supernenas: la película</i>	06:30 <b>INFORMACIÓN CULTURAL CAM</b>

Canal + 10:37  
**NOS IMBORN** ★★  
 España. 2002. Dirección: Norberto López. Intérpretes: Carmelo Gómez, Iciar Bollain, Massimo Ghini, Manuel Lozano, Karra Elejalde. 104 m.

Juan, un inspector de policía de reconocido prestigio, se enfrenta al caso más inquietante de su carrera. La desaparición de un importante empresario esconde tras de sí un misterio mucho mayor del que está dispuesto a aceptar. Pronto descubre que todas aquellas personas que un día se marcharon sin dejar rastro ocultan un terrible secreto relacionado con los terrores e inquietudes de su propio pasado.

Canal + 16:30  
**LOS LUNES AL SOL** ★★★  
 España. 2002. Dirección: Fernando León de Aranoa. Intérpretes: Javier Bardem, Luis Tosar, José Ángel Egido, Nieve de Medina, Enrique Villén, Laura Domínguez. 109 m.

que hace ya tiempo dio la espalda al campo y se rodeó de industrias que la hicieron crecer desproporcionadamente a empujones, que la alimentaron de inmigración y trabajadores y dibujaron para ella un horizonte de chimeneas, de aristas y esperanzas, de futuros desarraigos, un grupo de hombres recorren sus calles cada día,



Javier Bardem, protagonista de 'Los lunes al sol', esta tarde en Canal +.

En una ciudad costera del norte, ● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**ugarte** PROMOCION: Junto Santa Eulalia 2 y 3 dormitorios - Todos exteriores - Ascensor - Garaje - Trastero opcional - Inmejorables calidades !! CONOZCA EL PROYECTO !!

**TORRECABALLEROS** PROMOCION: en 1, 2 Y 3 DORMITORIOS - Bajos con jardín - Excelentes calidades - Garaje y trastero - Facilidades de pago

www.ugarte-inmobiliaria.com  
 Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Las dos generaciones de fotógrafos posan junto a algunas de las obras que exponen en la sala de Juan Luis Misis

JUAN MARTÍN

## Enamorados de la luz

M.GALINDO  
Segovia

En algunas culturas precolombinas, la puesta del sol era acogida con temor, ya que temían que la luz del astro rey no volviera a lucir espléndidamente al día siguiente. Pero sólo el talento y la inspiración de los artistas es capaz de filtrar y tamizar esa luz especial del ocaso y la que despunta en el alba y transmitir a través de ella una nueva forma de ver la realidad alejada de temores y atavismos.

Este es el caso de la exposición "Los rayos del alba" que desde ayer puede verse en la sala de exposiciones que el fotógrafo Juan Luis Misis ha habilitado en su nuevo establecimiento de la calle Somorrostro; donde el fotógrafo y periodista Aurelio Martín y su hijo Pablo ofrecen una novedosa visión de Segovia.

La muestra, que consta de 20 fotografías, tiene como objetivo mostrar al público una nueva propuesta sobre la estética de la capital utilizando como excusa la luz

### Aurelio Martín y su hijo Pablo aprovechan las luces del alba y el ocaso para ofrecer una novedosa imagen de Segovia

de Segovia; tanto desde una perspectiva a ras de suelo como a través de una selección de fotografías aéreas realizadas desde un globo aerostático por Pablo Martín.

Aurelio Martín —subdirector de información de EL ADELANTADO— señaló que las imágenes que se pueden ver en esta muestra "son verdaderamente insólitas, porque redescubres la luz que existe a primeras horas de la mañana o bien la que hay al caer la tarde, y ello permite redescubrir todos los días los miles de matices de una ciudad como Segovia". Asimismo, Martín —que presentará próximamente junto al periodista Javier Rioyo un montaje audiovisual

titulado "Con los pies en el cielo" sobre los lugares Patrimonio de la Humanidad de la región— aseguró que la combinación de luces en las horas extremas del día y su mezcla con la luz artificial de monumentos y calles "permite un trabajo más creativo y más estimulante para un fotógrafo".

Por su parte, Pablo Martín aseguró que inicia su carrera como fotógrafo con una experiencia "encantadora" como es la de fotografiar Segovia desde el aire, y señaló que su intención es presentar "más recursos visuales" sobre una ciudad cuya belleza le ha hecho merecedora del título de Patrimonio de la Humanidad.

El joven fotógrafo, que ya ha

expuesto algunas de sus obras en salas privadas de la capital, reconoció que en su trabajo existen claras influencias de su padre, aunque precisó que "él (refiriéndose a su padre) ya empieza a ver en mis fotos que hay algo distinto y que se puede mejorar".

La sana competencia entre padre e hijo parece también espolpear a Aurelio Martín; que en tono humorístico aseguró que la exposición "iba a titularse en un principio *Entre el alba y el ocaso*, pero finalmente desestimé ese título para evitar cualquier connotación que pudiera relacionarse con un presunto declive de mi carrera, porque aunque las nuevas generaciones vienen empujando, creo que todavía me quedan muchas cosas por decir y por expresar".

Además, ambos valoraron y agradecieron el esfuerzo realizado por Juan Luis Misis para habilitar un espacio expositivo en su nuevo establecimiento con el que ofrecer a los aficionados una oportunidad para exponer sus obras en las mejores condiciones.

**EL PUNTO**  
LUIS DEL VAL

## Conservar la apariencia

LOS SOCIALDEMÓCRATAS ALEMANES van de derrota en derrota hasta el descabro final. Y lo peor de todo es que no gobiernan mal. El electorado les castiga por las reformas, pero las reformas que Schroeder lleva a cabo son tan tímidas como necesarias, pero no producen alegría electoral. Alemania, y, sobre todo, Francia, han vivido en un sueño de prestaciones sociales cuya continuidad es imposible. Aquí mismo, en España, cualquier persona que trabaje y no haya cumplido los 40 años, profesional o subalterno, alto cargo o empleado del montón, sabe que las cuotas que hoy paga a la Seguridad Social no le garantizan unas prestaciones dignas dentro de veinticinco o treinta años. Lo sabe, a pesar de que los políticos gobernantes de turno, cualesquiera que sean, le mientan con esa firmeza prosopopéyica que forma parte de las obligadas artes escénicas. Ningún concejal de festejos se atreve a decir que no habrá fuegos artificiales por falta de presupuesto, y no hay partido en el poder que tenga el valor de hacerse 'harakiri' de la sinceridad, explicando que ni las pensiones del futuro están garantizadas, ni se puede mantener el actual nivel de prestaciones sanitarias. Al contrario, se habla de mejoras, de alivio de listas de espera, de ampliaciones de atenciones médicas que son imposibles, salvo que nos metamos en una espiral de endeudamiento que haga estallar la estabilidad económica, ese camino de difícil retorno que emprendió Argentina, con la ayuda de políticos tan miserables como ladrones, cosa que aquí no sucede. Los de aquí lo único que hacen es no contarnos la verdad, porque cuando la cuentan, o ponen en marcha tibias medidas que impidan el desastre y contribuyan a retrasarlo, les sucede como a Schroeder. Lo malo es que muchos de esos votos van a parar a la extrema derecha o a la extrema ecologista, es decir, los Verdes, que no creo que sean los más idóneos para pilotar esta difícil transición en la que la preocupación no es reflexionar sobre los problemas, sino sostener la fachada.

DEBERÍA USTED COMERSE EL MUNDO  
Y NO EL MUNDO A USTED

Las cosas pueden ser tan fáciles  
como usted quiera

Triangulo Inmobiliaria  
¿Podemos ayudarte?

San Francisco 19 - 921412090

www.trianguloinmobiliaria.com

mañana con el adelantado...

ESPECIAL

la losa

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos